
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第48期，(notes And Queries, Number 48,) 000001

2. 《笔记与问答》，第48期，(notes And Queries, Number 48,) 000002

3. 《笔记与问答》，第48期，(notes And Queries, Number 48,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第48期，(Notes and Queries, Number 48,)
第1/3页

{ - }
{ 273 }
{ - }

{273}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹız] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)] - , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , SEPTEMBER 28 , 1850 Price Threepence .
周六 , 九月 - , - 价格 三便士 .

1850 年 9 月 28 日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['raɪəts][ɪn] ['lʌndən] -
Riots in London 273
骚乱 在 伦敦 -

伦敦骚乱 273

[sə'tɪrɪkl] ['poʊəmz][ɒn] ['wɪljəm] [θriː] . -
Satirical Poems on William III . 275
讽刺 诗歌 在 威廉 三、 . -

关于威廉三世的讽刺诗.275

- [griːf] [ænd; ənd] ['frenzi] , [baɪ][siː] . [fɔːbz] -
Shakspeare's Grief and Frenzy , by C . Forbes 275
- 悲伤 和 狂热 , 经过 C . 福布斯 -

C·福布斯著《莎士比亚的悲痛与狂热》275

[ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [nəʊts] -
Etymological Notes 276
词源学 笔记 -

词源注释 276

[mɪ'steɪks] [ɪn] ['gɪbən] .
Mistakes in Gibbon .
错误 在 长臂猿 .

长臂猿的错误。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [meə(r)] -
by Rev . J . E . B . Mayor 276
经过 牧师 . J . E . B . 市长 -

作者：JEB Mayor牧师 276

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
Minor Notes .
次要的 笔记 .

小调。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['særəsənz] — [ˌhɪpə'pɒtəməs] — [ə'merɪkə] — ['pæsˌkælz] ['lɛtəz] — ['pɑːrsənz] ['epɪgræm] -
History of Saracens — Hippopotamus — America — Pascal's Letters — Parson's Epigram 277
历史 的 萨拉森人 — 河马 — 美国 — 帕斯卡的 信件 — 牧师的 警句 -

萨拉森人的历史——河马——美洲——帕斯卡的书信——帕森斯警句277

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

" [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] " -
" Orkneyinga Saga " 278
" 奥克尼群岛 传奇 " -

《奥克尼群岛传奇》278

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [ɪn'kʌmbənts] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['lɪvɪŋz] — [jɔːk] ['bɪldɪŋz] ['kʌmpəni] — ['seɪɪŋ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]
— Incumbents of Church Livings — York Buildings Company — Saying ascribed to
— 现任者 的 教会 生活 — 约克 建筑物 公司 — 说 归因于 到
[man'tɛn] — " ['moʊdəm] - " — ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [θi'ɒlədʒi] — [waɪf] [ɒv; əv] ['edwəd]
Montaigne — " Modum Promissionis " — Roman Catholic Theology — Wife of Edward
蒙田 — " 模数 - " — 罗马 天主教 神学 — 妻子 的 爱德华
[ðə; ði] ['aʊtlɔː] — [kɑːndz] " ['ærəbz] [ɪn] [speɪn] " -
the Outlaw — Conde's " Arabs in Spain " 278
这 取缔 — 康泰纳仕 " 阿拉伯人 在 西班牙 " -

—教会俸禄的现任者—约克建筑公司—蒙田名言—《Modum Promissionis》—罗马天主教神学—亡命之徒爱德华的妻子—孔代的《西班牙的阿拉伯人》278

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

[keɪvz] [hɪ'stɔːriə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪtlənd] -
Cave's Historia Literaria , by Rev . Dr . Maitland 279
洞穴的 历史 文学 , 经过 牧师 . 博士 . 梅特兰 -

凯夫的文学史，作者：梅特兰博士 279

[sɜː(r)] - [vænz] -
Sir Garamer Vans 280
先生 - 范斯 -

加拉默爵士 Vans 280

['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'es] . , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [rɒk] -
Collar of SS . , by Dr . Rock 280
衣领 的 SS . , 经过 博士 . 岩石 -

SS 的项圈，作者：Rock 博士 280

[joʊɑːkʃɪn] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] , [baɪ] [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
Joachin , the French Ambassador , by S . W . Singer 280
约阿金 , 这 法语 大使 , 经过 S . W . 歌手 -

《法国大使若阿金》，作者：SW Singer，第280页

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] . -
Remains of James II . 281
遗迹 的 詹姆斯 二 . -

詹姆斯二世遗骸。281

['hændfɑːst] -
Handfasting 282
结绳仪式 -

结盟仪式 282

['ædəm] [ɒv; əv] ['brɛmənz] ['dʒuːlɪn] , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [bel] -
Adam of Bremen's Julin , by Dr . Bell 282
亚当 的 不莱梅的 朱林 , 经过 博士 . 钟 -

不来梅的亚当·尤林，贝尔博士著 282

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'ɪəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— [bes] [ɒv; əv] ['hɑːrdˌwɪk] — ['bɪʃəp] ['ænˌdruːz] — [ðə; ði] [sʌn] ['femənɪn] — - — ['kærəktə(r)] "
— Bess of Hardwick — Bishop Andrewes — The Sun Feminine — Carpatio — Character "
— 贝丝 的 哈德威克 — 主教 安德鲁斯 — 这 太阳 女性 — - — 特点 "

& " — [wɔːlrɑːnd] ['fæməli] — ['blægɑːd] — ['skɑːlə] ['siːli] — ['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz] —
& " — Walrond Family — Blackguard — Scala Coeli — Sitting during the Lessons —
& " — 沃尔隆德 家庭 — 浑蛋 — Scala 上腔 — 坐着 期间 这 课程 —

— [pəʊl] ['mʌni] — ['wɜːmwʊd] [waɪn] — ['dɑːvɒn] - — ['eɪndʒəls] - ['vɪzɪts] —
Aërostation — Pole Money — Wormwood Wine — Darvon Gatherall — Angels ' Visits —
航空站 — 极 钱 — 蒿 葡萄酒 — 达尔文 - — 天使 - 访问 —

[æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] — " ['noʊlaɪ] [ˌem 'iː] ['tæŋgəri] " — - ['fæməli] — ['sɪti] ['ɑː.fɪsɪz] —
Antiquity of Smoking — " Noli me tangere " — Partrige Family — City Offices —
古代 的 吸烟 — " 诺利 我 唐吉尔 " — - 家庭 — 城市 办公室 —

['hɑːvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] -
Harvey and the Circulation of the Blood 283
哈维 和 这 循环 的 这 血 -

—哈德威克的贝丝—安德鲁斯主教—女性太阳—卡帕蒂奥—性格"&"—沃尔伦德家族—恶棍—天梯—上课时的坐姿—爱欲之神—波兰货币—苦艾酒—达尔文·盖瑟罗尔—天使的造访—吸烟的古老—"别碰我"—帕特里奇家族—市政厅—哈维与血液循环 283

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 287
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 287

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes Wanted 287
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 287本

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] -
Notices to Correspondents 287
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 287

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 288
广告 -

广告 288

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

['raɪəts] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
RIOTS OF LONDON .
骚乱 的 伦敦 .

伦敦骚乱。

['sev(ə)nti] [j'iəz] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] [sɪns] [ðə; ði] ['raɪəts] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Seventy years having passed away since the riots of London ,
七十 年 拥有 通过了 离开 自从 这 骚乱 的 伦敦 ,

伦敦骚乱至今已过去七十年。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['meni] ['lɪvɪŋ] [huː] [rɪ'membə(r)][ðem; ðəm] ,
there cannot be many living who remember them ,
那里 不能 是 许多 活的 WHO 记住 他们 ，

恐怕没多少人还记得他们了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] [θrɒŋ] .
and still fewer who were personally in contact with the tumultuous throng .
和 仍然 更少 WHO 是 亲自 在 接触 和 这 动荡的 人群 .

而直接接触过骚乱人群的人就更少了。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Under such circumstances ,
在下面 这样的 情况 ，

在这种情况下，

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ]
I venture to offer for introduction into your useful and entertaining
我 风险投资 到 提供 为了 介绍 进入 你的 有用 和 娱乐
[mɪ'seləni] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['pɜːsənəli]
miscellany some incidents connected with that event in which I was either personally
杂项 一些 事件 连接 和 那 事件 在 哪个 我 曾是 任何一个 亲自
[æn; ən]['æktə(r)][ɔː(r)][spek'teɪtə(r)] — [θɪŋz] [nɒt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
an actor or spectator — things not in themselves important ,
一个 演员 或者 旁观者 — 事物 不是 在 他们自己 重要的 ，

我斗胆向您推荐一些与那次事件相关的轶事，我本人要么是参与者，要么是旁观者——这些轶事本身并不重要，希望能丰富您这本实用又有趣的杂谈。

[jet] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
yet which may be to some of your readers acceptable and interesting
然而 哪个 可能 是 到 一些 的 你的 读者 可接受 和 有趣的
[æz; əz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [deɪz] .
as records of bygone days .
作为 记录 的 逝去的 天 .

但对于你们的一些读者来说，这些记录或许可以接受，并且作为过去岁月的记录，会很有趣。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðəm'selvz] [səʊ] [tə'rɪfɪk] ,
The events of 1780 , in themselves so terrific ,
这 活动 的 - ，在 他们自己 所以 了不起 ，

1780 年发生的事件本身就非常可怕，

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn'deləbli] [ɒn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ,
were well adapted to be written indelibly on the memory of a young ,
是 出色地 改编 到 是 书面 不可磨灭地 在 这 记忆 的 一个 年轻的 ，
[ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [bɔɪ] .
and ardent boy .
和 热心 男生 .

非常适合铭刻在一个年轻而热情男孩的记忆中。

[æt; ət] ['eni] [eɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'greɪvd] [æz; əz] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [pen] ;
At any age they would have been engraved as with an iron pen ;
在 任何 年龄 他们 会 有 到过 刻 作为 和 一个 铁 笔 ；

无论年龄多大，他们的身上都会像用铁笔刻字一样留下印记；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'kʌrəns] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][eɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] ,
but their occurrence at the first age of my early boyhood ,
但 他们的 发生 在 这 第一的 年龄 的 我的 早期的 童年 ，

但它们发生在我幼年时期的第一个年纪，

[wen] [nəʊ] ['priːviəs] [ɪ'vent] [hæd; həd] [kleɪmd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɪkst] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]
when no previous event had claimed particular attention , fixed them as a
什么时候 不 以前的 事件 有 声称 特别的 注意力 , 固定的 他们 作为 一个
['lɑːstɪŋ] [mə'mɔːriəl] .
lasting memorial .
持久 纪念馆 .

当之前没有发生过什么特别值得关注的事件时，就将它们固定下来作为永久的纪念。

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [,kɔnflə'greiʃən] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən] [pleɪs] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
The awful conflagrations had not taken place when I arrived in London from a
这 可怕 大火 有 不是 已采取 地方 什么时候 我 到达的 在 伦敦 从 一个
[lɑːdʒ] [skuːl] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdlənd] ['kaunti] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
large school in one of the midland counties in England ,
大的 学校 在 一 的 这 米德兰 县 在 英格兰 ,

当我从英格兰中部某郡的一所大型学校抵达伦敦时，那场可怕的火灾还没有发生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
for the Midsummer vacation .
为了 这 盛夏 假期 .

仲夏假期。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [skuːl] - ['feloʊz] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
So many of my school - fellows resided in the metropolis ,
所以 许多 的 我的 学校 - 伙伴们 居住地 在 这 都会 ,

我的很多同学都住在大城市里，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] ['lʌndən] ,
or in a part of the country requiring a passage through London ,
或者 在 一个 部分 的 这 国家 需要 一个 通道 通过 伦敦 ,

或者在需要途经伦敦的地区，

[ðæt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['kləʊsli] - [pækt] [pəʊst] - ['tʃeɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] ;
that three or four closely - packed post - chaises were necessary ;
那 三 或者 四 密切 - 包装 邮政 - 躺椅 是 必要的 ;

需要三四辆紧密排列的驿马车；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋstər] [tuː; tə][biː; bi]
and to accomplish the journey in good time for the youngsters to be
和 到 完成 这 旅行 在 好的 时间 为了 这 年轻人 到 是
[met] [baɪ][ðeə(r)] [frendz] ,
met by their friends ,
遇见 经过 他们的 朋友们 ,

并且为了让孩子们能够及时与朋友们会合，顺利完成旅程。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
the journey was begun as near to four o'clock A . M .
这 旅行 曾是 开始 作为 靠近 到 四 点钟 一个 . M .

旅程大约在凌晨四点开始。

[æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
as was possible .
作为 曾是 可能的 .

尽其所能。

[ðə; ði] ['tʃeɪzɪz] , [wel] [kraʊnd] [wɪð] ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [juːθ] ,
The chaises , well crowned with boxes , and filled with joyous youth ,
这 躺椅 , 出色地 加冕 和 盒子 , 和 已填 和 欢乐 青年 ,

躺椅上摆满了箱子，坐满了快乐的年轻人，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd]['fɔːlkən] , [ðen] [kept] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [duː'pɒnt] ,
were received at the Castle and Falcon , then kept by a Mr . Dupont ,
是 已收到 在 这 城堡 和 鹘 , 然后 保留 经过 一个 先生 . 杜邦 ,

接待他们的是城堡和猎鹰旅馆，当时旅馆的老板是杜邦先生。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [waɪn] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['estɪməb(ə)l]['tjuːtə(r)] .
a celebrated wine merchant , and the friend of our estimable tutor .
一个 著名 葡萄酒 商人 , 和 这 朋友 的 我们的 可估量的 导师 .

一位著名的葡萄酒商，也是我们尊敬的导师的朋友。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['skuːlmeit] [hæd; həd] [biːn] [met] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [frendz] ,
The whole of my schoolmates had been met by their respective friends ,
这 所有的 的 我的 同学 有 到过 遇见 经过 他们的 各自 朋友们 ,

我的所有同学都和各自的朋友碰面了。

[ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
and my brother and I alone remained at the inn ,
和 我的 兄弟 和 我 独自的 剩余 在 这 客栈 ,

于是，只有我和哥哥留在了客栈里。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][maɪ]['mʌðə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌjuː 'es] ,
when at length my mother arrived in a hackney - coach to fetch us ,
什么时候 在 长度 我的 母亲 到达的 在 一个 哈克尼 - 教练 到 拿来 我们 ,

最后，母亲乘着一辆出租马车来接我们了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt]
and from her we learned that the streets were so crowded that
和 从 她 我们 学习 那 这 街道 是 所以 挤 那
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
she could hardly make her way to us .
她 可以 几乎 制作 她 方式 到 我们 .

从她口中我们得知，街上人山人海，她几乎寸步难行。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] ['həʊmwədz] .
No time was lost , and we were soon on our way homewards .
不 时间 曾是 丢失的 , 和 我们 是 很快 在 我们的 方式 回家 .

时间一分一秒地过去了，我们很快就踏上了回家的路。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['njuːgeɪt] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɔː(r)]
We passed through Newgate Street and the Old Bailey without interruption or
我们 通过了 通过 纽盖特 街道 和 这 老的 贝利 没有 中断 或者
[dɪ'leɪ] ;
delay ;
延迟 ;

我们顺利通过了纽盖特街和老贝利，没有受到任何干扰或延误；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] ;
but when we came into Ludgate Hill the case was far different ;
但 什么时候 我们 来了 进入 卢德盖特 爬坡道 这 案件 曾是 远的 不同的 ;

但当我们来到卢德盖特山时，情况就大不相同了；

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['nɔɪzi] ,
the street was full and the people noisy ,
这 街道 曾是 满的 和 这 人们 嘈杂 ,

街道上人山人海，嘈杂喧闹。

[pə'mitɪŋ] [nəʊ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [pɑːs] [ən'les] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]
permitting no carriage to pass unless the coachman took off his hat and
允许 不 运输 到 经过 除非 这 马车夫 采取 离开 他的 帽子 和
[ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
acknowledged his respect for them and the object for which
已确认 他的 尊重 为了 他们 和 这 目的 为了 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋgri,geit] .
they had congregated .
他们 有 聚集 .

除非车夫脱帽致敬，表示对他们和他们聚集的目的表示尊重，否则不允许任何马车通过。

" [hæt] [ɒf] , ['kəʊtʃiː] ! " [wɒz; wəz][ðeə(r)][kraɪ] .
" Hat off , coachee ! " was their cry .
" 帽子 离开 , 受训者 ! " 曾是 他们的 哭 .

他们高喊："脱帽致敬，学员！"

['aʊə(r)] ['kəʊtʃmən] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['nɔɪzi] [kɔːlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] .
Our coachman would not obey their noisy calls , and there we were fixed .
我们的 马车夫 会 不是 服从 他们的 嘈杂 呼叫 , 和 那里 我们 是 固定的 .

我们的车夫不理会他们喧闹的叫喊，我们就此被困住了。

[lɒŋ] [mait] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] [hæd; həd][nɒt][maɪ]
Long might we have remained in that unpleasant predicament had not my
长的 可能 我们 有 剩余 在 那 令人不快的 困境 有 不是 我的
[fɔː'siːɪŋ] ['peərənt] [sə'geɪʃəsli] [prə'vaɪdɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɒv; əv][ðə; ði]
foreseeing parent sagaciously provided herself with a piece of ribbon of the
预见 父母 睿智地 假如 她自己 和 一个 片 的 丝带 的 这
['pɒpjələ(r)] ['kʌlə(r)] ,
popular colour ,
受欢迎的 颜色 ,

如果不是我那位有先见之明的母亲明智地准备了一段流行颜色的丝带，我们可能还会长期处于那种不愉快的困境中。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [gʊd] [ɪ'fekt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
which she used to good effect by making it up into a bow with a long ,
哪个 她 用过的 到 好的 影响 经过 制作 它 向上 进入 一个 弓 和 一个 长的 ,

她巧妙地利用它，把它做成了一个长长的弓，

['striːmə(r)] [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] ,
streamer and pinning it to a white handkerchief ,
主播 和 钉住 它 到 一个 白色的 手帕 ,

将彩带别在白色手帕上，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kə'reɪdʒəsli] ['flauriʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hækni] - [kəʊtʃ] .
which she courageously flourished out of the window of the hackney - coach .
哪个 她 勇敢地 繁荣 出去 的 这 窗户 的 这 哈克尼 - 教练 .

她勇敢地从出租马车的窗户里挥舞着它。

[hə'zɑː] { - }
Huzzas { 274 }
太棒了! { - }

胡扎斯{274}

[ænd; ənd] " [gəʊ] [ɒn] , ['kəʊtʃiː] !
and " Go on , coachee !
和 " 去 在 , 受训者 !

"加油，学员！"

" [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [əb'strʌkʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" were shouted from the crowd and with no other obstruction than the
" 是 喊叫 从 这 人群 和 和 不 其他 梗阻 比 这
[fʊl] [striːts] [prɪ'zentɪd] ,
full streets presented ,
满的 街道 呈现 ,

人群中有人高喊着，街道上挤满了人，没有任何其他阻碍。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['bəʊfət] ['bɪldɪŋz] , [ɪn][ðə; ði][strænd] , [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'zaɪdɪd] .
we reached Beaufort Buildings , in the Strand , the street in which we resided .
我们 达到 博福特 建筑物 , 在 这 斯特兰德 , 这 街道 在 哪个 我们 居住地 .

我们到达了位于斯特兰德街的博福特大厦，那条街就是我们居住的街道。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [siːn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'presɪv] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [jʌŋ]
There a new scene presented itself , which was very impressive to our young
那里 一个 新的 场景 呈现 本身 ， 哪个 曾是 非常 感人的 到 我们的 年轻的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

眼前展现出一幅全新的景象，这给我们这些年轻的心灵留下了非常深刻的印象。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [sed] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] , "
The street was full of soldiers , and the coachman said to my mother , "
这 街道 曾是 满的 的 士兵 ， 和 这 马车夫 说 到 我的 母亲 ， "
[ai] ['kænɒt] [gəʊ] [daʊn] .
I cannot go down .
我 不能 去 向下 .

街上到处都是士兵，马车夫对我母亲说：“我不能下去。”

" [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ə'drest] [maɪ] ['mʌðə(r)] : " [nəʊ] [wʌn] , [mæm] , [kæn; kən] [gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [striːt] :
" A soldier addressed my mother : " No one , ma'am , can go down this street :
" 一个 士兵 已解决 我的 母亲 ： " 不 一 ， 女士 ， 能 去 向下 这 街道 ：

一名士兵对我母亲说：“夫人，任何人都不允许走这条街：”

" [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn]
" to whom my mother replied , " I live here , and am going to my own
" 到 谁 我的 母亲 回复 ， " 我 居住 这里 ， 和 是 去 到 我的 自己的
[həʊm] .
home .
家 .

我母亲回答说：“我住在这里，我要回我自己的家。”

" [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ðen] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɪð] ['aʊə(r)]
" An officer then gave permission for us , and the coachman with our
" 一个 官 然后 给予 允许 为了 我们 ， 和 这 马车夫 和 我们的
[bɒks] ,
box ,
盒子 ，

“随后一名军官允许我们和带着我们车厢的马车夫通行，

[tuː; tə] [prə'siːd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .
to proceed , and we were soon at our own door .
到 继续 ， 和 我们 是 很快 在 我们的 自己的 门 .

继续前进，我们很快就到了家门口。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːspɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['rɪbən]
The coachman , ignorant of the passport which the handkerchief and ribbon
这 马车夫 ， 无知 的 这 护照 哪个 这 手帕 和 丝带
[hæd; həd] [pruːvd] ,
had proved ,
有 已证实 ，

马车夫并不知道手帕和丝带所证明的护照身份，

[sed] , [ɒn] ['setɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] [daʊn] , " [juː; jʊ] [siː] , [mæm] ,
said , on setting the box down , " You see , ma'am ,
说 ， 在 环境 这 盒子 向下 ， " 你 看 ， 女士 ，

放下盒子后，他说：“您看，夫人，

[wiː; wi] [gɒt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [maɪ] [hæt] :
we got on without my taking off my hat :
我们 得到 在 没有 我的 采取 离开 我的 帽子 ：

我没摘帽子就上车了：

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['feloʊz] ?
for who would take off his hat to such a set of fellows ?
为了 WHO 会 拿 离开 他的 帽子 到 这样的 一个 放 的 伙伴们 ?

谁会向这样一群人脱帽致敬呢?

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][sæt][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .
I would rather have sat there all the day long .
我 会 相当 有 卫星 那里 全部 这 天 长的 .

我宁愿整天都坐在那里。

" [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn] [ðɪs] [striːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [dwelɪŋz]
" The assembling of the military in this street was to defend the dwellings
" 这 组装 的 这 军队 在 这 街道 曾是 到 保卫 这 住宅
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɪtʃɪnə(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['herən] ,
of Mr . Kitchener and Mr . Heron ,
的 先生 . 基奇纳 和 先生 . 苍鹭 ,

“军队在这条街上集结是为了保卫基钦纳先生和赫伦先生的住所。”

[bəuθ] [ðiːz] ['dʒentlmən] ['biːɪŋ] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] .
both these gentlemen being Roman Catholics .
两个都 这些 先生们 存在 罗马 天主教徒 .

这两位先生都是罗马天主教徒。

['mɪstə(r)] . ['kɪtʃɪnə(r)] ([huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kɪtʃɪnə(r)] ,
Mr . Kitchener (who was the father of Dr . Kitchener ,
先生 . 基奇纳 (WHO 曾是 这 父亲 的 博士 . 基奇纳 ,

基钦纳先生（他是基钦纳博士的父亲）

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊks] ['ɒrəkl]) [wɒz; wəz][æn; ən] ['emɪnənt] [kəʊl] ['mɜːtʃənt] ,
the author of the Cook's Oracle) was an eminent coal merchant ,
这 作者 的 这 库克的 甲骨文) 曾是 一个 杰出 煤炭 商人 ,

《厨师神谕》的作者是一位杰出的煤炭商人。

[huːz] [wɔːf] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] ['saʊθwəd] , [bɪ'haɪnd] ['bəʊfət] ['bɪldɪŋz] , [ðen]
whose wharf was by the river - side southward , behind Beaufort Buildings , then
谁 码头 曾是 经过 这 河 - 边 向南 , 在后面 博福特 建筑物 , 然后
[kɔːld] ['wʊstə(r)] Grounds1 ,
called Worcester Grounds1 ,
称为 伍斯特 Grounds1 ,

其码头位于河岸南侧，在博福特大厦（当时称为伍斯特广场）后面。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ['wʊstə(r)] [leɪn] : [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .
as the lane leading to it was called Worcester Lane : but Mr .
作为 这 车道 领导 到 它 曾是 称为 伍斯特 车道 : 但 先生 .
['kɪtʃɪnə(r)] ,
Kitchener ,
基奇纳 ,

通往那里的巷子被称为伍斯特巷：但是基奇纳先生，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][sək'sesə(r)]['mɪstə(r)] . [kɒks] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['hævɪŋ] " ['bəʊfət]
or his successor Mr . Cox , endeavoured to change it by having " Beaufort
或者 他的 接班人 先生 . 考克斯 , 努力 到 改变 它 经过 拥有 " 博福特
[wɔːf] " ['peɪntɪd] [ɒn][ðeə(r)]['wægənz] .
Wharf " painted on their wagons .
码头 " 绘 在 他们的 马车 .

他的继任者考克斯先生试图改变这一点，在他们的货车上涂上了“博福特码头”的字样。

[ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] " ['wʊstə(r)] [graʊndz] " [gɒt] [lɒst] ;
Thus the name " Worcester Grounds " got lost ;
因此 这 姓名 " 伍斯特 理由 " 得到 丢失的 ;

因此，“伍斯特球场”这个名字就此消失了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪn] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [gɒt][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
but the lane which bore the same name got no advantage by the change ,
但 这 车道 哪个 钻孔 这 相同的 姓名 得到 不 优势 经过 这 改变 ，

但这条同名车道并没有因为这一变化而受益。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['dɜːti] [leɪn] , " [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
for it received the appropriate title of " Dirty Lane , " used only for
为了 它 已收到 这 合适的 标题 的 " 肮脏的 车道 ， " 用过的 仅有的 为了
[kɑːts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
carts and horses ,
购物车 和 马匹 ，

因为它被恰如其分地称为“脏巷”，只允许马车通行。

[fʊt] ['pæsndʒər] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːf] [baɪ][ðə; ði] [steps] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['faʊntən; 'faʊntɪn]
foot passengers reaching the wharf by the steps at the bottom of Fountain
脚 乘客 到达 这 码头 经过 这 步骤 在 这 底部 的 喷泉
[kɔːt] [ænd; ənd] ['bəʊfət] ['bɪldɪŋz] .
Court and Beaufort Buildings .
法庭 和 博福特 建筑物 .

步行乘客通过喷泉庭院和博福特大楼底部的台阶到达码头。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['nærətɪv] .
But to return to my narrative .
但 到 返回 到 我的 叙述 .

但还是回到我的叙述上来吧。

[maɪ]['peərənts] [suːn] [rɪ'muːvd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kən'fjuːʒn] ,
My parents soon removed us out of this scene of public confusion ,
我的 父母 很快 已移除 我们 出去 的 这 场景 的 民众 困惑 ，

我的父母很快带我们离开了这混乱的公共场所。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] :
to the house of a relative residing at St . Pancras :
到 这 房子 的 一个 相对的 居住 在 英石 . 潘克拉斯 :

前往居住在圣潘克拉斯的亲戚家：

[ænd; ənd] [wel] [duː; də][ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['ɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and well do I remember the painful interest with which , as soon as it
和 出色地 做 我 记住 这 痛苦 兴趣 和 哪个 ， 作为 很快 作为 它
[gɒt] [dɑːk] ,
got dark ,
得到 黑暗的 ，

我清楚地记得，每当夜幕降临，人们那种令人痛苦却又饶有兴致的关注，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
the whole family of my uncle used to go on the roof of the house and
这 所有的 家庭 的 我的 叔叔 用过的 到 去 在 这 屋顶 的 这 房子 和
[kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪərz] ,
count the number of fires ,
数数 这 数字 的 火灾 ，

我叔叔一家人过去常常爬到屋顶上数火灾的次数。

[gesɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
guessing the place of each .
猜测 这 地方 的 每个 .

猜测每个物体的位置。

[ðə; ði][ə'lɑːm][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] , [ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
The alarm was so great , though at a distance ,
这 警报 曾是 所以 伟大的 ， 尽管 在 一个 距离 ，

虽然远隔千里，但警报声却如此强烈。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fæməli] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] .
that it was always late before the family retired to rest .
那 它 曾是 总是 晚的 前 这 家庭 退休 到 休息 .

一家人总是要到很晚才会休息。

[ai] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['raɪəts] [hæd; həd] [biːn] [səb'djuːd] [ænd; ənd] [piːs] [rɪ'stɔːd] ;
I remained at St . Pancras until the riots had been subdued and peace restored ;
我 剩余 在 英石 . 潘克拉斯 直到 这 骚乱 有 到过 低沉的 和 和平 恢复 ;

我一直待在圣潘克拉斯车站，直到骚乱平息，恢复和平；

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðəʊ] ['veri] ['meni] ['mætəz] [kraʊd] [maɪ][maɪnd] , [æz; əz] [rɪ'pɔːt] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːt] [ðen] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,
and now , though very many matters crowd my mind , as report after report then reached us ,
和 现在 , 尽管 非常 许多 事情 人群 我的 头脑 , 作为 报告 后 报告 然后 达到 我们 ,

现在，虽然很多事情让我心烦意乱，因为一份又一份报告陆续送达我们这里，

[ai] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['əʊnli] [wɒt] [ai] ['pɜːsənəli] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] .
I will leave them to record only what I personally saw and heard .
我 将要 离开 他们 到 记录 仅有的 什么 我 亲自 锯 和 听到 .

我将让他们只记录我亲眼所见、亲耳所闻。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [endid] , [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [prə'siːdid] ,
Before the vacation was ended , the trials of the prisoners had proceeded ,
前 这 假期 曾是 结束 , 这 试验 的 这 囚犯 有 继续 ,

假期结束前，囚犯的审判已经开始。

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [kən'demd] [wʌnz] [pɑːs] [tuː; tə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and I went to a friend's house to see some condemned ones pass to execution .
和 我 去 到 一个 朋友们 房子 到 看 一些 谴责 一个 经过 到 执行 .

我去朋友家观看一些死刑犯被押往刑场。

[ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [vjuː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ;
The house from which I had this painful view has been removed ;
这 房子 从 哪个 我 有 这 痛苦 看法 有 到过 已移除 ;

我曾饱受这种痛苦景象折磨的那栋房子已经被拆除了；

[ðə; ði][saɪt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌwɔːtə'luː] [brɪdʒ] .
the site is now the road to Waterloo Bridge .
这 地点 是 现在 这 路 到 滑铁卢 桥 .

该地点现在是通往滑铁卢桥的道路。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [læd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .
I believe it was because a lad was to be executed that I was allowed to go .
我 相信 它 曾是 因为 一个 小伙子 曾是 到 是 执行 那 我 曾是 允许 到 去 .

我相信是因为有个年轻人要被处决，我才被允许离开。

[ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] [ʌp] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [striːt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The mournful procession passed up St . Catherine's Street , and from the
这 悲哀 游行 通过了 向上 英石 . 凯瑟琳的 街道 , 和 从 这
['dɪstəns] [ai] [wɒz; wəz] ,
distance I was ,
距离 我 曾是 ,

哀悼的送葬队伍沿着圣凯瑟琳街行进，我远远地望着他们。

[ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [haɪt] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I could only see that the lad in height did not reach above the shoulders of the
我 可以 仅有的 看 那 这 小伙子 在 高度 做过 不是 抵达 多于 这 肩膀 的 这
[tuː] [men] [bɪ'twiːn] [huːm] [hiː; hi] [sæt] ,
two men between whom he sat ,
二 男人 之间 谁 他 卫星 ,

我只能看出，那个男孩的身高没能超过他中间坐着的那两个男人的肩膀。

[huː] , [wɪð] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['rʌsəl] [striːt] .
who , with him , were to be executed in Russell Street .
WHO , 和 他 , 是 到 是 执行 在 罗素 街道 .

与他一同被处决的还有罗素街的其他人。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] [diːp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɪk'sprest] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [juːθ] [frɒm; frəm]
Universal and deep was the sympathy expressed towards the youth from
普遍的 和 深的 曾是 这 同情 表达 向 这 青年 从
[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
the throng of people ,
这 人群 的 人们 ,

人群中流露出对这位年轻人的普遍而深切的同情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
which was considerable .
哪个 曾是 大量 .

这相当可观。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [klɪəd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es]
As it was long before the street was sufficiently cleared to allow us
作为 它 曾是 长的 前 这 街道 曾是 足够 已清除 到 允许 我们
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
to return home ,
到 返回 家 ,

过了很久，街道才被清理干净，我们才能回家。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
the report came that the execution was over ,
这 报告 来了 那 这 执行 曾是 超过 ,

报告说，行刑已经结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [lait] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [breɪk]
and that the boy was so light that the executioner jumped on him to break
和 那 这 男生 曾是 所以 光 那 这 刽子手 跳了起来 在 他 到 休息
[hɪz; ɪz] [nek] :
his neck :
他的 脖子 :

那个男孩太轻了，刽子手跳到他身上就扭断了他的脖子：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['sɪmpəθi] ,
and such was the effect of previous sympathy ,
和 这样的 曾是 这 影响 的 以前的 同情 ,

这就是先前同情心的影响。

[ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][bruː'tæləti] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː])
that a feeling of horror was excited at the brutality (as they called it)
那 一个 感觉 的 恐怖 曾是 兴奋的 在 这 残酷 (作为 他们 称为 它)
[ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ;
of the action ;
的 这 行动 ;

他们称这种行为残暴，这激起了他们的恐惧感；

[bʌt; bət] , ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['kaɪndli][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n]
but , viewing it calmly , it was wise , and intended kindly to shorten
但 , 观看 它 平静地 , 它 曾是 明智的 , 和 故意的 亲切地 到 缩短
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
the time of suffering .
这 时间 的 痛苦 .

但是，冷静地看，这是明智的，其目的是为了缩短痛苦的时间。

[waɪl] [ðʌs] ['weɪtɪŋ] , [ai] [hɜːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪz] ['traɪəl] .
While thus waiting , I heard an account of this boy's trial .
尽管 因此 等待 , 我 听到 一个 帐户 的 这 男孩们 审判 .

在等待期间，我听到了关于这个男孩审判的叙述。

[ə; eɪ] ['senʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [wʌn][səʊ] [jʌŋ] ,
A censure was expressed on the government for hanging one so young ,
一个 谴责 曾是 表达 在 这 政府 为了 绞刑 一 所以 年轻的 ,

有人谴责政府绞死如此年轻的人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['eksɪkjuːtɪd] , [ðəʊ] [səʊ]
when it was stated that this boy was the only one executed , though so
什么时候 它 曾是 声明 那 这 男生 曾是 这 仅有的 一 执行 , 尽管 所以
['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] ,
many were guilty ,
许多 是 有罪的 ,

当有人说，尽管有那么多罪犯，却只有这名男孩被处决时，

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .
as an example , as the proof of his guilt was unquestionable .
作为 一个 例子 , 作为 这 证明 的 他的 有罪 曾是 毋庸置疑 .

例如，他的罪行证据确凿无疑。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['traɪəl] [sed] ,
A witness against him on the trial said ,
一个 证人 反对 他 在 这 审判 说 ,

审判中一名指控他的证人说：

" [ai] [wɪl] [sweə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [bɔɪ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['sevrəl] [ˌkɔnflə'greiʃən] .
" I will swear that I have seen that boy actively engaged at several conflagrations .
" 我 将要 发誓 那 我 有 已见 那 男生 积极 已订婚的 在 一些 大火 .

“我可以发誓，我曾亲眼看到那个男孩积极参与到几场火灾中。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['pɒzətɪvli] ['spiːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kaʊnsl] , [wen]
" He was rebuked for thus positively speaking by the opposite counsel , when
" 他 曾是 责备 为了 因此 积极地 请讲 经过 这 对面的 法律顾问 , 什么时候
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“他因为这样肯定地发言而受到对方律师的斥责，他说：”

" [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] [bɔɪ] [ai][hæv; həv] [siːn] [səʊ]['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz]

" I am quite sure it is the active boy I have seen so often for I was

" 我 是 相当 当然 它 是 这 积极的 男生 我 有 已见 所以 经常 为了 我 曾是

[səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fleɪgrənt] [kən'dʌkt] [ðæt] [ai] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] :

so impressed with his flagrant conduct that I cut a piece out of his clothes :

所以 印象深刻 和 他的 明目张胆 执行 那 我 切 一个 片 出去 的 他的 衣服 :

“我非常确定那就是我经常见到的那个活泼的男孩，因为他肆无忌惮的行为给我留下了深刻的印象，以至于我从他的衣服上剪下了一块布：

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

" and putting his hand into his pocket ,

" 和 推杆 他的 手 进入 他的 口袋 ,

“然后他把手插进口袋里，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] , [wɪtʃ] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

he pulled out the piece which he had cut off , which exactly fitted to the

他 拉 出去 这 片 哪个 他 有 切 离开 , 哪个 确切地 适配 到 这

[bɔɪz] ['dʒækɪt] .

boy's jacket .

男孩们 夹克 .

他掏出之前剪下来的那块布料，正好可以盖在男孩的夹克上。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] : [jet] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz][nɒt] [vɪn'dɪktɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz]

This decided his execution : yet justice was not vindictive , for very few persons

这 决定 他的 执行 : 然而 正义 曾是 不是 报复心强的 , 为了 非常 很少 人

[wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .

were executed .

是 执行 .

这决定了他的死刑：然而正义并非出于报复，因为被处决的人很少。

[ai] [wɪl] ['trespəs] [jet] ['fɜːðə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['peɪdʒɪz][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [wʌn]['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I will trespass yet further on your pages to recite one other incident of the

我 将要 侵入 然而 更远 在 你的 页面 到 背诵 一 其他 事件 的 这

['raɪəts] [ðæt] [ə'kɜːd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] ['prɪz(ə)n] ,

riots that occurred in connexion with the attack on the King's Bench prison ,

骚乱 那 发生 在 连接 和 这 攻击 在 这 国王学院 长椅 监狱 ,

我还要再添笔墨，讲述一下与袭击国王监狱有关的骚乱中发生的另一件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ælən] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

and the death of Allen , which made a great stir at the time .

和 这 死亡 的 艾伦 , 哪个 制成 一个 伟大的 搅拌 在 这 时间 .

还有艾伦的去世，这在当时引起了很大的轰动。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['hæpənd] [ðʌs] : — [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [tuː]

The incident I refer to happened thus : — At the gate of the prison two

这 事件 我 参考 到 发生 因此 : — 在 这 门 的 这 监狱 二

['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .

sentinels were placed .

哨兵 是 放置 .

我所指的事件是这样的：——监狱门口安排了两名哨兵。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - [bɪlt] [jʌŋ] [mæn] , [fʊl] [sɪks] [fiːt] [haɪ] :

One of these was a fine - built young man , full six feet high :

一 的 这些 曾是 一个 美好的 - 建造 年轻的 男人 , 满的 六 脚 高的 :

其中一人身材健壮，身高足有六英尺：

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɜːvənt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .

he had been servant to my father .

他 有 到过 仆人 到 我的 父亲 .

他曾是我父亲的仆人。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ælən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftə(r)] ,
On the day Allen was shot , or a day or two after ,
在 这 天 艾伦 曾是 射击 , 或者 一个 天 或者 二 后 ,

在艾伦被枪击当天，或者之后的一两天内，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] :
he came to my father for protection :
他 来了 到 我的 父亲 为了 保护 :

他来寻求我父亲的庇护：

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [və'ræsəti] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['gʊdnəs] ,
my father having a high opinion of his veracity and moral goodness ,
我的 父亲 拥有 一个 高的 观点 的 他的 真实性 和 道德 善良 ,

我父亲对他为人诚实正直、品德高尚的评价很高。

[tʊk] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['kwaɪət] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] .
took him in and sheltered him until quiet was restored .
采取 他 在 和 避难所 他 直到 安静的 曾是 恢复 .

收留了他，并庇护他直到局势恢复平静。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ɔ:(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
His name was M'Phin , or some such name ; but as he was always
他的 姓名 曾是 - , 或者 一些 这样的 姓名 ; 但 作为 他 曾是 总是
[kɔ:ld] " [mæk] " [baɪ] [ˌju: 'es] ,
called " Mac " by us ,
称为 " 苹果 " 经过 我们 ,

他的名字叫姆芬，或者类似的名字；但我们一直都叫他“麦克”。

[ai] [du:; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['pɜ:fɪktli] .
I do not remember his name perfectly .
我 做 不是 记住 他的 姓名 完美 .

我记不太清他的名字了。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['səʊldʒə(r)] , [waɪl] ['stændɪŋ] [æz; əz] ['sentriz] [æt; ət]
He stated that he and his fellow - soldier , while standing as sentries at
他 声明 那 他 和 他的 同伴 - 士兵 , 尽管 常设 作为 哨兵 在
[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,
the prison ,
这 监狱 ,

他表示，他和他的战友在监狱站岗放哨时，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [æn; ən] [ʌp'rɔ:riəs] [mɒb] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'seil] [wɪð] [stəʊnz]
were attacked by an uproarious mob , and were assailed with stones
是 遭到攻击 经过 一个 哄然 暴民 , 和 是 遭受攻击 和 石头
[ænd; ənd] ['brikbæt] ;
and brickbats ;
和 砖头 ;

遭到一群喧闹的暴民袭击，并被石头和砖块砸伤；

— [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kɔ:ld] ['laʊdli] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɒb] , [ænd; ənd] [sed] ,
— that his companion called loudly to the mob , and said ,
— 那 他的 伴侣 称为 高声 到 这 暴民 , 和 说 ,

他的同伴向人群大声喊道：

" [ai] [wɪl] [nɒt] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [si:] [ænd; ənd] [mɑ:k] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [θrəʊz] [æt; ət] [ˌju: 'es] ,
" I will not fire until I see and mark a man that throws at us ,
" 我 将要 不是 火 直到 我 看 和 标记 一个 男人 那 投掷 在 我们 ,

“除非我看到并标记出向我们投掷武器的人，否则我不会开枪。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
and then he shall die .
和 然后 他 将 死 .

然后他就会死去。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ， { - }
I don't want to kill the innocent , { 275 }
我 不 想 到 杀 这 清白的 ， { - }

我不想杀害无辜者，{275}

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [fliŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] .
or any one ; but he that flings at us shall surely die .
或者 任何 一 ； 但 他 那 投掷 在 我们 将 一定 死 .

或任何人；但向我们投掷武器的人必死无疑。

" [jʌŋ] ['ælən] [θruː] [ə; eɪ] [brɪk] - [bæt] , [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] ; [bʌt; bət] [mæk] [sed] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
" Young Allen threw a brick - bat , and ran off ; but Mac said , his fellow -
" 年轻的 艾伦 扔 一个 砖 - 蝙蝠 ， 和 跑 离开 ； 但 苹果 说 ， 他的 同伴 -
['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
soldier had seen it ,
士兵 有 已见 它 ，

“小艾伦扔了一块砖头，然后跑开了；但麦克说，他的战友看到了这一幕。”

[ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm] .
and marked him .
和 标记 他 .

并给他做了标记。

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [wei] ; [ɒf] [went] ['ælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
The crowd gave way ; off went Allen and the soldier after him .
这 人群 给予 方式 ； 离开 去 艾伦 和 这 士兵 后 他 .

人群散开，艾伦和他身后的士兵一起跑开了。

[jʌŋ] ['ælən] [ræn] [ɒn] , [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] , [tɪl] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['premɪsɪz]
Young Allen ran on , the soldier pursuing him , till he entered his father's premises
年轻的 艾伦 跑 在 ， 这 士兵 追求 他 ，直到 他 进入 他的 父亲的 前提
,
,
，

小艾伦继续跑，士兵紧追不舍，直到他跑进父亲的院子。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ʃɒt] [hɪm] .
who was a cow - keeper , and there the soldier shot him .
WHO 曾是 一个 奶牛 - 守门员 ， 和 那里 这 士兵 射击 他 .

他是一名牧牛人，士兵在那里开枪打死了他。

['pɒpjələ(r)] ['fjʊəri] [tɜːnd] [ə'pɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæk] ;
Popular fury turned upon poor Mac ;
受欢迎的 愤怒 转向 之上 贫穷的 苹果 ；

民众的愤怒转向了可怜的麦克；

[ænd; ənd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] " ['mɜːdərə(r)] " [ɒv; əv] [jʌŋ]
and so completely was he thought to be the " murderer " of young
和 所以 完全地 曾是 他 想法 到 是 这 " 凶手 " 的 年轻的
['ælən] [ðæt] 500l . [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] [mɒb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
Allen that 500l . was offered by the mob for his discovery .
艾伦 那 500l . 曾是 提供 经过 这 暴民 为了 他的 发现 .

人们完全认为他是杀害小艾伦的“凶手”，以至于黑帮悬赏 500 英镑捉拿他。

[bʌt; bət] [maɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['ɒnɪst] [mæk] ,
But my good father was faithful to honest Mac ,
但 我的 好的 父亲 曾是 忠实 到 诚实的 苹果 ，

但我善良的父亲始终忠于诚实的麦克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]
and he lay secure in one of our upper rooms until the excitement was
和 他 躺 安全的 在 一 的 我们的 上 房间 直到 这 激动 曾是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

他安然地待在我们楼上的一个房间里，直到骚乱平息。

['ælənz] ['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['mɪrɪədz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒnjumənt][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd]
Allen's funeral was attended by myriads , and a monument was erected
艾伦的 葬礼 曾是 参加 经过 无数 , 和 一个 纪念碑 曾是 竖立
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ([wɪtʃ] [jet] [rɪ'meɪnz] ,
to his memory (which yet remains ,
到 他的 记忆 (哪个 然而 遗迹 ,

艾伦的葬礼来了无数人参加，人们还为他竖立了一座纪念碑（至今仍然屹立在那里）。

[aɪ] [bɪ'liːv]) [ɪn] ['njuːɪŋtən] ['tʃɜːtʃjɑːd] , ['spiːkɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
I believe) in Newington churchyard , speaking lies in the face of the sun .
我 相信) 在 纽因顿 墓地 , 请讲 谎言 在 这 脸 的 这 太阳 .

我相信）在纽因顿教堂墓地，当着太阳的面说谎。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ɪ'reɪʒə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːls]
If it were important enough , it deserves erasure as much as the false
如果 它 是 重要的 足够的 , 它 值得 抹除 作为 很多 作为 这 错误的
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn] ['lʌndənz] ['mɒnjumənt] .
inscription on London's monument .
题词 在 伦敦的 纪念碑 .

如果它真的那么重要，就应该像伦敦纪念碑上的虚假铭文一样被抹去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] [blʌd] [wɒz; wəz] [kuːl] , " [mæk] " [sə'rendəd] [hɪm'self] , [wɒz; wəz]
As soon as the public blood was cool , " Mac " surrendered himself , was
作为 很快 作为 这 民众 血 曾是 凉爽的 , " 苹果 " 投降 他自己 , 曾是
[traɪd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] ,
tried at the Old Bailey ,
尝试 在 这 老的 贝利 ,

待公众情绪平复后，"麦克"便投降了，并在老贝利刑事法院接受审判。

[ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] .
and acquitted .
和 无罪释放 .

并被判无罪。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
Should it be in the power of any of the readers of your interesting
应该 它 是 在 这 力量 的 任何 的 这 读者 的 你的 有趣的
[mɪ'seləni] ,
miscellany ,
杂项 ,

如果贵刊的读者中有谁有能力这样做的话，

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ['peɪpəz] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['æktʃuəl] [neɪm] [ɒv; əv]
by reference to the Session Papers , to give me the actual name of
经过 参考 到 这 会议 文件 , 到 给 我 这 实际的 姓名 的
[pɔː(r); pʊə(r)] " [mæk] ,
poor " Mac ,
贫穷的 " 苹果 ,

根据会议文件，告诉我可怜的"Mac"的真名，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] .
" I shall feel obliged .
" 我 将 感觉 有义务 .

我将不胜感激。

['siːnɛks] .
SENEX .
senex .

SENEX。

[sep'tembə(r)][naɪn] . - .
September 9 . 1850 .
九月 9 . - .

1850年9月9日

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] , [vɒl] .
Mr . Cunningham , vol .
先生 . 坎宁安 , 卷 .

坎宁安先生，卷。

[ai] . [piː] . - . , [gɪvz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [straɪp] [rɪ'spektɪŋ] ['wʊstə(r)] [haʊs] ,
i . p . 69 . , gives an interesting quotation from Strype respecting Worcester House ,
我 . p . - . , 给予 一个 有趣的 引述 从 条纹 尊重 伍斯特 房子 ,

第 69 页引用了斯特赖普关于伍斯特府的一段有趣的论述，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['wʊstə(r)] [graʊndz] " [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɪtʃɪnərz] ['prɒpəti] .
which gave the name of " Worcester Grounds " to Mr . Kitchener's property .
哪个 给予 这 姓名 的 " 伍斯特 理由 " 到 先生 . 基奇纳的 财产 .

因此，基钦纳先生的房产被命名为“伍斯特庄园”。

[sə'tɪrɪkl] ['poʊəmz] [ɒn] ['wɪljəm] [θriː] .
SATIRICAL POEMS ON WILLIAM III .
讽刺 诗歌 在 威廉 三、 .

关于威廉三世的讽刺诗。

[sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] [ai] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [vɒl] . , [kəm'paɪld] [bɪ'fɔː(r)] - ,
Some years since I copied from a MS . vol . , compiled before 1708 ,
一些 年 自从 我 复制 从 一个 多发性硬化症 . 卷 . , 编译 前 - ,

距我抄录自一本1708年以前编纂的手稿卷册已有数年了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækəbaɪt]['pəʊɪt] ,
the following effusions of a Jacobite poet ,
这 下列的 渗出液 的 一个 詹姆斯党 诗人 ,

以下是一位詹姆斯党诗人的诗句：

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] " [ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtə(r)] " [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] .
who seems to have been " a good hater " of King William .
WHO 似乎 到 有 到过 " 一个 好的 仇恨者 " 的 国王 威廉 .

他似乎对威廉国王“恨之入骨”。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efəts] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['wɪti] ['ɔːθə(r)] ,
I have made ineffectual efforts to discover the witty author ,
我 有 制成 无效 努力 到 发现 这 机智 作者 ,

我曾多次尝试寻找这位才华横溢的作家，但都无济于事。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðiːz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['prɪntɪd] .
or to ascertain if these compositions have ever been printed .
或者 到 探明 如果 这些 作品 有 曾经 到过 打印 .

或者确定这些作品是否曾经被印刷出版过。

[maɪ] [frend] , [ɪn] [huːz] [weɪst] - [bʊk] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] , — [ə; eɪ] ['bɪnefɪkd] ['klɜːdʒɪmən] [ɪn] ['wʊstəʃə(r)] ,
My friend , in whose waste - book I found them , — a beneficed clergyman in Worcestershire ,
我的 朋友 , 在 谁 浪费 - 书 我 成立 他们 , — 一个 受益 牧师 在 伍斯特郡 ,

我的朋友，一位伍斯特郡的受封牧师，在他的废纸篓里发现了它们。

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['sevrəl] [j'iəz] [ded] , — [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [frend] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
who has been several years dead , — obtained them from a college friend during the last century .
WHO 有 到过 一些 年 死的 , — 获得 他们 从 一个 大学 朋友 期间 这 最后的 世纪 .

这些照片是上世纪从一位大学朋友那里获得的，他已经去世好几年了。

" [ə'pɒn] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [tuː] [fɜːst] [kæm'peɪnz] .
" UPON KING WILLIAM'S TWO FIRST CAMPAGNES .
" 之上 国王 威廉的 二 第一的 坎帕涅斯 .

“关于威廉国王的两次前两次战役。”

" - [twɪl] ['pʌz(ə)l] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [breɪnz] ,
" ' Twill puzzle much the author's brains ,
" - 斜纹布 谜 很多 这 作者的 大脑 ,

“这将令作者十分困惑，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] ,
That is to write your story ,
那 是 到 写 你的 故事 ,

那就是书写你的故事。

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kæm'peɪnz]
To know in which of these campagnes
到 知道 在 哪个 的 这些 坎帕涅斯

要知道在这些活动中的哪一个

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [məʊst]['glɔːri] :
You have acquired most glory :
你 有 获得 最多 荣耀 :

你获得了最大的荣耀：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] - [ðə; ði][fəʊ][tuː; tə] [faɪt] ,
For when you march'd the foe to fight ,
为了 什么时候 你 - 这 敌人 到 斗争 ,

当你率领敌人出征作战时，

[laɪk] ['hɪərəʊ] , ['nʌθɪŋ] ['fɪrɪŋ] ,
Like Heroe , nothing fearing ,
喜欢 英雄 , 没有什么 害怕 ,

像英雄一样，无所畏惧

[nɑː'muə; -'mjuːə][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ,
Namur was taken in your sight ,
那慕尔 曾是 已采取 在 你的 视线 ,

那慕尔在你眼前被俘虏了，

[ænd; ənd][mɒnz] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪərɪŋ] . "
And Mons within your hearing . "
和 蒙斯 之内 你的 听力 . "

“而蒙斯就在你耳边。”

" [ɒn] [ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] 30TH [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .
" ON THE OBSERVING THE 30TH OF JANUARY , 1691 .
" 在 这 观察 这 30TH 的 一月 , - .

"于1691年1月30日纪念。

" [siːs] , - , [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['hev(ə)n]
" Cease , Hippocrites , to trouble heaven
" 停止 , - , 到 麻烦 天堂

"希波克拉底们，停止扰乱上天吧。"

[haʊ] [kæn; kən][jiː; ji] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn]
How can ye think to be forgiven
如何 能 是的 思考 到 是 已原谅

你们怎能指望得到宽恕?

[ðə; ði] - [diːd] [juːv] [dʌn] ?
The dismall deed you've done ?
这 - 契据 你已经 完毕 ?

你做的那件微不足道的事?

[wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrtərz] ['seɪkrɪd] [blʌd] ,
When to the martyr's sacred blood ,
什么时候 到 这 殉道者的 神圣 血 ,

当人们将烈士的鲜血献给圣洁的殉道者时，

[ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
This very moment , if you could ,
这 非常 片刻 , 如果 你 可以 ,

此刻，如果你可以的话，

[jʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [sʌn] . "
You'd sacrifice his son . "
你会 牺牲 他的 儿子 . "

你会牺牲他的儿子。

" [ɒn] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [rɪ'tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] .
" ON KING WILLIAM'S RETURN OUT OF FLANDERS .
" 在 国王 威廉的 返回 出去 的 弗兰德斯 .

"在威廉国王从佛兰德斯返回之际。"

" [rɪ'dʒɔɪs] , [jiː] [fɒps] , - - [kʌm] [ə'gen]
" Rejoice , yee fops , yo'r idoll's come agen
" 麾 , 耶 纨绔子弟 , - - 来 代理

"欢呼吧，你们这些纨绔子弟，你们的偶像又回来了。"

[tuː; tə] [pɪk] - - , [ænd; ənd][tuː; tə] [sleɪ] - [men] ;
To pick yo'r pocketts , and to slay yo'r men ;
到 挑选 - - , 和 到 杀戮 - 男人 ;

偷走你的口袋，杀害你的人;

[gɪv] [hɪm] - [m'ɪliənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] - [lændz] :
Give him yo'r millions , and his Dutch yo'r lands :
给 他 - 百万 , 和 他的 荷兰语 - 土地 :

把你的百万家产给他，把你的荷兰土地给他:

[doʊnt] [rɪŋ] - [belz] , [jiː] [fuːlz] , [bʌt; bət] [rɪŋ] - [hændz] .
Don't ring yo'r bells , yee fools , but wring yo'r hands .
不 戒指 - 铃铛 , 耶 傻瓜 , 但 拧 - 双手 .

别摇铃铛了，你们这些傻瓜，只管搓手吧。

" ['grɛndən] .
" GRENDON .
" 格伦登 .

格伦登。

- [griːf] [ænd; ənd] ['frenzi] .
SHAKSPEARE'S GRIEF AND FRENZY .
- 悲伤 和 狂热 .

莎士比亚的悲痛与疯狂。

[ai][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː] ['meni] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
I have looked into many an edition of Shakspeare ,
我 有 看起来 进入 许多 一个 版 的 莎士比亚 ,

我查阅过莎士比亚作品的许多版本，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [treɪst] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ai]['fænsi][ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn]
but I have not found one that traced the connexion that I fancy exists between
但 我 有 不是 成立 一 那 追踪 这 连接 那 我 想要 存在 之间
[ðə; ði] [laɪnz] —
the lines —
这 线条 —

但我还没有找到任何一张照片能够追溯到我所认为的字里行间存在的联系——

['kæsɪəs] .
Cassius .
卡西乌斯 .

卡西乌斯。

" [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['æŋgri] .
" I did not think you could have been so angry .
" 我 做过 不是 思考 你 可以 有 到过 所以 生气的 .

“我没想到你会这么生气。”

" ['bruːtəs] .
" Brutus .
" 布鲁图斯 .

布鲁图斯。

" [əʊ] ['kæsɪəs] !
" O Cassius !
" 哦 卡西乌斯 !

“哦，卡西乌斯！

[ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] ['meni] [gɹ'iːfs] .
I am sick of many griefs .
我 是 生病的 的 许多 悲伤 .

我厌倦了许多悲伤。

" [ɔː(r)] [bɪ'twiːn]
" or between
" 或者 之间

或介于

['bruːtəs] .
Brutus .
布鲁图斯 .

布鲁图斯。

" [nəʊ][mæn] [beəz] ['sɒrəʊ] ['betə(r)] . — ['pɔːrʃə] [ɪz] [ded] .
" No man bears sorrow better . — Portia is dead .
" 不 男人 熊 悲哀 更好的 . — 波西亚 是 死的 .

“没有人比他更能承受悲伤。——波西亚死了。”

" ['kæsɪəs] .
" Cassius .
" 卡西乌斯 .

卡西乌斯。

" [haʊ] - [skeɪp] [ai] ['kɪlɪŋ] [wen] [ai] [krɒst] [juː; jʊ][səʊ] !
" How ' scaped I killing when I crossed you so !
" 如何 - 刮擦 我 杀 什么时候 我 交叉 你 所以 !

"我如此得罪你，竟然侥幸逃脱了杀身之祸！"

" ['dʒuːliəs] ['sizər] , [ækt][ˌaɪ 'viː] .
" Julius Cæsar , Act iv .
" 尤利乌斯 凯撒 , 行为 四 .

《尤利乌斯·凯撒》第四幕

[ˌɛs'siː] . [θriː] .
Sc . 3 .
Sc . 3 .

Sc. 3.

[wɪtʃ] [wɪl] [pə'hæps] ['betə(r)] [suːt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] .
which will perhaps better suit the object that I have in view .
哪个 将要 也许 更好的 套装 这 目的 那 我 有 在 看法 .

这或许更适合我所设想的对象。

[ðə; ði] ['editəz] [huːz] [nəʊts] [ai] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [səʊ] [self] -
The editors whose notes I have examined probably thought the connexion so self -
这 编辑 谁 笔记 我 有 检查 大概 想法 这 连接 所以 自己 -
['evɪdənt] [ɔː(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] ['aɪðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɔː(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
evident or insignificant as not to require either notice or explanation .
明显 或者 微不足道 作为 不是 到 要求 任何一个 注意 或者 解释 .

我查阅过的编辑的注释可能认为这种联系是如此显而易见或微不足道，以至于无需注明或解释。

[ɪf] [səʊ] , [ai] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
If so , I differ from them ,
如果 所以 , 我 不同 从 他们 ,

如果真是如此，我与他们的观点不同。

[ænd; ənd] [ai] ['ðeəfɔː(r)] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ['rɑːðə(r)]
and I therefore offer the following remarks for the amusement rather
和 我 所以 提供 这 下列的 评论 为了 这 娱乐 相当
[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
than for the instruction of those who ,
比 为了 这 操作说明 的 那些 WHO ,

因此，我提出以下言论，纯粹是为了博君一笑，而非为了教导那些......

[laɪk] [maɪ'self] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [riːd] -
like myself , are not at all ashamed to confess that they cannot read Shakspeare's
喜欢 我 , 是 不是 在 全部 羞愧 到 承认 那 他们 不能 读 -
['mjuːzɪk] " [æt; ət] [saɪt] .
music " at sight .
音乐 " 在 视线 .

像我这样的人，毫不羞愧地承认自己无法"一眼识谱"莎士比亚的音乐。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [bəuθ] [rɪ'plaɪz] [kən'teɪn] [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['æŋgə(r)] ,
" I believe that both Replies contain an allusion to the fact that Anger ,
" 我 相信 那 两个都 回复 包含 一个 典故 到 这 事实 那 愤怒 ,

我认为这两个回复都暗示了愤怒这一事实，

['grɑːftɪd] [ɒn] ['sɒrəʊ] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['frenzi] ;
grafted on sorrow , almost invariably assumes the form of frenzy ;
嫁接 在 悲哀 , 几乎 总是 假设 这 形式 的 狂热 ;

嫁接在悲伤之上的，几乎总是表现为狂乱；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['mædnəs] , " [wen] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ʌn'hɪndʒd] ,
that it is in every sense of the word " Madness , " when the mind is unhinged ,
那 它 是 在 每一个 感觉 的 这 单词 " 疯狂 , " 什么时候 这 头脑 是 精神错乱 ,

从各个意义上来说，这都是"疯狂"，因为精神已经丧失了正常能力。

[ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , ['tɔtə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [griːf] .
and reason , as it were , totters from the effects of grief .
和 原因 , 作为 它 是 , 蹒跚学步 从 这 效果 的 悲伤 .

仿佛理智在悲痛的影响下摇摇欲坠。

['kæsɪəs] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] ['maɪldli] [ri'bjuːk] ['bruːtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['betə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] ,
Cassius had but just mildly rebuked Brutus for making no better use of his philosophy ,
卡西乌斯 有 但 只是 轻微地 责备 布鲁图斯 为了 制作 不 更好的 使用 的 他的 哲学 ,

卡西乌斯只是轻微地斥责了布鲁图斯，认为他没有更好地运用自己的哲学思想。

[ænd; ənd] [naʊ] — ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] , ['mæŋgld] [hɑːt] — " ['pɔːrʃə] [ɪz] — [ded] !
and now — startled by the sudden sight of his bleeding , mangled heart — " Portia is — Dead !
和 现在 — 惊慌 经过 这 突然 视线 的 他的 出血 , 残缺不全 心 — " 波西亚 是 — 死的 !

而现在——被他那颗流血、残缺的心脏的突然景象吓了一跳——“波西亚死了！”

" [peɪz] [ɪn'vɒləntri] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [fə'lɒsəfi] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['ræʃli] [ˌʌndə'reɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] —
" pays involuntary homage to the very philosophy he had so rashly underrated by the exclamation —
" 支付 非自愿 尊敬 到 这 非常 哲学 他 有 所以 贸然 被低估 经过 这 感叹 —

这句感叹词无意间向他之前草率低估的那种哲学表达了敬意——

" [haʊ] - [skeɪp] [ai] ['kɪlɪŋ] [wen] [ai] [krɒst] [juː; jʊ] [səʊ] !
" How ' scaped I killing when I crossed you so !
" 如何 - 刮擦 我 杀 什么时候 我 交叉 你 所以 !

“我如此得罪你，竟然侥幸逃脱了杀身之祸！”

" [ai] [wɪʃ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] : —
" I wish , if possible , to support this view of the case by the following passages : —
" 我 希望 , 如果 可能的 , 到 支持 这 看法 的 这 案件 经过 这 下列的 段落 : —

“如果可能的话，我希望通过以下段落来支持我对这个案子的观点：——

[ai] . ['roʊmioʊz] [ə'dres] [tuː; tə] [ˌbæl'θɑːzɑːr] .
I . Romeo's address to Balthasar .
我 . 罗密欧的 地址 到 巴尔塔萨 .

一、罗密欧对巴尔萨泽的讲话。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] . . . ['rɔːrɪŋ] [siː] .
" But if thou . . . roaring sea .
" 但 如果 你 . . . 咆哮 海 .

“但是如果你……咆哮的大海。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə] ['pærɪs] .
His address to Paris .
他的 地址 到 巴黎 .

他在巴黎的讲话。

" [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [juːθ] . . . [ə'weɪ] !

" I beseech thee youth . . . away !

" 我 恳求 你 青年 . . . 离开 !

“我恳求你，年轻人……离开！”

" ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] , [ækt][viː] . [ˌɛs'siː] . [θriː] .

" Romeo and Juliet , Act v . Sc . 3 .

" 罗密欧 和 朱丽叶 , 行为 v . Sc . 3 .

“罗密欧与朱丽叶，第三幕第五场。

[θriː] .

III .

三、 .

三、

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ded] ;

" The poor father was ready to fall down dead ;

" 这 贫穷的 父亲 曾是 准备好 到 落下 向下 死的 ;

可怜的父亲已经奄奄一息；

[bʌt; bət][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['brəʊkən][ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [dʒʌmpt] [ʌp] ,

but he grasped the broken oar which was before him , jumped up ,

但 他 抓住 这 破碎的 桨 哪个 曾是 前 他 , 跳了起来 向上 ,

但他抓住面前那根断桨，跳了起来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] , — - - !

and called in a faltering voice , — ' Arrigozzo !

和 称为 在 一个 摇摇欲坠 嗓音 , — - - !

他用颤抖的声音喊道：“阿里戈佐！”

- ! -

Arrigozzo ! '

- ! -

阿里戈佐!

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

This was but for a moment .

这 曾是 但 为了 一个 片刻 .

但这仅仅是一瞬间。

[rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ; [lʊkt] [æt; ət][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Receiving no answer , he ran to the top of the rock ; looked at all around ,

接收 不 回答 , 他 跑 到 这 顶部 的 这 岩石 ; 看起来 在 全部 大约 ,

没有得到回应，他跑到岩石顶上，环顾四周。

[ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

ran his eye over all who were safe , one by one ,

跑 他的 眼睛 超过 全部 WHO 是 安全的 , 一 经过 一 ,

他将目光逐一扫过所有安全的人。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz][sʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

but could not find his son among them .

但 可以 不是 寻找 他的 儿子 之中 他们 .

但他没能在他们当中找到他的儿子。

[ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [hæd; həd][səʊ] ['leɪtli] [biːn] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] { - }

Then seeing the count , who had so lately been finding fault { 276 }

然后 看到 这 数数 , WHO 有 所以 最近 到过 寻找 过错 { - }

然后看到伯爵，他最近一直在挑剔{276}

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [neɪm] , [hiː; hi] [rɔːd] [aʊt] , — - [dɒg] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? -

with his son's name , he roared out , — ' Dog , are you here ? '

和 他的 儿子的 姓名 , 他 咆哮 出去 , — - 狗 , 是 你 这里 ? -

他喊着儿子的名字，大声说道：“狗，你在吗？”

[ænd; ənd] , ['brændiʃ] [ðə; ði]['brəʊkən][ɔː(r)] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm][ɒn][ðə; ði]
And , brandishing the broken oar , he rushed forward to strike him on the
和 , 挥舞 这 破碎的 桨 , 他 匆忙 向前 到 罢工 他 在 这
[hed] .
head .
头 .

他挥舞着断桨，冲上前去击打他的头部。

['baɪs] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] , [oʊtɔriːnoʊ][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪn] [w'ɔːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bləʊ] ; [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Bice uttered a cry , Ottorino was quick in warding off the blow ; in a minute ,
比斯 说出 一个 哭 , 奥托里诺 曾是 快的 在 守卫 离开 这 吹 ; 在 一个 分钟 ,

比切惊叫一声，奥托里诺迅速挡住了这一击；片刻之后，

['luːpoʊ] , [ðə; ði]['fɔːlkənə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊtmən] , [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði]['fræntɪk][mæn] ; [huː] ,
Lupo , the falconer , and the boatmen , disarmed the frantic man ; who ,
卢波 , 这 猎鹰人 , 和 这 船夫 , 解除武装 这 疯狂的 男人 ; WHO ,
['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
striking his forehead with both hands ,
引人注目 他的 前额 和 两个都 双手 ,

驯鹰人卢波和船夫们缴了那个惊慌失措的人的械；那人双手捶打着自己的额头，

[geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
gave a spring , and threw himself into the lake .
给予 一个 春天 , 和 扔 他自己 进入 这 湖 .

他猛地一跃，跳入湖中。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] ,
" He was seen fighting with the angry waves ,
" 他 曾是 已见 斗争 和 这 生气的 波浪 ,

人们看到他与汹涌的波涛搏斗。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌdespə'reɪʃn] [ə'ləʊn]
overcoming them with a strength and a courage which desperation alone
克服 他们 和 一个 力量 和 一个 勇气 哪个 绝望 独自的
[kæn; kən] [gɪv] . " — ['mɑːkəʊ]
can give . " — Marco
能 给 . " — 马可

"凭借绝望才能赋予的力量和勇气战胜了他们。"——马可

[viːkɑnti] , [vɒl] .
Viconti , vol .
维孔蒂 , 卷 .

维孔蒂，卷。

[ai] . [tʃæp] . [faɪv] .
i . chap . 5 .
我 . 小伙子 . 5 .

i. 第5章

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
A passage that has probably already occurred to the mind of the reader ,
一个 通道 那 有 大概 已经 发生 到 这 头脑 的 这 读者 ,

读者可能已经想到了这样一段话：

- ['mendɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [biːn] [lɒst] :
Mucklebackit mending the cable in which his son had been lost :
- 修补 这 电缆 在 哪个 他的 儿子 有 到过 丢失的 :

Mucklebackit正在修理他儿子失踪的那根电缆：

" - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːs] ['aɪðə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [ɒn] [ðɪs] [ɔːld] [blæk] [bɪtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
" ' There is a curse either on me or on this auld black bitch of a boat ,
" - 那里 是 一个 诅咒 任何一个 在 我 或者 在 这 老 黑色的 婊子 的 一个 船 ,

"要么是我被诅咒了，要么是这艘破旧的黑船被诅咒了。"

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [hɔːl] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ænd; ənd] ['klaʊtɪd] [ˌes eɪ 'iː] ['mɒni] [j'iəz] ,
that I have hauled up high and dry , and pitched and clouted sae mony years ,
那 我 有 拖拽 向上 高的 和 干燥 , 和 投球 和 重击 sae 金钱 年 ,

我曾将它拖到高处，搁浅多年，并不断地搭建和敲打它。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [draʊn] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['stiːni] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æn; ən] - [biː; bi] [diː] — — [diː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ! -
that she might drown my poor Steenie at the end of them , an ' be d — — d to her ! '
那 她 可能 溺水 我的 贫穷的 斯蒂尼 在 这 结尾 的 他们 , 一个 - 是 d — — d 到 她 ! -

让她最后淹死我可怜的斯蒂尼，然后诅咒她！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊt] ,
And he flung his hammer against the boat ,
和 他 扔 他的 锤 反对 这 船 ,

他把锤子扔向船身，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] " — ['æntɪkwəri] , [vɒl] .
as if she had been the intentional cause of his misfortune " — Antiquary , vol .
作为 如果 她 有 到过 这 故意 原因 的 他的 不幸 " — 古董商 , 卷 .

仿佛她是他不幸的故意原因"——《古物学家》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] . [tʃæp] . - .
ii . chap . 13 .
二、 . 小伙子 . - .

二、第十三章。

['kædəl] , - .
Cadell , 1829 .
卡德尔 , - .

卡德尔，1829 年。

[viː] . " - - , [eks] [də'lɔːri] [ɪn] [ræbiːm] - , [tɑːlɪt] - , [ˌem 'iː] , - ['mænuː] - , - ['suːpə(r)] - .
V . " Giton præcipuè , ex dolore in rabiem efferatus , tollit clamorem , me , utrâque manu impulsum , præcipitat super lectum .
V . " - - , 前任 痛苦 在 狂犬病 - , 收费站 - , 我 , - 曼努 - , - 极好的 - .

V."Giton præcipuè，ex dolore in rabiem efferatus，tollit clamorem，我，utrâque manu impulsum，præcipitat super lectum。

" — ['piːtrən] .
" — Petron .
" — 石油 .

"——佩特龙。

[ˌeɪ ɑː 'biː] .
Arb .
仲裁 .

仲裁。

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

[kæp] . - .
cap . 94 .
帽 . - .

第94章

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['riːdə(r)] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ræbiːm] , "
The classical reader will at once recognise the force of the words " rabiem , "
这 古典 读者 将要 在 一次 认出 这 力量 的 这 字 " 狂犬病 , "

古典文学读者会立刻意识到“rabiem”这个词的力量。

" - , "
" efferatus , "
" - , "

“efferatus，“

" - , " [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
" præcipitat , " in this passage .
" - , " 在 这 通道 .

这段话中的“præcipitat”。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " - ['mænuː] " [meɪ] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
The expression " utrâque manu " may not at first sight arrest his attention .
这 表达 " - 曼努 " 可能 不是 在 第一的 视线 逮捕 他的 注意力 .

“utrâque manu”这个表达乍一看可能不会引起他的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] ['iːgənəs] ; [siː]
It seems always used to express the most intense eagerness ; see
它 似乎 总是 用过的 到 表达 这 最多 激烈的 渴望 ; 看

它似乎总是用来表达最强烈的渴望；参见

" - - - [mænəm] .
" Ijecit utramque laciniæ manum .
" - - - 马努姆 .

“我要说的是 utramque laciniæ manum。

" — [pet] .
" — Pet .
" — 宠物 .

“-宠物。

[ˌeɪ ɑː 'biː] .
Arb .
仲裁 .

仲裁。

[sæt] . - .
Sat . 14 .
星期六 . - .

星期六，14日。

" - ['mænuː] ['diːɔːrəm] [bɛnəfiːʃə] - .
" Utrâque manu Deorum beneficia tractat .
" - 曼努 德奥鲁姆 受益 - .

“Utraque manu Deorum beneficiatractat。

" — [ˌaɪ 'biː] . - .
" — Ib . 140 .
" — ib . - .

“—Ib.140。

" [ə'pɒn] [wɪtʃ] - , [ɪn'senst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] , ['ɑːnsə(r)d] , — - ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]
" Upon which Menedemus , incensed at his insolence , answered , — ' Nothing is more
" 之上 哪个 - , 愤怒 在 他的 傲慢 , 回答 , — - 没有什么 是 更多的
['nesəsəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [luː'kʌləs] ;
necessary than the preservation of Lucullus ;
必要的 比 这 保存 的 卢库鲁斯 ;

"对此，梅内德穆斯对他的傲慢无礼感到愤怒，回答说：'没有什么比保护卢库鲁斯更重要的了；

- [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm] [bæk] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
' and thrust him back with both hands .
- 和 推力 他 后退 和 两个都 双手 .

然后双手将他推了回去。

" — ['pluːtɑːk] , [laɪf] [ɒv; əv] [luː'kʌləs] .
" — Plutarch , Life of Lucullus .
" — 普鲁塔克 , 生活 的 卢库鲁斯 .

"——普鲁塔克，《卢库勒斯传》。

" ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə] [krɒs] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] :
" Women have a sort of natural tendency to cross their husbands :
" 女性 有 一个 种类 的 自然的 趋势 到 叉 他们的 丈夫们 :

"女人似乎天生就有背叛丈夫的倾向：

[ðeɪ] [leɪ] [həʊld] [wɪð] [bəuθ][hændz] [- ['dɜː] [meɪnz]] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ænd; ənd]
they lay hold with both hands [à deux mains] on all occasions to contradict and
他们 躺 抓住 和 两个都 双手 [- deux 电源] 在 全部 场合 到 顶撞 和
[ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ,
oppose them ,
反对 他们 ,

他们总是双手紧握，处处反驳和反对他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɪk'skjuːs] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and the first excuse serves for a plenary justification .
和 这 第一的 原谅 服务 为了 一个 全体会议 理由 .

第一个借口可以作为充分的理由。

" — [man'tɛn] ,
" — Montaigne ,
" — 蒙田 ,

——蒙田

['eseɪz; e'seɪz] , [bʊk] [ˌtuː'tuː] . [tʃæp] . [eit] .
Essays , book 2 . chap . 8 .
散文 , 书 2 . 小伙子 . 8 .

散文集，第 2 卷，第 8 章。

" - , [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['keələs] ['wɪntə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ,
" Marmout , deceived by the seemingly careless winter attitude of the allies ,
" - , 受骗 经过 这 似乎 粗心 冬天 态度 的 这 盟国 ,

"马尔穆特被盟军看似漫不经心的冬季态度所蒙蔽，

[left] [θju'ðað] [rɑː'driːgoʊ] [ˌʌnprə'tektɪd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] [dʒʌmpt] [wɪð] [bəuθ]
left Ciudad Rodrigo unprotected within their reach and Wellington jumped with both
左边 西达德 罗德里戈 未受保护 之内 他们的 抵达 和 惠灵顿 跳了起来 和 两个都
[fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv]['neɪpɪə(r)] ,
feet upon the devoted fortress of Napier ,
脚 之上 这 奉献 堡垒 的 纳皮尔 ,

他们让罗德里戈城处于无防备状态，惠灵顿趁机向纳皮尔这座坚固的堡垒发起进攻。

" [pen] . [wɔː(r)] , [vɒl] .
" Pen . War , vol .
" 笔 . 战争 , 卷 .

"笔战，卷。"

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - .
p . 374 .
p . - .

第374页。

['eni] [ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'wɒrəntəbəl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skɜːsɪv] [dɪ'spætʃ] , [wʊd] ,
Any apology for the unwarrantable length of this discursive despatch , would ,
任何 道歉 为了 这 不合理的 长度 的 这 论述性的 调度 , 会 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] , ['əʊnli] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] .
of course , only make matters worse .
的 课程 , 仅有的 制作 事情 更糟 .

当然，任何对这篇冗长乏味的文章的道歉，只会让事情变得更糟。

[siː] . [fɔːbz] .
C . FORBES .
C . 福布斯 .

C. 福布斯。

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

寺庙。

[ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [nəʊts] . [wʌn] .
ETYMOLOGICAL NOTES . 1 .
词源学 笔记 . 1 .

词源注释.1.

- . — " [ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn] [dɛəz] [nɒt] - " (['hæməndz] ['kætəkɪzəm]) .
Gnatch . — " The covetous man dares not gnatch " (Hammond's Catechism) .
- . — " 这 贪婪的 男人 敢于 不是 - " (哈蒙德的 教理问答) .

贪婪的人不敢贪婪。——“贪婪的人不敢贪婪”（哈蒙德教义问答）。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɪn] ['hæliˌwɛlz] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ðə; ði] [sens] [siːm] [tuː; tə]
From this , and the examples in Halliwell's Dictionary , the sense seems to
从 这 , 和 这 示例 在 哈利韦尔的 字典 , 这 感觉 似乎 到
[biː; bi] " [tuː; tə] [muːv] .
be " to move .
是 " 到 移动 .

从此以及哈利韦尔词典中的例子来看，其含义似乎是“移动”。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] " - ?
" Is it related to " gnake ?
" 是 它 有关的 到 " - ?

它和“gnake”有关吗?

" [ˌtuː'tuː] . [pɜːt] . — [ai] ['leɪtli] [met] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði]
" 2 . Pert . — I lately met with an instance of the use of this word in the
" 2 . 活泼 . — 我 最近 遇见 和 一个 实例 的 这 使用 的 这 单词 在 这
[ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [sens] [pə'riːtəs] :
etymological sense peritus :
词源学 感觉 阴道 :

“2. Pert.—我最近遇到过一个使用这个词的词源意义为 peritus 的例子：

" [ai] [biːnt] [pɪət] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] , " [sed] [ə; eɪ] ['niːdlwʊmən] . [θriː] .
" I beant peart at making button - holes , " said a needlewoman . 3 .
" 我 蚂蚁 梨 在 制作 按钮 - 孔 , " 说 一个 女针线工 . 3 .

“我不太擅长缝扣眼，”一位女裁缝说。3.

[rə'kəʊkəʊ] . — [ə; eɪ][fɑː(r)] - [fetʃt] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [sə'dʒests] [ɪt'self] .
Rococo . — A far - fetched etymology suggests itself .
洛可可 . — 一个 远的 - 已获取 词源 建议 本身 .

洛可可——一个牵强的词源解释浮现在脑海中。

[ə; eɪ] ['welθi] ['nəʊb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [mait] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
A wealthy noble from the north might express his admiration for the
一个 富裕 高贵 从 这 北 可能 表达 他的 钦佩 为了 这
['lʌkʃəriz] [ɒv; əv]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɜːd] [[sə'rɪlɪk] :
luxuries of Paris by the Russian word [Cyrillic :
奢侈品 的 巴黎 经过 这 俄语 单词 [西里尔 :

一位来自北方的富裕贵族可能会用俄语单词[西里尔字母:

-] , [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] - .
roskosha] , or Polish roskosz .
-] , 或者 抛光 - .

roskosha]，或波兰语 roskosz。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [mait] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [ɪ'nʌf]
A Frenchman , catching the sound , might apply it to anything extravagant enough
一个 法国人 , 捕捉 这 声音 , 可能 申请 它 到 任何事物 靡 足够的
[tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ə; eɪ][bɑː'beəriən] . [fɔːr] .
to astonish a barbarian . 4 .
到 震惊 一个 野蛮人 . 4 .

一个法国人听到这个说法，可能会把它用来形容任何足以让野蛮人惊叹的奇特事物。4.

[kæd] . — [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptɪn] [bɜːrt] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
Cad . — The letters from Scotland ascribed to a Captain Burtt , employed in
CAD . — 这 信件 从 苏格兰 归因于 到 一个 队长 伯特 , 受雇 在
[sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːfitid] [ɪst'eɪts] ,
surveying the forfeited estates ,
测量 这 丧失 庄园 ,

卡德——据称是受雇勘测被没收庄园的伯特上尉从苏格兰寄出的信件，

[gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " - , " [ɔː(r)] ['erənd] [bɔɪz] , [ɒv; əv] ['edɪnbrə] . [faɪv] .
give an account of the " cawdies , " or errand boys , of Edinburgh . 5 .
给 一个 帐户 的 这 " - , " 或者 差事 男孩们 , 的 爱丁堡 . 5 .

描述一下爱丁堡的“跑腿小弟”或“送信童”。5.

[fʌn] , [pə'hæps] ['aɪrɪʃ] , - , ['dʒɪərɪŋ] , ['mɒkəri] (- , - [brɪ'tænɪkə]) . [sɪks] .
Fun , perhaps Irish , fonamhad , jeering , mockery (Lhuyd , Archæologia Britannica) . 6 .
乐趣 , 也许 爱尔兰 , - , 嘲笑 , 嘲讽 (- , - 大英百科全书) . 6 .

有趣，也许是爱尔兰语，fonamhad，嘲笑，嘲笑（Lhuyd，大英考古）6。

[ˌbʌm'beɪlɪf] . — [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [puːs] - ['kʌl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɔː(r)] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]
Bumbailiff . — The French have pousse - cul , for the follower or assistant to
法警 . — 这 法语 有 普斯 - 库尔 , 为了 这 追随者 或者 助手 到
[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] . ['sɛvən] .
the sergeant . 7 .
这 军士 . 7 .

警卫。——法语中有一个词是 pousse-cul，意思是警长的追随者或助手。7.

[ɪ'pɜːn] , [pə'hæps] - , [ə; eɪ] [seɪv] - [ɔːl] [ɔː(r)] [həʊld] - [ɔːl] .
Epergne , perhaps épargne , a save - all or hold - all .
百里香 , 也许 - , 一个 节省 - 全部 或者 抓住 - 全部 .

Epergne，或许是épargne，意为“全部保存”或“全部持有”。

[hɪə(r)] [siːm] [nəʊ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌʃɪfə'nɪə(r)] ,
Here seems no more difficulty in the transfer of the name than in that of chiffonier ,
这里 似乎 不 更多的 困难 在 这 转移 的 这 姓名 比 在 那 的 抽屉柜 ,

看来，这个名称的转移并不比chiffonier（雪纺店老板）的名称转移更困难。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ræg] - ['bɑːskɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] . [eit] .
from a rag - basket to a piece of ornamental furniture . 8 .
从 一个 抹布 - 篮子 到 一个 片 的 装饰 家具 . 8 .

从破布篮变成一件装饰家具。8.

['dɒgrəl] . — [hæz; həz][ðə; ði] [wɜːd] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] - ? [naɪn] .
Doggrel . — Has the word any connexion with sdrucciolo ? 9 .
狗 . — 有 这 单词 任何 连接 和 - ? 9 .

Doggrel.—这个词和 sdrucciolo 有什么关系吗？9.

['derɪk] . — [ə; eɪ][spɑː(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪk'stempəri] [kreɪn] .
Derrick . — A spar arranged to form an extempore crane .
德里克 . — 一个 斯帕 安排 到 形式 一个 即兴 起重机 .

起重机——一种用于临时搭建起重机的桁架。

[ai] [θɪŋk] ['derɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] . - .
I think Derrick was the name of an executioner . 10 .
我 思考 德里克 曾是 这 姓名 的 一个 刽子手 . - .

我认为德里克是一个刽子手的名字。10.

, [ə; eɪ] . - [es] . , [ə; eɪ] [naɪf] .
Mece , A . - S . , a knife .
梅塞 , 一个 . - S . , 一个 刀 .

Mece，A.-S.，一把刀。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd]['tɑːtə(r)]['daɪəlekt] .
The word is found in the Sclavonic and Tartar dialects .
这 单词 是 成立 在 这 斯拉夫语 和 鞑靼 方言 .

该词出现在斯拉夫语和鞑靼语方言中。

[ai] ['θɪnli] [ai][rɪ'membə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv]['raɪətə(r)] [ɑːmd] [wɪð] " [piː] [meɪks] .
I thinly I remember some years ago reading in a newspaper of rioters armed with " pea makes .
我 薄薄的 我 记住 一些 年 前 阅读 在 一个 报纸 的 暴徒 武装 和 " 豌豆 制作 .

我隐约记得几年前在报纸上读到过暴徒们手持"豌豆罐头"的报道。

" [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ɪts][juːz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" I do not remember any other instance of its use in English .
" 我 做 不是 记住 任何 其他 实例 的 它是 使用 在 英语 .

"我不记得英语中还有其他使用过它的例子。"

[ef] . [kjuː] .
F . Q .
F . 问 .

频率

[mɪ'steɪks] [ɪn] ['gɪbən] .
MISTAKES IN GIBBON .
错误 在 长臂猿 .

长臂猿的错误。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refərənsɪz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['gɪbən] ;
The following references may be of use to a future editor of Gibbon ;
这 下列的 参考 可能 是 的 使用 到 一个 未来 编辑 的 长臂猿 ;

以下参考资料可能对未来编辑吉本著作的人有所帮助;

['mɪstə(r)] . ['mɪlˌmæn][hæz; həz][nɒt] , [ai] [bɪ'liːv] , ['rektɪfaɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] ['saɪtɪd] .
Mr . Milman has not , I believe , rectified any of the mistakes pointed out by the authors cited .
先生 . 米尔曼 有 不是 , 我 相信 , 已纠正 任何 的 这 错误 尖 出去 经过 这 作者 引用 .

我认为，米尔曼先生并没有纠正上述作者指出的任何错误。

[ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] . . . - ,
In the Netherlands . . . 50 ,
在 这 荷兰 . . . - ,

在荷兰……50，

- [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] . . . ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv]['pəʊpəri] .
000 in less than fifty years were . . . sacrificed to the intolerance of popery :
- 在 较少的 比 五十 年 是 . . . 牺牲 到 这 不容忍 的 天主教 .

不到五十年，就有 000 人因教皇的不宽容而被牺牲。

([frɑː]['pɑːɔːlɔː] , ['sɑːrpiː]['kɒns] . [trɪd] . [wʌn] .
(Fra Paolo , Sarpi Conc . Trid . 1 .
(弗拉 保罗 , 萨尔皮 浓度 . 三叶草 . 1 .

（弗拉·保罗，Sarpi Conc. Trid.1。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 422 .
我 . p . - .

IP地址422。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[sek] .
sec .
秒 .

第二节

['groʊʃəs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æn(ə)l] .
Grotius , in his Annal .
格劳秀斯 , 在 他的 记录 .

格劳秀斯在他的《编年史》中写道。

- . [wʌn] .
Belq . 1 .
- . 1 .

Belq.1.

[viː] . [ˌpiː 'piː] .
v . pp .
v . pp .

v. pp.

1G , - . - . , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] , [meɪks] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] -
1G , 17 . duod . , including all the persecutions of Charles V , makes the number 100
1G , - . - . , 包括 全部 这 迫害 的 查尔斯 V , 制作 这 数字 -
, - .
, 000 .
, - .

1G，17. duod.，包括查理五世的所有迫害，使数字达到 100,000。

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [hɪ'stɔːriənz] [sə'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['gɪbən]
The supposed contradiction between these two historians supplied Mr . Gibbon
这 据称 矛盾 之间 这些 二 历史学家 供应 先生 . 长臂猿
[wɪð] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [biː; bi][hæd; həd] [kəm'pliːtli]
with an argument by which he satisfied himself that be had completely
和 一个 争论 经过 哪个 他 使满意 他自己 那 是 有 完全地
[di'mɒlɪʃt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkredə'bɪləti][ɒv; əv] [juːsiːbiːəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
demolished the whole credibility of Eusebius's history .
已拆除 这 所有的 信誉 的 优西比乌斯的 历史 .

这两位历史学家之间所谓的矛盾为吉本先生提供了一个论据，他以此确信自己已经彻底摧毁了优西比乌斯历史的全部可信度。

[siː] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] 16th [bʊk] .)
See conclusion of his 16th book .)
看 结论 的 他的 16th 书 .)

（参见他的第16本书的结论。）

[[mɛndəmz] [laɪf] [ɒv; əv]['paɪəs][viː] . , [piː] . - .
[Mendham's Life of Pius V . , p . 303 .
[门德姆的 生活 的 庇护 V . , p . - .

[门德姆所著《庇护五世传》，第303页。

[ænd; ənd] [nəʊt] ; [kəm'peə(r)][piː] . - . , [weə(r)] ['gɪbənz] [ə'tæk] [ɒn] [juː'siːbiəs] [ɪz] [dɪ'skʌst] .]
and note ; compare p . 252 . , where Gibbon's attack on Eusebius is discussed .]
和 笔记 ; 比较 p . - . , 在哪里 长臂猿 攻击 在 优西比乌斯 是 讨论 .]

另请参阅第 252 页，其中讨论了吉本对优西比乌的攻击。

[ɪn] ['fɔːrstərz] [mæhoʊmɛtənɪzəm] [ˌʌn'veɪld] , ['sevrəl] [ɒv; əv] ['gɪbənz] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənd]
In Forster's Mahometanism Unveiled , several of Gibbon's statements are questioned
在 福斯特的 穆罕默德主义 揭幕 , 一些 的 长臂猿 声明 是 被质问
.
.
.

在福斯特的《揭开伊斯兰教的面纱》一书中，吉本的几项陈述受到了质疑。

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][hænd] ,
I have not the book at hand ,
我 有 不是 这 书 在 手 ,

我手边没有这本书。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm] {
and did not think the corrections very important when I read it some time {
和 做过 不是 思考 这 更正 非常 重要的 什么时候 我 读 它 一些 时间 {
- }
277 }
- }

后来我读到这篇文章时，觉得这些更正并不十分重要{277}

[bæk] .
back .
后退 .

后退。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siː] [ˌpiː 'piː] . - . - . - - [ˌtuː'tuː] . - . - . - .
The reader who has it may see pp . 339 . 385 . 461 - 2 . 472 . 483 . 498 .
这 读者 WHO 有 它 可能 看 pp . - . - . - - 2 . - . - . - .

拥有此书的读者可能会看到第 339、385、461-2、472、483、498 页。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] .
of the second volume .
的 这 第二 体积 .

第二卷。

[ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['meɪtləndz] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] , [piː] . - . [siː'kjuː] .
In Dr . Maitland's Dark Ages , p . 229 . seq .
在 博士 . 梅特兰的 黑暗的 年龄 , p . - . 序列 .

见 Maitland 博士的《黑暗时代》第 229 页及后续章节。

[nəʊt] , [ə; eɪ][grəʊs]['blʌndə(r)][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
note , a gross blunder is pointed out .
笔记 , 一个 总的 错误 是 尖 出去 .

注意，这里指出了一个严重的错误。

[siː] [tuː] [ðə; ði] ['dʒentlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [dʒʊ'laɪ] , - , [piː] . - .
See too the Gentlemans Magazine , July , 1839 , p . 49 .
看 也 这 绅士们 杂志 , 七月 , - , p . - .

另见《绅士杂志》，1839 年 7 月，第 49 页。

['dɑːktər; draɪv] . ['meɪtlənd] , [ɪn][hɪz; ɪz][fækts][ænd; ənd]['dɒkjumənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
Dr . Maitland , in his Facts and Documents relating to the ancient
博士 . 梅特兰 , 在 他的 事实 和 文件 相关 到 这 古老的
[ˌælbɪ'dʒensiːz][ænd; ənd] [wɔːl'densiːz] , [piː] . - .
Albigenses and Waldenses , p . 217 .
阿尔比派 和 瓦勒度派 , p . - .

梅特兰博士在其著作《与古代阿尔比派和瓦勒度派有关的事实和文献》第 217 页中写道。

[nəʊt] , [kə'rekts] [æn; ən]['erə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] .
note , corrects an error respecting the Book of Sentences .
笔记 , 更正 一个 错误 尊重 这 书 的 句子 .

注：更正有关《句子之书》的错误。

" ['gɪbən] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] , [ɪn][ə; eɪ][nəʊt][ɒn][hɪz; ɪz] 54th ['tʃæptə(r)] ,
" Gibbon , speaking of this Book of Sentences , in a note on his 54th chapter ,
" 长臂猿 , 请讲 的 这 书 的 句子 , 在 一个 笔记 在 他的 54th 章 ,

“吉本在谈到这本《句子之书》时，在其第54章的注释中写道：

[sez] , - [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [wɪtʃ] [fɪlz] [ˌnaɪn'tiːn] ['fəʊliəʊ]['peɪdʒɪz] ,
says , ' Of a list of criminals which fills nineteen folio pages ,
说道 , - 的 一个 列表 的 罪犯 哪个 填充 十九 对开本 页面 ,

他说：“罪犯名单足足有十九页对开纸那么长，

['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [men] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekjələ(r)][ɑːm] . -
only fifteen men and four women were delivered to the secular arm . '
仅有的 十五 男人 和 四 女性 是 发表 到 这 世俗 手臂 . -

只有十五名男子和四名女子被送往世俗机构。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[viː] . [piː] . - .
v . p . 535 .
v . p . - .

vp 535。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ['θɜːti] - [tuː] [men][ænd; ənd] [eɪt] ['wɪmɪn] ;
I believe he should have said thirty - two men and eight women ;
我 相信 他 应该 有 说 三十 - 二 男人 和 八 女性 ;

我认为他应该说的是 32 名男性和 8 名女性;

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndeks] - ['meɪkə(r)][məʊst] ['kɒmənli] ([bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz]) [steɪts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [pɑːst] [ɒn] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .
and imagine that he was misled by the fact that the index - maker most commonly (but by no means always) states the nature of the sentence passed on each person .
和 想象 那 他 曾是 被误导 经过 这 事实 那 这 指数 - 制造商 最多 通常 (但 经过 不 方法 总是) 各州 这 自然 的 这 句子 通过了 在 每个 人 .

想象一下,他被误导了,因为索引制作者通常(但并非总是)会说明对每个人判处的刑罚性质。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['fɔːti] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'lɪvəd] , [vɪz] . ,
From the book , however , it appears that forty persons were so delivered , viz . ,
从 这 书 , 然而 , 它 出现 那 四十 人 是 所以 发表 , 即 . ,

然而,从书中可以看出,共有四十人获救,即:

['twenti] - [naɪn][ˌælbɪ'dʒensiːz] , ['sev(ə)n] [wɔːl'densiːz] , [ænd; ənd][fɔː(r)] - .
twenty - nine Albigenses , seven Waldenses , and four Beguins .
二十 - 九 阿尔比派 , 七 瓦勒度派 , 和 四 - .

二十九名阿尔比派教徒,七名瓦勒度派教徒,四名贝居安派教徒。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mis'teik] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [kɔːk] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] ,
" The following mistake was pointed out by the learned Cork correspondent of the Gentleman's Magazine ,
" 这 下列的 错误 曾是 尖 出去 经过 这 学习 软木 通讯员 的 这 绅士的 杂志 ,

"以下错误是由《绅士杂志》的科克通讯员指出的,

[ai] [θɪŋk] [ɪn] - ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌmɪs'led][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] " [ənɪsʃəs] " ,
I think in 1838 ; it has misled the writer of the article " Anicius " ,
我 思考 在 - ; 它 有 被误导 这 作家 的 这 文章 " 阿尼修斯 " ,

我认为是在1838年;它误导了文章《阿尼修斯》的作者。

[ɪn] [smɪθs] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [baɪ'ɒgrəfi] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [kə'rektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɪlˌmæn] (['gɪbən] , [tʃæp] .
in Smith's Dictionary of Ancient Biography , and is not corrected by Mr . Milman (Gibbon , chap .
在 史密斯 字典 的 古老的 传 , 和 是 不是 已更正 经过 先生 . 米尔曼 (长臂猿 , 小伙子 .

出自史密斯的《古代传记词典》,米尔曼先生并未对此进行更正(吉本,第 1 章)。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

[nəʊt] - [ænd; ənd][tekst]) : —
note 14 and text) : —
笔记 - 和 文本) : —

注14及正文):—

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [faɪv]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .
" During the first five ages , the name of the Anicians was unknown .
" 期间 这 第一的 五 年龄 , 这 姓名 的 这 - 曾是 未知 .

"在前五个时代，阿尼西亚人的名字无人知晓。"

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] - [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][em] . [ənɪsʃəs] ['gæləs] ,
The earliest date in the annals of Pighius is that of M . Anicius Gallus ,
这 最早 日期 在 这 志 的 - 是 那 的 M . 阿尼修斯 加勒斯 ,

皮吉乌斯编年史中最早的日期是M. Anicius Gallus的记录。

[ˌtiː'ɑːr] . ['plɛbɪs][ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
Tr . Plebis A . U . C . 506 .
tr . 平民 一个 . U . C . - .

Tr. Plebis AUC 506。

[ə'nʌðə(r)] ['trɪbjuːn] , [kjuː] . [ənɪsʃəs] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['epɪθet]
Another Tribune , Q . Anicius , A . U . C . 508 , is distinguished by the epithet
其他 论坛 , 问 . 阿尼修斯 , 一个 . U . C . - , 是 杰出的 经过 这 别名

- .
Prænestinus .
- .

另一位论坛报 Q. Anicius，AUC 508，以绰号 Prænestinus 为特色。

" [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['plɪni] , [eɪtʃ] . [en] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .
" We learn from Pliny , H . N . xxxiii .
" 我们 学习 从 老普林尼 , H . N . xxxiii .

"我们从普林尼的《自然史》第33卷中得知。

[sɪks] . , [ðæt] [kjuː] . [ənɪsʃəs] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒliːg] [æz; əz]['kjʊəruːl] [ɒv; əv]
6 . , that Q . Anicius Prænestinus was the colleague as curule ædile of
6 . , 那 问 . 阿尼修斯 - 曾是 这 同事 作为 库鲁尔 艾迪尔 的

['fleɪviəs] ,
Flavius ,
弗拉维乌斯 ,

6. Q. Anicius Prænestinus 是弗拉维乌斯 (Flavius) 的同事，担任高级官员，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['skraɪbə][ɒv; əv] ['æpiəs] - , [biː] . [siː] . - , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
the famous scriba of Appius Cæcus , B . C . 304 , A . U . C . 450 .
这 著名的 抄写员 的 阿皮尤斯 - , B . C . - , 一个 . U . C . - .

著名抄写员阿皮乌斯·凯库斯 (Appius Cæcus)，公元前 304 年，AUC 450。

([siː] ['fɪʃə(r)] , - .
(See Fischer , Röm .
(看 费舍尔 , - .

（参见 Fischer，Röm。

- , [piː] . - - [ˌtuː'tuː] .)
Zeittafeln , p . 61 - 2 .)
- , p . - - 2 .)

Zeittafeln，第 61-2 页。）

['plɪniz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] —
Pliny's words are —
普林尼的 字 是 —

普林尼的话是——

" [['fleɪviəs]] [tæntəm] - ['plɛbɪs] [ə'dɛptəs] [ˌiː es 'tiː] . . . [ʌt] - - -
" [Flavius] tantam gratiam plebis adeptus est . . . ut ædilis curulis crearetur
" [弗拉维乌斯] 坦塔姆 - 平民 阿德普图斯 est . . . ut - - -

"[Flavius] tantam gratiam plebis adeptus est ...ut ædilis curulis crearetur

[kʌm] [kjuː] . - - .
cum Q . Anicio Prænestino .
精液 问 . - - .

cum Q. Anicio Prænestino。

" ['gɪbənz] ['tʃæptə(r)][ɒn] [mə'hɔmit] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ;
" Gibbon's chapter on Mahomet seems to be particularly superficial ;
" 长臂猿 章 在 穆罕默德 似乎 到 是 特别 浅 ;

"吉本关于穆罕默德的章节似乎特别肤浅;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['edɪtə(r)] [wɪl] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][vɒn] ['hæmərz] ['leɪbə(r)] .
it is to be hoped that a future editor will correct it by the aid of Von Hammer's labours .
它 是 到 是 希望 那 一个 未来 编辑 将要 正确的 它 经过 这 援助 的 冯 锤子的 劳动 .

希望未来的编辑能够借助冯·哈默的努力来纠正它。

[dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [meə(r)] .
J . E . B . MAYOR .
J . E . B . 市长 .

杰布·梅约尔。

['mɔːlbərə] ['kɒlɪdʒ] .
Marlborough College .
马尔堡 大学 .

马尔伯勒学院。

['maɪnə(r)] [nəʊts]
MINOR NOTES
次要的 笔记

小调

" - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] ,
" Ockley's History of the Saracens ,
" - 历史 的 这 萨拉森人 ,

《奥克利的萨拉森人史》

" [ænd; ənd] [ʌnɔː'θentɪk] [wɜːks] . — [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] [laɪf] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,
" and unauthentic Works . — At the end of a late edition of Washington Irving's Life of Mahomet ,
" 和 不真实的 作品 . — 在 这 结尾 的 一个 晚的 版 的 华盛顿 欧文的 生活 的 穆罕默德 ,

"以及伪作。"——华盛顿·欧文所著《穆罕默德传》晚期版本末尾的这段话

[ðəʊz] " [huː] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [pə'ruːz] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,
those " who feel inclined to peruse further details of the life of Mahomet ,
那些 " WHO 感觉 倾斜 到 仔细阅读 更远 细节 的 这 生活 的 穆罕默德 ,

那些"有兴趣进一步了解穆罕默德生平细节的人,

[ɔː(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][særə´senik]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['ɑːkli] .
or to pursue the course of Saracenic history , " are referred to Ockley .
或者 到 追求 这 课程 的 萨拉森 历史 , " 是 指 到 奥克利 .

或者继续研究萨拉森历史进程,"请参阅奥克利。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ðeɪ] [pə'ruːz] .
Students should be aware of the character of the histories they peruse .
学生 应该 是 意识到的 的 这 特点 的 这 历史 他们 仔细阅读 .

学生应该了解他们所研读的历史著作的特点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn] ['hæləmz] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ([vɒl] .
And it appears , from a note in Hallam's Middle Ages (vol .
和 它 出现 , 从 一个 笔记 在 哈勒姆的 中间 年龄 (卷 .

哈勒姆的《中世纪史》（第 1 卷）中的一条注释似乎也证实了这一点。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .) , [ðæt] [wəkiːdi] , [frɒm; frəm] [huːm] ['ɑːkli] [trænz'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] "
p . 168 .) , that Wakidi , from whom Ockley translated his work , was a "
p . - .) , 那 瓦基迪 , 从 谁 奥克利 翻译 他的 工作 , 曾是 一个 "
[mɪə(r)]['fæbjəlɪst] ,
mere fabulist ,
仅仅 寓言家 ,

第 168 页），奥克利翻译其作品的瓦基迪"只不过是一个寓言家，

" [æz; əz] - [əb'zəːvz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə][əˌbʊl'feɪdə] .
" as Reiske observes , in his preface to Abulfeda .
" 作为 - 观察 , 在 他的 前言 到 阿布菲达 .

正如赖斯克在《阿布尔费达》序言中所指出的那样。

['kwɪəri] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [wel] , [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɔris'pɔndənts]
Query , Would it not be well , if some of your more learned correspondents
询问 , 会 它 不是 是 出色地 , 如果 一些 的 你的 更多的 学习 通讯员
[wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] ['stjʊdnts] ,
would communicate to students ,
会 交流 到 学生 ,

请问，如果贵方一些学识渊博的通讯员能够与学生们交流，岂不更好？

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
through the medium of " NOTES AND QUERIES ,
通过 这 中等的 的 " 笔记 和 查询 ,

通过"笔记与提问"这一媒介，

" [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['dʒenjuɪn][bʌt; bət][nɒt] [ɔː'θentɪk] ; [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk]
" a list of such books as are genuine but not authentic ; and authentic
" 一个 列表 的 这样的 图书 作为 是 真的 但 不是 真正的 ; 和 真正的
[bʌt; bət][nɒt]['dʒenjuɪn] ,
but not genuine ,
但 不是 真的 ,

"列出一些真实但不正宗的书籍；以及一些真实但不正宗的书籍，

[ɔː(r)][ˌɔːltə'geðə(r)]['spjʊəriəs] ?
or altogether spurious ?
或者 共 虚假的 ?

或者完全是虚假的？

[ɔː(r)] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ?
or would point out the sources from which such information can be obtained ?
或者 会 观点 出去 这 来源 从 哪个 这样的 信息 能 是 获得 ?

或者能否指出可以从哪些渠道获取此类信息？

[piː] . [eɪtʃ] . [ef] .
P . H . F .
P . H . F .

PHF

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [el] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) [sez] ,
The Hippopotamus . — Your correspondent L . (Vol . ii . , p . 35 .) says ,
这 河马 . — 你的 通讯员 L . (沃尔 . 二、 . , p . - .) 说道 ,

河马——你的通讯员L.（第二卷，第35页）说，

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] ['raɪtər] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˌhɪpə'pɒtəməs] : "
" None of the Greek writers appear to have seen a live hippopotamus : "
" 没有任何 的 这 希腊语 作家 出现 到 有 已见 一个 居住 河马 : "
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ，

“似乎没有一位希腊作家见过活的河马：”而且，

" [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [naɪl] , [wɒz; wəz] [ɪm'pɜːfɪktli]
" The hippopotamus , being an inhabitant of the Upper Nile , was imperfectly
" 这 河马 ， 存在 一个 居民 的 这 上 尼罗河 ， 曾是 不完美地
[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
known to the ancients .
已知 到 这 古代人 .

“河马是尼罗河上游的动物，古人对它了解甚少。”

" [hɪ'rɒdətəs] [sez] ([ˌaɪ 'aɪ] . - .) [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [held] ['seɪkrɪd] [baɪ][ðə; ði] ['noʊˌmɑːs]
" Herodotus says (ii . 71 .) that this animal was held sacred by the Nomos
" 希罗多德 说道 （ 二、 . - . ） 那 这 动物 曾是 握住 神圣 经过 这 诺莫斯
[ɒv; əv] ,
of Papremis ,
的 总统 ，

“希罗多德说（第二卷，第71章），这种动物被帕普雷米斯王国视为神圣之物，

[bʌt; bət] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
but not by the other Egyptians .
但 不是 经过 这 其他 埃及人 .

但其他埃及人却不这么认为。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪz] [fɪkst] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deltə] ([æd][ˌaɪ 'aɪ] . - .) ;
The city of Papremis is fixed by Bähr in the west of the Delta (ad ii . 63 .) ;
这 城市 的 总统 是 固定的 经过 - 在 这 西方 的 这 三角洲 （ 广告 二、 . - . ） ；

巴赫尔将帕普雷米斯城定在三角洲西部（公元 ii. 63）。

[ænd; ənd] - [kən'dʒektʃəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['leɪtə(r)] - ,
and Mannert conjectured it to be the same as the later Xoïs ,
和 - 推测 它 到 是 这 相同的 作为 这 之后 - ，

曼纳特推测它与后来的Xoïs是同一首诗。

['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [kə'nɒpɪk] ['brɑːntʃɪz] , [bʌt; bət]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
lying between the Sebennytic and Canopic branches , but nearer to the former
说谎 之间 这 塞本尼蒂克 和 卡诺匹克 分支 ， 但 更近 到 这 以前的
.
.
.

位于塞本尼提克支流和卡诺皮克支流之间，但更靠近前者。

[sɜː(r)]['ɡɑːdnə(r)] ['wilkinsn] [sez] , ['sevrəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [wɜː(r); wə(r)]
Sir Gardner Wilkinson says , several representations of the hippopotamus were
先生 加德纳 威尔金森 说道 ， 一些 表现形式 的 这 河马 是
[faʊnd] [æt; ət] [θiːbz] ,
found at Thebes ,
成立 在 底比斯 ，

加德纳·威尔金森爵士说，在底比斯发现了多件河马的雕像。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] ([ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [vɒl] .
one of which he gives (Egyptians , vol .
一 的 哪个 他 给予 （ 埃及人 ， 卷 .

其中之一他给出了（埃及人，卷。

[θriː] . [ˌpiː 'el] .
iii . pl .
三、 . pl .

iii. pl.

['ɛks'viː] .) .
xv .) .
十五 .) .

十五）。

[hɪ'rɒdətəs] - [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :
Herodotus ' way of speaking would seem to show that he was describing from his own observation :
希罗多德 - 方式 的 请讲 会 似乎 到 展示 那 他 曾是 描述 从 他的 自己的 观察 :

希罗多德的叙述方式似乎表明，他是在根据自己的观察进行描述：

[hiː; hi] [juːst] - , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['blaɪndli] ['kɒpi] [hɪm] .
he used Hecatæus , no doubt , but did not blindly copy him .
他 用过的 - , 不 怀疑 , 但 做过 不是 盲目地 复制 他 .

他无疑借鉴了赫卡泰乌斯，但并没有盲目模仿他。

[hens] , [ai] [θɪŋk] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [hɪ'rɒdətəs] [hɪm'self] [sɔː] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,
Hence , I think , we may infer that Herodotus himself saw the hippopotamus ,
因此 , 我 思考 , 我们 可能 推断 那 希罗多德 他自己 锯 这 河马 ,

因此，我认为，我们可以推断希罗多德本人见过河马。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['deltə] :
and that this animal was found , in his day , even as far north as the Delta :
和 那 这 动物 曾是 成立 , 在 他的 天 , 甚至 作为 远的 北 作为 这 三角洲 :

而且，在他生活的年代，甚至在三角洲以北的地方也发现了这种动物：

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['grædʒuəli] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːrɒks; 'aʊrɒks] [ɪz] ['nɪəli] [gɒn] ,
and also , that the species is gradually dying out , as the aurochs is nearly gone ,
和 还 , 那 这 物种 是 逐步地 垂死 出去 , 作为 这 原牛 是 几乎 已消失 ,

而且，该物种正在逐渐灭绝，因为原牛几乎已经消失殆尽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dəʊdəʊ] [kwaɪt] .
and the dodo quite .
和 这 渡渡鸟 相当 .

渡渡鸟也安静了。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deltə] .
The crocodile is no longer found in the Delta .
这 鳄鱼 是 不 更长 成立 在 这 三角洲 .

三角洲地区已经找不到鳄鱼了。

[iː] . [es] . ['dʒæksən]
E . S . JACKSON
E . S . 杰克逊

ES 杰克逊

[ə'merɪkə] . — [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['westən] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪndiə] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ærəstɒt(ə)l] [diː] ['siːloʊ] ,

America . — The probability of a short western passage to India is mentioned in Aristotle de Coelo ,

美国 . — 这 可能性 的 一个 短的 西 通道 到 印度 是 提及 在 亚里士多德 德 上丘 ，

美洲——亚里士多德在《论天体》中提到了从西方短途前往印度的可能性。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] .

ii . , near the end .

二、 . ， 靠近 这 结尾 .

ii.接近结尾。

[ef] . [kjuː] .

F . Q .

F . 问 .

频率

['pæsˌkælz] ['lɛtrəz] [prəvɪnsːəlz] . — [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['fɔːwədɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [nəʊt] ,

Pascal's Lettres Provinciales . — I take the liberty of forwarding to you the following " Note ,

帕斯卡的 字母 省 . — 我 拿 这 自由 的 转发 到 你 这 下列的 " 笔记 ，

帕斯卡的《外省来信》——我冒昧地将以下“注”转发给您，

" [sə'dʒestid] [baɪ] [tuː] ['kjʊəriəs] ['blʌndəz] [wɪtʃ] [fel] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['nəʊtɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

" suggested by two curious blunders which fell under my notice some time ago .

" 建议 经过 二 好奇的 失误 哪个 跌倒 在下面 我的 注意 一些 时间 前 .

“这是由我前段时间注意到的两个奇怪的错误所引起的。”

[ɪn] ['mɪstə(r)] . [stæmps] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [siː] . ['ɛliəts] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv] ['rəumənizəm] (['lʌndən] ,

In Mr . Stamp's reprint of the Rev . C . Elliott's Delineation of Romanism (London ,

在 先生 . 邮票的 重印 的 这 牧师 . C . 艾略特的 界定 的 罗马天主教 (伦敦 ，

在斯坦普先生重印的C.艾略特牧师的《罗马天主教教义概述》（伦敦）中，

8vo . -) , [ai] [faɪnd] ([piː] . - . , [ɪn] [nəʊt]) [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pærəgrɑːf] [ɒn] ['pæsˌkælz] ['lɛtrəz] [prəvɪnsːəlz] : —

8vo . 1844) , I find (p . 471 . , in note) a long paragraph on Pascal's Lettres Provinciales : —

8vo . -) ， 我 寻找 (p . - . ， 在 笔记) 一个 长的 段落 在 帕斯卡的 字母 省 : —

（8vo. 1844），我发现（第 471 页，注释中）有一段关于帕斯卡《外省书信集》的长篇论述：—

" [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [prə'dʌkʃ(ə)n] , " [sez] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['edɪtə(r)] , " [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ɪn] [sʌm; səm] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

" This exquisite production , " says the English editor , " is accompanied , in some editions of it ,

" 这 精美的 生产 ， " 说道 这 英语 编辑 ， " 是 伴随 ， 在 一些 版本 的 它 ，

“这部精美的作品，”英文编辑说，“在某些版本中还附有……”

[wɪð] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [nɪ'kəʊl] , [huː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌgiː'jəʊm] - ,

with the learned and judicious observations of Nicole , who , under the fictitious name of Guillaume Wendrock ,

和 这 学习 和 明智的 观察 的 妮可 ， WHO ， 在下面 这 虚拟 姓名 的 纪尧姆 - ，

妮可（笔名吉约姆·温德罗克）以其渊博的知识和明智的见解，

[hæz; həz] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fækts] [wɪtʃ] ['pæskl] [hæd; həd] [əd'vɑːnst]
has fully demonstrated the truths of those facts which Pascal had advanced
有 完全 已证明 这 真相 的 那些 事实 哪个 帕斯卡尔 有 先进的
[wɪ'ðaʊt] [kwəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətiz] ;
without quoting his authorities ;
没有 引用 他的 当局 ;

充分证明了帕斯卡提出的那些事实的正确性，而没有引用他的权威资料；

[ænd; ənd] [hæz; həz] [pleɪst] , [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [lait] ,
and has placed , in a full and striking light ,
和 有 放置 , 在 一个 满的 和 引人注目 光 ,

并以全面而引人注目的方式呈现了......

['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ðæt] [greɪt] [mæn] [hæd; həd] ['triːtɪd] [wɪð] [pə'hæps] [tuː]
several interesting circumstances which that great man had treated with perhaps too
一些 有趣的 情况 哪个 那 伟大的 男人 有 治疗 和 也许 也
[mʌtʃ] ['brevəti] .
much brevity .
很多 简洁 .

那位伟人或许过于简略地提及了一些有趣的情况。

[ðiːz] ['lɛtəz] . . . [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['lætɪn] [baɪ] - .
These letters . . . were translated into Latin by Ruchelius .
这些 信件 . . . 是 翻译 进入 拉丁 经过 - .

这些信件......由鲁切利乌斯翻译成拉丁文。

" [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [stæmps] [rɪ'mɑːrks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [led] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv]
" From Mr . Stamp's remarks the reader is led to conclude that the text of
" 从 先生 . 邮票的 评论 这 读者 是 引领 到 结束 那 这 文本 的
[ðə; ði] ['lɛtrəz] [prəvɪns:əlz] { - }
the Lettres Provinciales { 278 }
这 字母 省 { - }

“从斯坦普先生的评论中，读者可以得出结论，《省信札》{278}

[ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪ'dɪʃnz] [baɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] - ([nɪ'kəʊl]) , ['laɪkwaɪz] [ɪn]
is accompanied in some editions by observations of Wendrock (Nicole) , likewise in
是 伴随 在 一些 版本 经过 观察 的 - (妮可) , 同样地 在
[ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
the French language .
这 法语 语言 .

在某些版本中，还附有 Wendrock（妮可）的评论，法语版本也是如此。

[naʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] ['mɪəli] [pruːvz] [haʊ] ['keələsli] [sʌm; səm] ['ænəuteitə] [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði]
Now such an assertion merely proves how carelessly some annotators will study the
现在 这样的 一个 断言 仅仅 证明 如何 粗心大意 一些 注释者 将要 学习 这
['sʌbdʒɪkts] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] .
subjects they attempt to elucidate .
主题 他们 试图 到 阐发 .

这种说法恰恰证明了一些注释者在研究他们试图阐明的主题时是多么草率。

[nɪ'kəʊl] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['lætɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lɛtəz] ;
Nicole translated into Latin the Provincial Letters ;
妮可 翻译 进入 拉丁 这 省级 信件 ;

妮可将这些省份信件翻译成拉丁文；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstəli] [ˌdiskwi'ziʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]
and the masterly disquisitions which he added to the volume were , in
和 这 精湛 论述 哪个 他 额外 到 这 体积 是 , 在
[ðeə(r)] [tɜːn] ,
their turn ,
他们的 转动 ,

而他后来添加到该书中的那些精辟论述，反过来又是......

" [meɪd] [frentʃ] " [baɪ] [ˌmædəmwəˈzel] [diː] - , [ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz]
" made French " by Mademoiselle de Joncoux , and annexed to the editions
" 制成 法语 " 经过 小姐 德 - , 和 附件 到 这 版本
[ɒv; əv] - , - , - .
of 1700 , 1712 , 1735 .
的 - , - , - .

由德·容库小姐“法式化”，并附于 1700 年、1712 年、1735 年的版本中。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [stæmp][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]
As for Rachelius , if Mr . Stamp had taken the trouble to refer to
作为 为了 - , 如果 先生 . 邮票 有 已采取 这 麻烦 到 参考 到
- - ['θiːˌɑːtər] .
Placcius ' Theatr .
- - 剧院 .

至于拉切利乌斯，如果斯坦普先生费心参考了普拉修斯的《戏剧》的话。

['ænənɪm] .
Anonym .
化名 .

化名。

[et][suːd; sjuːd] . , [hiː; hi] [naɪt] [hæv; həv] [siːn] ([ɑːt] . [ˌtuː'tuː] , - .)
et Pseud . , he night have seen (Art . 2 , 883 .)
等 伪 . , 他 夜晚 有 已见 (艺术 . 2 , - .)

et Pseud.，他可能已经见过（Art.2, 883.）

[ðæt] [ðɪs] ['wɜːði] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['edɪtə(r)] , [nɒt][ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv]
that this worthy was merely a German editor , not a translator of
那 这 值得 曾是 仅仅 一个 德语 编辑 , 不是 一个 翻译 的
['pæskl] [kʌm] - .
Pascal cum Wendrock .
帕斯卡尔 精液 - .

这位值得尊敬的人只不过是一位德国编辑，而不是《帕斯卡与温德罗克》的译者。

[ðə; ði]['sekənd]['blʌndə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə]['nəʊtɪs][hæz; həz] [biːn] ['pəːpitreit] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv]
The second blunder I have to notice has been perpetrated by the writer of
这 第二 错误 我 有 到 注意 有 到过 实施 经过 这 作家 的
[æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['pæskl] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
an otherwise excellent article on Pascal in the last number of the British
一个 否则 出色的 文章 在 帕斯卡尔 在 这 最后的 数字 的 这 英国
['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] ([nəʊ] . - . ['ɔːgəst]) .
Quarterly Review (No . 20 . August) .
季刊 审查 (不 . - . 八月) .

我要指出的第二个错误是《英国季刊评论》（8 月第 20 期）上一期中一篇关于帕斯卡的优秀文章的作者犯下的。

[hiː; hi] ['menʃnz] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pāːn'seɪ] , [spiːks] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['prelət] ,
He mentions Bossuet's edition of the Pensées , speaks of " the prelate ,
他 提及 - 版 的 这 思想 , 说话 的 " 这 主教 ,

他提到了博絮埃编辑的《思想录》，谈到了“主教，

" [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ə'skraib] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [moʊ] , [huː] [daɪd][ɪn] - ,
" and evidently ascribes to the famous Bishop of Meaux , who died in 1704 ,
" 和 显然 归因 到 这 著名的 主教 的 莫城 , WHO 死亡 在 - ,

“显然，这指的是1704年去世的著名莫城主教。”

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pæsˌkælz] [θɔːts] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [bɔ'suːeɪ] .
the edition of Pascal's Thoughts , published in 1779 by Bossuet .
这 版 的 帕斯卡的 想法 , 已发布 在 - 经过 博絮埃 .

1779 年 Bossuet 出版的帕斯卡《思想录》版本。

([siː] [ˌpiː 'piː] . - . - .)
(See pp . 140 . 142 .)
(看 pp . - . - .)

（参见第140-142页。）

[gʊ'stɑːv] ['mæsn] .
GUSTAVE MASSON .
古斯塔夫 马森 .

古斯塔夫·马松。

- ['epɪgræm] . — [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] : —
Porson's Epigram . — I made the following Note many years ago : —
- 警句 . — 我 制成 这 下列的 笔记 许多 年 前 : —

波尔森的警句——我多年前写下了以下笔记：——

" [ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] - [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌækə'demɪk] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] : —
" The late Professor Porson's own account of his academic visits to the Continent : —
" 这 晚的 教授 - 自己的 帐户 的 他的 学术的 访问 到 这 大陆 : —

已故的波尔森教授本人对其在欧洲大陆学术访问的记述：——

" - [ai] [went] [tuː; tə] ['fræŋkfət] , [ænd; ənd] [gɒt] [drʌŋk]
" ' I went to Frankfort , and got drunk
" - 我 去 到 法兰克福 , 和 得到 醉

"我去了法兰克福，喝醉了。"

[wɪð] [ðæt] [məʊst] [prə'fesə(r)] — - :
With that most learn'd professor — Brunck :
和 那 最多 学会了 教授 — - :

与那位学识渊博的教授——布伦克：

[ai] [went] [tuː; tə] ['wɜːt] , [ænd; ənd] [gɒt] [mɔː(r)] ['drʌŋkən] ,
I went to Worts , and got more drunken ,
我 去 到 麦芽 , 和 得到 更多的 醉 ,

我去了沃茨酒吧，然后喝得更醉了。

[wɪð] [ðæt] [mɔː(r)] [prə'fesə(r)] - . -
With that more learn'd professor Ruhncken . '
和 那 更多的 学会了 教授 - . -

和那位学识渊博的鲁恩肯教授一起。

" [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [huːm] [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
" But I do not remember where or from whom I got it .
" 但 我 做 不是 记住 在哪里 或者 从 谁 我 得到 它 .

"但我记不清是从哪里或从谁那里得到的了。"

[ɪz] ['eniθɪŋ] [nəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] ?
Is anything known about it , or its authenticity ?
是 任何事物 已知 关于 它 , 或者 它是 真实性 ?

关于它，或者它的真实性，人们了解多少？

[piː] . [eɪtʃ] . [ef] .
P . H . F .
P . H . F .

PHF

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

" [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] .
" ORKNEYINGA SAGA .
" 奥克尼群岛 SAGA .

"奥尔克尼加传奇。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [lɔːd] - [gaɪd] [tuː; tə] ['nɔːðən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [piː] .
" In the introduction to Lord Ellesmere's Guide to Northern Archæology , p .
" 在 这 介绍 到 主 - 指导 到 北方 考古学 , p .
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
xi : ,
十一 . ,

"在埃尔斯米尔勋爵的《北方考古指南》引言中，第 xi 页，

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['æntikwəri] ,
is mentioned the intended publication by the Royal Society of Northern Antiquaries ,
是 提及 这 故意的 发布 经过 这 皇家 社会 的 北方 古董商 ,
[ˌkəʊpən'heɪgən] ,
Copenhagen ,
哥本哈根 ,

文中提到了哥本哈根皇家北方古物学会计划出版的刊物。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˌæn.tɪ'kwɪ.teɪ.tiz] - [et]
of a volume of historical antiquities to be called Antiquitates Britannicæ et
的 一个 体积 的 历史 古董 到 是 称为 古物 - 等
- .
Hibernicæ .
- .

一本名为《Antiquitates Britannicæ et Hibernicæ》的历史古物卷。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] ,
In the contents of this volume is noticed the Orkneyinga Saga ,
在 这 内容 的 这 体积 是 注意到 这 奥克尼群岛 传奇 ,

本卷内容中包含《奥克尼群岛萨迦》，

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkni] [ænd; ənd] ['zetlənd] [aɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə]
a history of the Orkney and Zetland Isles from A . D . 865 to
一个 历史 的 这 奥克尼群岛 和 泽特兰 岛屿 从 一个 . D . - 到
- ,
1234 ,
- ,

奥克尼群岛和泽特兰群岛从公元865年到1234年的历史，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ˌkəʊpən'heɪgən] , - , " ['tʃiːfli] ['prɪntɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
of which there is only the edition Copenhagen , 1780 , " chiefly printed , " it is said
的 哪个 那里 是 仅有的 这 版 哥本哈根 , - , " 主要 打印 , " 它 是 说
,
,
,

其中只有 1780 年哥本哈根版，“主要是印刷版”，据说

" [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['peɪpə(r)]['mænjuskrɪpt] ,
" from a modern paper manuscript ,
" 从 一个 现代的 纸 手稿 ,

摘自现代纸质手稿

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kəʊdeks] - ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['pɑːtʃmənt]
and by no means from the celebrated Codex Flateyensis written on parchment
和 经过 不 方法 从 这 著名 法典 - 书面 在 羊皮纸
[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
in the fourteenth century .
在 这 第十四 世纪 .

绝非出自十四世纪写在羊皮纸上的著名古抄本《弗拉泰手抄本》。

" [ðɪs] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kəʊdeks] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['mænjuskrɪpt]
" This would show that the Codex Flateyensis was the most valuable manuscript
" 这 会 展示 那 这 法典 - 曾是 这 最多 有价值的 手稿
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] ,
of the work published under the name of the Orkneyinga Saga ,
的 这 工作 已发布 在下面 这 姓名 的 这 奥克尼群岛 传奇 ,

"这表明,《弗拉泰抄本》是所有以《奥克尼群岛萨迦》为名出版的作品中最有价值的手稿。"

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts]['edɪtə(r)] , ['dʒəʊnəs] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
of which its editor , Jonas Jonæus , in his introductory address to the reader ,
的 哪个 它是 编辑 , 乔纳斯 - , 在 他的 引言 地址 到 这 读者 ,

其中,本书的编辑乔纳斯·乔纳乌斯在给读者的引言中写道:

[sez] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ˌʌn'nəʊn] : " ['ɔːktər] [ɪnsɝːtəs] [ɪntʃɛrːtoʊ] -
says its author and age are equally unknown : " auctor incertus incerto æque
说道 它是 作者 和 年龄 是 同样地 未知 : " 作家 不确定 不确定 -
['tɛm'poʊri]['skrɪpsɪt] .
tempore scripsit .
临时 脚本 .

说其作者和年龄同样未知:"auctor incertus incerto æque tempore scripsit。

" [ðə; ði] [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] [kən'kluːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['ædəm] ['bɪʃəp] , [ɒv; əv] ['keɪθnes] ,
" The Orkneyinga Saga concludes with the burning of Adam Bishop , of Caithness ,
" 这 奥克尼群岛 传奇 结束 和 这 燃烧 的 亚当 主教 , 的 凯斯内斯 ,

《奥克尼群岛传奇》以凯斯内斯的亚当·毕肖普被烧死而告终。

[baɪ][ðə; ði][mɒb][æt; ət]['θɜːrsoʊ] [waɪl] [dʒɒn][wɒz; wəz] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɔːkni] ,
by the mob at Thurso while John was Earl of Orkney ,
经过 这 暴民 在 瑟索 尽管 约翰 曾是 伯爵 的 奥克尼群岛 ,

约翰担任奥克尼伯爵期间,瑟索的暴民杀害了他。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dæl'rɪmp|z] ['æn(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv]
and according to Dalrymple's Annals in A . D . 1222 ; but in the narrative
和 根据 到 达尔林普尔的 志 在 一个 . D . - ; 但 在 这 叙述
['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] - ,
given by the historian Torfæus ,
给定 经过 这 历史学家 - ,

根据达尔林普尔1222年的编年史记载;但在历史学家托尔菲乌斯的叙述中,

[ɪn][hɪz; ɪz] - , [ɒv; əv]['hɑːkoʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːrweɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst]
in his Orcades , of Haco , King of Norway's expedition against the western coast
在 他的 - , 的 哈科 , 国王 的 挪威的 远征 反对 这 西 海岸
[ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ɪn] - ,
of Scotland in 1263 ,
的 苏格兰 在 - ,

在他的《哈科的奥卡德斯》中,记载了挪威国王于 1263 年对苏格兰西海岸的远征。

[wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [baɪ][ðə; ði] [skɒts] [æt; ət][lɑːrdʒz] , [ɪn]
which terminated in the defeat of the invaders by the Scots at Largs , in
哪个 终止 在 这 击败 的 这 入侵者 经过 这 苏格兰人 在 大号 , 在
['eəʃə(r)] ,
Ayrshire ,
艾尔郡 ,

最终,苏格兰人在艾尔郡的拉格斯击败了入侵者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɑːkoʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the death of King Haco on his return back in the palace of the
和 这 死亡 的 国王 哈科 在 他的 返回 后退 在 这 宫殿 的 这
['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ɔːkni] [æt; ət]['kɜːrkwɔːl] ,
bishop of Orkney at Kirkwall ,
主教 的 奥克尼群岛 在 柯克沃尔 ,

哈科国王返回奥克尼主教位于柯克沃尔的宫殿后去世。

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊdeks] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɑːkoʊ]
reference is made to the Codex Flateyensis as to the burial of King Haco
参考 是 制成 到 这 法典 - 作为 到 这 葬礼 的 国王 哈科

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ,
in the city of Bergen ,
在 这 城市 的 卑尔根 ,

文中提到了《弗拉泰手抄本》(Codex Flateyensis),其中记载了哈科国王葬于卑尔根城。

[ɪn] ['nɔːweɪ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,
in Norway , where his remains were finally deposited ,
在 挪威 , 在哪里 他的 遗迹 是 最后 已存 ,

他的遗体最终安葬在挪威。

['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
after lying some months before the shrine of the patron saint in the cathedral
后 说谎 一些 几个月 前 这 神社 的 这 赞助人 圣 在 这 大教堂

[ɒv; əv] [seɪnt] ['mægnəs] ,
of Saint Magnus ,
的 圣 马格努斯 ,

在圣马格努斯大教堂的守护圣人圣龛前停放数月后,

[æt; ət]['kɜːrkwɔːl] .
at Kirkwall .
在 柯克沃尔 .

在柯克沃尔。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɑːkoʊ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] ;
There is not a syllable of King Haco or his expedition in the Orkneyinga Saga ;
那里 是 不是 一个 音节 的 国王 哈科 或者 他的 远征 在 这 奥克尼群岛 传奇 ;

《奥克尼群岛萨迦》中没有一个字提到哈科国王或他的远征;

[ænd; ənd][æz; əz][ai] ['kænɒt] ['rekənsaɪl] [ðɪs] ['refrəns] [ɒv; əv] - (2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [bʊk]
and as I cannot reconcile this reference of Torfæus (2nd edition , 1715 , book
和 作为 我 不能 调和 这 参考 的 - (2nd 版 , - , 书

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

我无法调和 Torfæus 的这一引用(第二版,1715 年,第二卷)。

[piː] . - .)
p . 170 .)
p . - .)

第170页。)

[wɪð] [ðə; ði]['sɑːgə] , [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
with the Saga , the favour of information is desired from some of your
和 这 传奇 , 这 偏爱 的 信息 是 想要的 从 一些 的 你的

[ˌæntɪ'kweəriən] [ˌkɔris'pɔndənts] .
antiquarian correspondents .
古玩 通讯员 .

鉴于此,我们希望从一些古董收藏家朋友那里获得一些信息。

[ðə; ði]['kəʊdeks] - [hæz; həz] [biːn] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['penʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
The Codex Flateyensis has been ascribed to a pensioner of the king of
这 法典 - 有 到过 归因于 到 一个 退休人员 的 这 国王 的

['nɔːweɪ] ['rezɪdənt] [ɪn] - ,
Norway resident in Flottay ,
挪威 居民 在 - ,

《弗拉泰手抄本》被认为是挪威国王的一位退休人员在弗洛泰居住时所作。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [aɪlz] [ɒv; əv] ['ɔːkni] ,
one of the southern isles of Orkney ,
一 的 这 南部 岛屿 的 奥克尼群岛 ,

奥克尼群岛南部的一个岛屿

[bʌt; bət] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv]
but with more probability can be attributed to some of the monks of
但 和 更多的 可能性 能 是 归因于 到 一些 的 这 僧侣 的

[ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - ,
the monastery built on the small island of Flatey ,
这 修道院 建造 在 这 小的 岛 的 - ,

但更有可能的是，这要归因于建在弗拉泰小岛上的修道院的一些僧侣。

['laɪɪŋ] [ɪn] ['braɪdə] [fjɔːd] , [ə; eɪ] [gʌlf] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪslənd] .
lying in Breida Fiord , a gulf on the west coast of Iceland .
说谎 在 布雷达 峡湾 , 一个 海湾 在 这 西方 海岸 的 冰岛 .

位于冰岛西海岸的布雷达峡湾。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ef] .
W . H . F .
W . H . F .

世界家庭论坛

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

[ɪn'kʌmbənts] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['lɪvɪŋz] [ɪn] [kent] . — [ai] [hæv; həv] [baɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'es] .
Incumbents of Church Livings in Kent . — I have by me the following MS .
现任者 的 教会 生活 在 肯特 . — 我 有 经过 我 这 下列的 多发性硬化症 .

肯特郡教会牧师——我手头有以下手稿。

[nəʊt] :
note :
笔记 :

笔记：

— " [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [biː] . [ə; eɪ] . - [es] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [meɪ]
— " A list of B . A . ' s graduated at Cambridge from 1500 to 1735 may
— " 一个 列表 的 B . 一个 . - s 毕业 在 剑桥 从 - 到 - 可能

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌem es 'es] .
be found in ' Additional MSS .
是 成立 在 - 额外的 MSS .

—“1500 年至 1735 年在剑桥大学毕业的文学士名单可在《附加手稿》中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第48期，(Notes and Queries, Number 48,) 第2/3页

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [nəʊ] . [faɪv] , - . -
British Museum , No . 5 , 585 . '
英国 博物馆 , 不 . 5 , - . -

大英博物馆，编号 5，585。

" [wɪl] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] ['refrəns] [ɪz] [kə'rekt] ,
" Will any of your correspondents inform me if this reference is correct ,
" 将要 任何 的 你的 通讯员 通知 我 如果 这 参考 是 正确的 ,

“请问贵方任何一位联系人能否告知我此消息是否属实？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɪst] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ?
and if the list can be examined ?
和 如果 这 列表 能 是 检查 ?

这份清单可以查阅吗？

[ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪn'kʌmbənts] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ]
Is there in the British Museum or elsewhere a list of incumbents of church
是 那里 在 这 英国 博物馆 或者 别处 一个 列表 的 现任者 的 教会
['lɪvɪŋz] [ɪn] [kent] ([wɪð] [neɪm] [ænd; ənd] ['bɜːθpleɪs]) [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ?
livings in Kent (with name and birthplace) from 1600 to 1660 ?
生活 在 肯特 (和 姓名 和 出生地) 从 - 到 - ?

大英博物馆或其他地方是否有 1600 年至 1660 年肯特郡教堂牧师的名单（包括姓名和出生地）？

- .
BRANBRIDGES .
- .

布兰布里奇斯。

[jɔːk] ['bɪldɪŋz] ['kʌmpəni] . — [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪg'zɪstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst]
York Buildings Company . — This company existed about the middle of the last
约克 建筑物 公司 . — 这 公司 存在 关于 这 中间 的 这 最后的
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

约克建筑公司——这家公司大约存在于上世纪中叶。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [weə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)]
I shall be glad to be informed where the papers connected with it are
我 将 是 高兴的 到 是 知情的 在哪里 这 文件 连接 和 它 是
[tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] ,
to be met with ,
到 是 遇见 和 ,

如果有人能告知我相关文件存放地点，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
and may be referred to .
和 可能 是 指 到 .

并可能被提及。

[wldiːɛn] .
WDN .
西门子 .

WDN。

['seɪɪŋ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [man'tɛn] . — [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [ai] [hæv; həv] [hɪə(r)] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ]
Saying ascribed to Montaigne . — The saying , " I have here only made a
说 归因于 到 蒙田 . — 这 说 , " 我 有 这里 仅有的 制成 一个
['nəʊzgeɪ] [ɒv; əv] [kʌld] ['flaʊəz] ,
nosegay of culled flowers ,
花束 的 已筛选 花朵 ,

蒙田所言："我在这里只不过是用采摘的花朵做了一束花束而已。"

[ænd; ənd] [hæv; həv] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θred] [ðæt] [taɪz] [ðem; ðəm] ,
and have brought nothing of my own but the thread that ties them ,
和 有 带来 没有什么 的 我的 自己的 但 这 线 那 领带 他们 ,

我除了将它们连接起来的线之外，什么也没带。

" [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [man'tɛn] .
" is usually ascribed to Montaigne .
" 是 通常 归因于 到 蒙田 .

"通常被认为是蒙田所说。"

[ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ?
In what part of his works are these words to be found ?
在 什么 部分 的 他的 作品 是 这些 字 到 是 成立 ?

这些话出自他的哪部作品？

[ai] [hɜːd] [daut] [ɪk'sprest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒenjuɪnnəs] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv]
I heard doubts expressed of their genuineness some years ago by a reader of
我 听到 疑虑 表达 的 他们的 真实性 一些 年 前 经过 一个 读者 的
[ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] ;
the Essays ;
这 散文 ;

几年前，一位读者曾对这些文章的真实性表示怀疑；

[ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnsək'sesfl] .
and my own search for them has also proved hitherto unsuccessful .
和 我的 自己的 搜索 为了 他们 有 还 已证实 迄今为止 不成功 .

而我自己的寻找也至今没有成功。

[siː] . [fɔːbz] . { - }
C . FORBES . { 279 }
C . 福布斯 . { - }

C. 福布斯.{279}

" ['moʊdəm] - . " — [wɪl]
" Modum promissionis . " — Will
" 模数 - . " — 将要

"Modum promissionis."——威尔

['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [help] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl]
any of your readers help to interpret the following expression in a mediæval
任何 的 你的 读者 帮助 到 解释 这 下列的 表达 在 一个 中世纪
['ɔːθə(r)] : —
author : —
作者 : —

请各位读者帮忙解读一下以下这位中世纪作家的表达方式：——

" ([ʌt] - ['lɒkwɪtə(r)]) ['moʊdəm] - - ?
" (Ut vulgò loquitur) modum promissionis ostendit ?
" (ut - 洛基图尔) 模数 - - ?

"（Ut vulgò loquitur）modum promissionis ostendit?

" [ai][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['moʊdəm] - [mi:nz] " [ə; eɪ][prə'vɪʒən(ə)l]
" I have reason to think that modum promissionis means " a provisional
" 我 有 原因 到 思考 那 模数 - 方法 " 一个 临时
[ə'reɪndʒmənt] : " [bʌt; bət][baɪ] [hu:m] ,
arrangement : " but by whom ,
安排 : " 但 经过 谁 ,

"我有理由认为 modum promissionis 的意思是'临时安排'：但由谁来安排呢？"

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['kɒmən] ['pɑ:ləns] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ju:st] ?
and in what common parlance , was this expression used ?
和 在 什么 常见的 语言 , 曾是 这 表达 用过的 ?

这种表达方式是在哪种日常用语中使用?

[si:] . ['dʌblju:] . [bi:] .
C . W . B .
C . W . B .

中原

['rəʊmən] ['kæθlɪk] [θi'ɒlədʒi] . — [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wɜ:k] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['rəʊmən] ['kæθlɪk]
Roman Catholic Theology . — Is there any work containing a list of Roman Catholic
罗马 天主教 神学 . — 是 那里 任何 工作 包含 一个 列表 的 罗马 天主教
[ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [wɜ:ks] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tu:; tə] - ?
theological works published in the English language from the year 1558 to 1700 ?
神学 作品 已发布 在 这 英语 语言 从 这 年 - 到 - ?

罗马天主教神学——是否有任何著作收录了 1558 年至 1700 年间用英语出版的罗马天主教神学著作清单?

[em] . [waɪ] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
M . Y . A . H .
M . 是 . 一个 . H .

米娅

[waɪf] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:]
Wife of Edward the Outlaw . — Can any of your correspondents inform me
妻子 的 爱德华 这 取缔 . — 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我
[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ,
who was the wife of Edward the Outlaw ,
WHO 曾是 这 妻子 的 爱德华 这 取缔 ,

"亡命之徒"爱德华的妻子——请问贵报的读者中有人能告诉我"亡命之徒"爱德华的妻子是谁吗?

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɑ:grət] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd] ['ænsestrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and consequently mother of Margaret of Scotland , and ancestress of the
和 最后 母亲 的 玛格丽特 的 苏格兰 , 和 祖先压力 的 这
[kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ?
kings of England ?
国王 的 英格兰 ?

因此，她是苏格兰的玛格丽特的母亲，也是英格兰国王的祖先?

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'dɒptɪd] [baɪ][məʊst][hɪ'stɔ:riənz][ɪz] [ðæt] [kə'nju:t] , [ɪn] - ,
The account adopted by most historians is that Canute , in 1017 ,
这 帐户 已采用 经过 最多 历史学家 是 那 克努特 , 在 - ,

大多数历史学家所采纳的说法是，克努特在1017年，

[sent] [ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ɒv; əv] ['edmənd] ['aiənsaid] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] ,
sent the two sons of Edmund Ironside to the king of Denmark ,
发送 这 二 儿子们 的 埃德蒙 艾恩赛德 到 这 国王 的 丹麦 ,

将艾德蒙·铁臂的两个儿子送往丹麦国王那里。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['sɒləmən] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz]
whence they were transferred to Solomon , king of Hungary , who gave his
何处 他们 是 转移 到 所罗门 ， 国王 的 匈牙利 ， WHO 给予 他的
['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ;
sister to the eldest ;
姐姐 到 这 长子 ；

之后他们被送往匈牙利国王所罗门那里，所罗门将自己的妹妹送给了长子；

[ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] , ['mærid] [ðə; ði]['sekənd] ['edwəd] [tuː; tə] ['ægəθə] ,
and , on his death without issue , married the second Edward to Agatha ,
和 ， 在 他的 死亡 没有 问题 ， 已婚 这 第二 爱德华 到 阿加莎 ，

他去世时没有子嗣，于是将第二个爱德华嫁给了阿加莎。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
daughter of the Emperor Henry II .
女儿 的 这 皇帝 亨利 二 .

亨利二世皇帝的女儿。

([ɔː(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , ['henri] [θriː] . , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] , [ɪn] ['græftənz] ['krɒnɪklz] , [kɔːld] ['henri]
(or , in some accounts , Henry III . , or even , in Grafton's Chronicles , called Henry
（ 或者 ， 在 一些 账户 ， 亨利 三、 . ， 或者 甚至 ， 在 格拉夫顿的 编年史 ， 称为 亨利
[ˌaɪ 'viː] .) ,
IV .) ,
第四 . ）,

（或者，在某些记载中，是亨利三世，甚至在格拉夫顿编年史中，被称为亨利四世），

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kwiːn] .
and sister to his own queen .
和 姐姐 到 他的 自己的 女王 .

还是他女王的妹妹。

[ðæt] ['edwəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
That Edward the Outlaw returned to England in 1057 , having had five children ,
那 爱德华 这 取缔 返回 到 英格兰 在 - ， 拥有 有 五 孩子们 ，

1057年，亡命之徒爱德华返回英格兰，他当时已育有五个孩子。

[ɒv; əv] [huːm] [θriː] [sə'vaivd] : ['edgə(r)] ; ['mɑːgrət] , [huː] [ɪn] - ['mærid] [kɪŋ] ['mælkəm] [ɒv; əv]
of whom three survived : Edgar ; Margaret , who in 1067 married King Malcolm of
的 谁 三 幸存下来 ： 埃德加 ； 玛格丽特 ， WHO 在 - 已婚 国王 马尔科姆 的
['skɒtlənd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Scotland , and another daughter .
苏格兰 ， 和 其他 女儿 .

其中三人幸存：埃德加；玛格丽特，她于 1067 年嫁给了苏格兰国王马尔科姆；以及另一个女儿。

[naʊ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌɪnkə'rekt] .
Now this account is manifestly incorrect .
现在 这 帐户 是 显然 错误 .

这种说法显然是错误的。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [daɪd] ['tʃaɪldləs] : [wen] [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [hɪz; ɪz]
The Emperor Henry II . died childless : when on his death - bed he restored his
这 皇帝 亨利 二 . 死亡 无子女 ：什么时候 在 他的 死亡 - 床 他 恢复 他的
[waɪf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
wife to her parents ,
妻子 到 她 父母 ，

亨利二世皇帝去世时膝下无子：临终前，他将妻子送回了娘家。

[dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] [vaʊz] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] .
declaring that both he and she had kept their vows of chastity .
声明 那 两个都 他 和 她 有 保留 他们的 誓言 的 贞洁 .

声明他和她都遵守了贞洁的誓言。

['sɒləmən] [dɪd] [nɒt] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [ʌn'tɪl] - ,
Solomon did not ascend the throne of Hungary until 1063 ,
所罗门 做过 不是 上升 这 王座 的 匈牙利 直到 - ,

所罗门直到1063年才登上匈牙利王位。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['mærid] [sə'fiːə; sə'faɪə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['henri] [θriː] . ;
in which year he had also married Sophia , daughter of the Emperor Henry III . ;
在 哪个 年 他 有 还 已婚 索菲亚 , 女儿 的 这 皇帝 亨利 三、 . ;

同年，他还迎娶了皇帝亨利三世的女儿索菲娅。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɒnək] ([huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - , ['mærid] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] [ɪn] - ,
but this monarch (who was born in October , 1017 , married his first wife in 1036 ,
但 这 君主 (WHO 曾是 出生 在 十月 , - , 已婚 他的 第一的 妻子 在 - ,

但这位君主（生于1017年10月，于1036年与他的第一任妻子结婚）

[huː] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [wʌn] [tʃaɪld] ,
who died , leaving one child ,
WHO 死亡 , 离开 一 孩子 ,

他去世了，留下一个孩子。

[ɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] -) [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
in 1038 and his second wife in November 1043) could not be the grandfather of the five children of Edward the Outlaw ,
在 - 和 他的 第二 妻子 在 十一月 -) 可以 不是 是 这 祖父 的 这 五 孩子们 的 爱德华 这 取缔 ,

（生于 1038 年，其第二任妻子于 1043 年 11 月出生）不可能是爱德华五世的五个孩子的祖父。

[bɔːn] ['praɪə(r)] [tuː; tə] - .
born prior to 1057 .
出生 事先的 到 - .

出生于1057年之前。

[ðə; ði] ['sæksn] ['krɒnɪk(ə)l] [sez] , [ðæt] ['edwəd] ['mærid] ['ægəθə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kʌz(ə)n] .
The Saxon Chronicle says , that Edward married Agatha the emperor's cousin .
这 撒克逊 编年史 说道 , 那 爱德华 已婚 阿加莎 这 皇帝的 表哥 .

《撒克逊编年史》记载，爱德华娶了皇帝的表妹阿加莎。

[iː] . [eɪtʃ] . [waɪ] .
E . H . Y .
E . H . 是 .

EHY

[kɑːndz] " ['ærəbz] [ɪn] [speɪn] " . — [ɪn] [prə'fesə(r)] [diː] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
Conde's " Arabs in Spain " . — In Professor de Vericour's Historical Analysis of Christian Civilisation , just published ,
康泰纳仕 " 阿拉伯人 在 西班牙 " . — 在 教授 德 - 历史 分析 的 基督教 文明 , 只是 已发布 ,

孔德的《西班牙的阿拉伯人》——出自德·维里库尔教授刚刚出版的《基督教文明的历史分析》一书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] ([piː] . - .) [ðæt] [kɑːndz] ['ærəbz][ɪn] [speɪn] [hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]
it is stated (p . 499 .) that Conde's Arabs in Spain has been translated into
它 是 声明 (p . - .) 那 康泰纳仕 阿拉伯人 在 西班牙 有 到过 翻译 进入
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

书中提到（第 499 页），孔代的《西班牙的阿拉伯人》已被翻译成英文。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæz; həz]
I have never met with a translation , and fancy that the Professor has
我 有 绝不 遇见 和 一个 翻译 , 和 想要 那 这 教授 有
[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
made a mistake .
制成 一个 错误 .

我从未见过这样的翻译，而且我认为教授可能犯了错误。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [dɪ'saɪd] ?
Can any of your correspondents decide ?
能 任何 的 你的 通讯员 决定 ?

你们的通讯员中有人能做出决定吗?

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,
I know that a year or two ago ,
我 知道 那 一个 年 或者 二 前 ,

我知道一两年前，

['mesəz] . ['wɪtəkər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒpjələ(r)]
Messrs . Whittaker announced that a translation would form part of their Popular
先生们 . 惠特克 宣布 那 一个 翻译 会 形式 部分 的 他们的 受欢迎的
['laɪbrəri] ;
Library ;
图书馆 ;

惠特克先生宣布，译本将成为他们大众图书馆的一部分；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] (['prɒbəbli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːt]) [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'pɪəd] .
but for some reason (probably insufficient support) it never appeared .
但 为了 一些 原因 (大概 不足的 支持) 它 绝不 出现 .

但由于某种原因（可能是支持不足），它始终没有出现。

['kwɪəri] , [mait] [nɒt]['mɪstə(r)] . [boʊn] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn'kluːd] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stændəd] ['laɪbrəri]
Query , Might not Mr . Bohn with advantage include this work in his Standard Library
询问 , 可能 不是 先生 . 博恩 和 优势 包括 这 工作 在 他的 标准 图书馆
?
?
?

请问，博恩先生是否可以考虑将这部作品收录到他的标准库中?

[aɪ'əʊtə] .
IOTA .
IOTA .

IOTA。

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

[keɪvz] [hɪ'stɔːriə] [ˌlɪtə'rɛəriə] .
CAVE'S HISTORIA LITERARIA .
洞穴的 历史 文学 .

洞穴文学史。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][n'əʊtɪsɪz] [rɪ'spektɪŋ] [keɪvz] [hɪ'stɔːriə][ˌlɪtə'rɛəriə] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
I do not know whether the notices respecting Cave's Historia Literaria (Vol . ii . ,
我 做 不是 知道 无论 这 通知 尊重 洞穴的 历史 文学 (沃尔 . 二、 . ,

我不知道关于凯夫的《文学史》(第二卷)的通知是否属实。

[ˌpiː 'piː] . - . - .) [həʊld] [aʊt] ['eni] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
pp . 230 . 255 .) hold out any prospect of a new edition .
pp . - . - .) 抓住 出去 任何 前景 的 一个 新的 版 .

第 230、255 页)没有给出任何推出新版的希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
It is much to be desired ; and as it may be done at some time or other ,
它 是 很多 到 是 想要的 ; 和 作为 它 可能 是 完毕 在 一些 时间 或者 其他 ,

这的确值得称道;而且,或许在某个时候,它就能实现。

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [ˌæksɪ'dentəli] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
you will perhaps allow me to make a Note of a circumstance which accidentally came to my knowledge ,
你 将要 也许 允许 我 到 制作 一个 笔记 的 一个 环境 哪个 偶然 来了 到 我的 知识 ,

或许您可以允许我记录下我偶然了解到的一个情况。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə]['eni]['fjuːtʃə(r)]['edɪtə(r)] .
and should be known to any future editor .
和 应该 是 已知 到 任何 未来 编辑 .

未来的编辑应该了解这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] : [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
It is simply this : in the second volume of the Oxford edition of 1740 ,
它 是 简单地 这 : 在 这 第二 体积 的 这 牛津 版 的 - ,

事情就是这样:在1740年牛津版第二卷中,

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˌdɪsər'teʃən] , & [siː] . , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪdʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
after the three dissertations , & c . , there are fifteen pages , with a fresh pagination of their own ,
后 这 三 学位论文 , & c . , 那里 是 十五 页面 , 和 一个 新鲜的 分页 的 他们的 自己的 ,

在三篇论文之后,还有十五页,它们有自己新的页码。

[ɪn'taɪtld] , " - [ˌem es 'es] .
entitled , " Notæ MSS .
标题 , " - MSS .

标题为"Notæ MSS.

[et] - [ɑːnoʊnɪmi][æd] - [hɪ'stɔːriəm] - , [koʊdaɪsəs][mɑːrdʒiːni] - , [ɪn] [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] - .
et Accessiones Anonymi ad Cavei Historiam Literariam , Codicis Margini adscriptæ , in Bibliotheca Lambethana .
等 - 匿名 广告 - 历史 - , 《科迪斯》 边距 - , 在 图书馆 - .

et Accessiones Anonymi ad Cavei Historiam Literariam,Codicis Margini adscriptæ,载于 Bibliotheca Lambethana。

['meɪnəs][ˌiː es 'tiː] [pleɪn] - .
Manus est plane Reverendiss .
马努斯 est 飞机 - .

Manus est plane Reverendiss.

- ['tɛnəsən] , - - .
Thomæ Tenison , Cantuariensis Archiepiscopi .
- 特尼森 , - - .

托马·特尼森 (Thomæ Tenison)，Cantuariensis Archiepiscopi。

" [nɒt] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['væljuəb(ə)l] [speɪs] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəsəri] ,
" Not to occupy more of your valuable space than is necessary ,
" 不是 到 占据 更多的 的 你的 有价值的 空间 比 是 必要的 ,

不要占用您宝贵的空间，

[ai] [wɪl] ['mɪəli] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] " [ə'nɑ:nɪməs] " [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['tɛnəsən] , [bʌt; bət] ['henri] ['(h)wɔ:tn] .
I will merely observe that the " Anonymus " was not Archbishop Tenison , but Henry Wharton .
我 将要 仅仅 观察 那 这 " 匿名 " 曾是 不是 大主教 特尼森 , 但 亨利 沃顿商学院 .

我只想指出，"匿名者"并非大主教特尼森，而是亨利·沃顿。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] ;
There can be no doubt in the mind of any person acquainted with the handwriting of the parties ;
那里 能 是 不 怀疑 在 这 头脑 的 任何 人 熟人 和 这 手写 的 这 各方 ;

任何熟悉双方笔迹的人都不会对此产生任何怀疑；

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['eni] [ju:z] [æt; ət] [ɔ:l] ,
and to those to whom such a notice is likely to be of any use at all ,
和 到 那些 到 谁 这样的 一个 注意 是 可能 到 是 的 任何 使用 在 全部 ,

以及对于那些可能对此类通知有任何用处的人来说，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
it is unnecessary to say that the difference is important .
它 是 不必要 到 说 那 这 不同之处 是 重要的 .

无需赘言，这种差异非常重要。

[ai] [ni:d] ['skeəsli] [ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] , ['wɔ:rtənz] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,
I need scarcely add , that if ever a new edition is undertaken , Wharton's books and papers ,
我 需要 几乎 添加 , 那 如果 曾经 一个 新的 版 是 已 , 沃顿商学院 图书 和 文件 ,

我几乎无需补充一点，如果将来要出版新版，沃顿的书籍和论文，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['læmbəθ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌem es 'es] . , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
and other things in the Lambeth collection of MSS . , should be examined .
和 其他 事物 在 这 兰贝斯 收藏 的 MSS . , 应该 是 检查 .

还应查阅兰贝斯手稿收藏中的其他资料。

[es] . [ɑ:(r)] . ['meɪtlənd] .
S . R . MAITLAND .
S . 拉 . 梅特兰 .

SR MAITLAND。

[keɪvz] [hɪ'stɔ:riə] [ˌlɪtə'rɛəriə] ([vɒl] [ˌaɪ 'aɪ] . , [pi:] . - .) . — [wʌn] .
Cave's Historia Literaria (Vol ii . , p . 230 .) . — 1 .
洞穴的 历史 文学 (沃尔 二、 . , p . - .) . — 1 .

Cave 的《文学史》（卷 ii.，第 230 页。）—1。

['lʌndən] , - - - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
London , 1688 - 1698 , 2 vols .
伦敦 , - - - , 2 卷 .

伦敦，1688-1698 年，2 卷。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This was the first edition .
这 曾是 这 第一的 版 .

这是第一版。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs]['letə(r)][frɒm; frəm] [keɪv] [tuː; tə][ˌeɪˌbi'piː] .
A curious letter from Cave to Abp .
一个 好奇的 信 从 洞穴 到 艾比 .

凯夫写给阿比的一封奇怪的信。

['tɛnəsən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [eɪtʃ] . ['(h)wɔːtn] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['prɪntɪd]
Tenison respecting the assistance which H . Wharton furnished to this work is printed
特尼森 尊重 这 协助 哪个 H . 沃顿商学院 提供 到 这 工作 是 打印
[ɪn] ['tʃɑːməz] - ['baɪɒg] .
in Chalmers ' Biog .
在 查尔默斯 - 生物 .

Tenison 对 H. Wharton 为这项工作提供的帮助的评价刊登在 Chalmers 的传记中。

[dɪkt] . , [vɒl] .
Dict . , vol .
词典 . , 卷 .

词典，卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

[piː] . - . [ˌtuː'tuː] .
p . 343 . 2 .
p . - . 2 .

第 343.2 页。

[dʒɪ'niːvə] , - , ['fəʊliəʊ] . [θriː] .
Geneva , 1693 , folio . 3 .
日内瓦 , - , 对开本 . 3 .

日内瓦，1693 年，第 3 页。

— — — , - , ['fəʊliəʊ] . [fɔːr] .
— — — , 1694 , folio . 4 .
— — — , - , 对开本 . 4 .

———，1694 年，第 4 页。

— — — , - , ['fəʊliəʊ] . [faɪv] .
— — — , 1705 , folio . 5 .
— — — , - , 对开本 . 5 .

———，1705 年，第 5 页。

- - , - , ['fəʊliəʊ] . [sɪks] .
Coloniæ Allobrogum , 1720 , folio . 6 .
- - , - , 对开本 . 6 .

Coloniæ Allobrogum，1720 年，第 6 对开页。

['ɒksɒn] .
Oxon .
牛津 .

牛津。

- - - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
1740 - 43 , 2 vols .
- - - , 2 卷 .

1740-43 年，共 2 卷。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːtərˌlænd] ['rendəd] [ɪm'pɔːt(ə)nt][eɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌbiː 'piː] .
Dr . Waterland rendered important aid in bringing out this edition , which Bp .
博士 . 水乡 渲染 重要的 援助 在 带来 出去 这 版 , 哪个 血压 .

沃特兰博士为出版这一版本提供了重要的帮助，主教也参与其中。

[mɑːʃ] [prəu'nauns] " [ðə; ði] [best] .
Marsh pronounces " the best .
沼泽 发音 " 这 最好的 .

马什宣布“最好的”。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɒv; əv] - [tuː; tə][dʒɒn] ['lʌvdeɪ] , [ˌiː es 'kjuː] .
" It seems from some letters of Waterland's to John Loveday , Esq .
" 它 似乎 从 一些 信件 的 - 到 约翰 洛夫戴 , 先生 .

“从沃特兰写给约翰·洛夫戴先生的一些信件来看，似乎……”

([wɜːks] [baɪ][væn] , - , [vɒl] .
(works by Van Mildert , 1843 , vol .
(作品 经过 范 米尔德特 , - , 卷 .

（范米尔德特作品，1843 年，卷。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - - - .) , [ðæt] ['tʃæpmən] , [ə; eɪ] ['peti] ['kænən][ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
p . 423 - 436 .) , that Chapman , a petty canon of Windsor , was the editor .
p . - - - .) , 那 查普曼 , 一个 小气 正典 的 温莎 , 曾是 这 编辑 .
['sɛvən] .
7 .
7 .

第 423-436 页），而温莎的一名小教士查普曼是编辑。7.

['bæzl] , - - [faɪv] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Basil , 1741 - 5 , 2 vols .
罗勒 , - - 5 , 2 卷 .

Basil，1741-5，2卷。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪg'zækt]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This is said to be an exact reprint from the Oxford edition .
这 是 说 到 是 一个 精确的 重印 从 这 牛津 版 .

据说这是牛津版的精确重印版。

[wɒt] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] ['menʃ(ə)n][æn; ən][ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Watt and Dr . Clarke mention an edition , 1749 , 2 vols .
瓦 和 博士 . 克拉克 提到 一个 版 , - , 2 卷 .

Watt 和 Clarke 博士提到过一个版本，1749 年，共 2 卷。

['fəʊliəʊ] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [treɪs] ['eni] ['kɒpi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
folio ; but I cannot trace any copy of such edition .
对开本 ; 但 我 不能 痕迹 任何 复制 的 这样的 版 .

对开本；但我找不到任何此类版本的副本。

[dʒɒn] [ai] . [dredʒ] . { - }
JOHN I . DREDGE . { 280 }
约翰 我 . 疏通 . { - }

约翰·I·德雷奇。{280}

[sɜː(r)] ['gæmə(r)] [vænz] .
SIR GAMMER VANS .
先生 玩家 范斯 .

游戏先生货车。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][siː] . - [es][ɪn'kwaɪəri] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
In reply to C . ' s inquiry (Vol . ii . , p . 89 .)
在 回复 到 C . - s 询问 (沃尔 . 二、 . , p . - .)

答复 C 的询问（第二卷，第 89 页）。

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['kɒmɪk]['stɔːri] [ə'baʊt][wʌn][sɜː(r)] ['gæmə(r)] [vænz] ,
as to a comic story about one Sir Gammer Vans ,
作为 到 一个 漫画 故事 关于 一 先生 玩家 范斯 ,

至于一个关于加默·范斯爵士的滑稽故事，

[ai][hæv; həv] ['pleʒə(r)] [ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I have pleasure in communicating what little information I have on the subject .
我 有 乐趣 在 沟通 什么 小的 信息 我 有 在 这 主题 .

我很乐意与大家分享我所掌握的关于这个主题的少量信息。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Some years ago , when I was quite a boy ,
一些 年 前 , 什么时候 我 曾是 相当 一个 男生 ,

几年前，当我还是个小男孩的时候，

[ðə; ði]['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['klɜːdʒimən] , [sɪns] [dɪ'siːst] .
the story was told me by an Irish clergyman , since deceased .
这 故事 曾是 讲述 我 经过 一个 爱尔兰 牧师 , 自从 死者 .

这个故事是一位已故的爱尔兰牧师告诉我的。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][əʊld] ['aɪrɪʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
He spoke of it as an old Irish tradition ,
他 辐 的 它 作为 一个 老的 爱尔兰 传统 ,

他称之为古老的爱尔兰传统。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] .
but did not give his authority for saying so .
但 做过 不是 给 他的 权威 为了 说 所以 .

但他没有说明他为何这样说。

[ðə; ði]['stɔːri] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'teɪnd] [nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] " [ɑːnt] " [ɔː(r)] "
The story , as he gave it , contained no allusion to an " aunt " or "
这 故事 , 作为 他 给予 它 , 包含 不 典故 到 一个 " 阿姨 " 或者 "
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

据他讲述，这个故事中没有提到“姑妈”或“母亲”。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] : [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I do not know whether it will be worthy of publication : but here it is ,
" 我 做 不是 知道 无论 它 将要 是 值得 的 发布 : 但 这里 它 是 ,

我不知道这篇文章是否值得发表，但它就在这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wɒt] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][laɪk] : —
and you can make what use of it you like : —
和 你 能 制作 什么 使用 的 它 你 喜欢 : —

你可以随意使用它：—

" [lɑːst] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" Last Sunday morning at six o'clock in the evening ,
" 最后的 星期日 早晨 在 六 点钟 在 这 晚上 ,

“上周日早上六点钟，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] ,
as I was sailing over the tops of the mountains in my little boat ,
作为 我 曾是 帆船 超过 这 最高额 的 这 山脉 在 我的 小的 船 ,

当我乘着我的小船驶过山顶时，

[ai][met] [tuː] [men][ɒn] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ][ɒn][wʌn][meə(r)] :
I met two men on horseback riding on one mare :
我 遇见 二 男人 在 马背 骑术 在 一 母马 :

我遇到两个男人骑着一匹母马：

[səʊ][ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] - [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz] [ded] [jet] ,
so I asked them ' Could they tell me whether the little old woman was dead yet ,
所以 我 问 他们 - 可以 他们 告诉 我 无论 这 小的 老的 女士 曾是 死的 然而 ,

于是我问他们：“他们能告诉我那位老太太是否已经去世了吗？”

[huː] [wɒz; wəz] [hæŋd] [lɑːst] ['sætədeɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['draʊnɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['feðər] ? -
who was hanged last Saturday week for drowning herself in a shower of feathers ? '
WHO 曾是 绞刑 最后的 周六 星期 为了 溺水 她自己 在 一个 淋浴 的 羽毛 ? -

上周六，是谁因为溺死在羽毛雨中而被绞死的？

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒzətɪvli] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ,
They said they could not positively inform me ,
他们 说 他们 可以 不是 积极地 通知 我 ,

他们说他们无法给我确切的信息，

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [went] [tuː; tə][sɜː(r)] - [vænz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
but if I went to Sir Gammar Vans he could tell me all about it .
但 如果 我 去 到 先生 - 范斯 他 可以 告诉 我 全部 关于 它 .

但如果我去问加玛·范斯爵士，他就能告诉我所有的事情了。

- [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [haʊs] ? - [sed] [ai] . - [həʊ] , - [tɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,
' But how am I to know the house ? ' said I . ' Ho , ' tis easy enough ,
- 但 如何 是 我 到 知道 这 房子 ? - 说 我 . - 何 , - 的 简单的 足够的 ,

“可是我怎么才能找到那栋房子呢？”我问道。“哦，这很容易。”

- [sed] [ðeɪ] , - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [flɪnts] ,
' said they , ' for it's a brick house , built entirely of flints ,
- 说 他们 , - 为了 它是 一个 砖 房子 , 建造 完全 的 燧石 ,

他们说：“因为这是一座砖房，完全是用燧石建造的。”

['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [baɪ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪksti] [ɔ:(r)] ['sev(ə)nti] ['ʌðə(r)z] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . -

standing alone by itself in the middle of sixty or seventy others just like it . '

常设 独自的 经过 本身 在 这 中间 的 六十 或者 七十 其他的 只是 喜欢 它 . -

它孤零零地矗立在六七十座类似的建筑中间。

- [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['i:zɪə] , - [sed] [ai] . - ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zɪə] ,

' Oh , nothing in the world is easier , ' said I . ' Nothing can be easier ,

- 哦 , 没有什么 在 这 世界 是 更轻松 , - 说 我 . - 没有什么 能 是 更轻松 ,

“哦，世界上没有比这更容易的事了，”我说。“没有比这更容易的事了。”

- [sed] [ðeɪ] : [səʊ] [ai] [went] [ɒn] [maɪ] [wei] .

' said they : so I went on my way .

- 说 他们 : 所以 我 去 在 我的 方式 .

他们说：于是我继续上路了。

[naʊ] [ðɪs] [sɜ:(r)] [dʒi:] . [vænz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] ['bɑ:tlˌmeɪkər] .

Now this Sir G . Vans was a giant , and bottlemaker .

现在 这 先生 G . 范斯 曾是 一个 巨大的 , 和 制瓶机 .

这位G. Vans爵士可是个巨人，也是个制瓶大师。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔ:l] ['dʒaɪənts] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ,

And as all giants , who are bottlemakers ,

和 作为 全部 巨人 , WHO 是 瓶子制造商 ,

而所有巨头，也就是瓶子制造商，

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θʌm] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [səʊ] [dɪd] [sɜ:(r)] [dʒi:] . [vænz] .

usually pop out of a little thumb bottle from behind the door , so did Sir G . Vans .

通常 流行音乐 出去 的 一个 小的 拇指 瓶子 从 在后面 这 门 , 所以 做过 先生 G . 范斯 .

通常情况下，它会从门后的小拇指瓶里弹出来，G. Vans 爵士也是如此。

- [haʊ] [-] [du:; də] ? - [sez] [hi:; hi] .

' How d'ye do ? ' says he .

- 如何 染料 做 ? - 说道 他 .

“你好吗？”他问道。

- ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [sez] [ai] . - [hæv; həv] [sʌm; səm] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'i:] ? -

' Very well , thank you , ' says I . ' Have some breakfast with me ? '

- 非常 出色地 , 感谢 你 , - 说道 我 . - 有 一些 早餐 和 我 ? -

“好的，谢谢。”我说，“要不要和我一起吃点早餐？”

- [wɪð] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:t] , - [sez] [ai] .

' With all my heart , ' says I .

- 和 全部 我的 心 , - 说道 我 .

“我发自内心地说。”

[səʊ] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [kəʊld] [vi:l] ;

So he gave me a slice of beer , and a cup of cold veal ;

所以 他 给予 我 一个 片 的 啤酒 , 和 一个 杯子 的 寒冷的 小牛肉 ;

于是他给了我一片啤酒和一杯冷小牛肉；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [pɪkt] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [krʌmz] .

and there was a little dog under the table that picked up all the crumbs .

和 那里 曾是 一个 小的 狗 在下面 这 桌子 那 挑选 向上 全部 这 面包屑 .

桌子底下有一只小狗，它把所有的面包屑都捡了起来。

- [hæŋ] [hɪm] , - [sez] [ai] . - [nəʊ] , [doʊnt] [hæŋ] [hɪm] , - [sez] [hi:; hi] ;

' Hang him , ' says I . ' No , don't hang him , ' says he ;

- 悬挂 他 , - 说道 我 . - 不 , 不 悬挂 他 , - 说道 他 ;

“绞死他，”我说。“不，别绞死他，”他说；

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][heə(r)] ['jestədeɪ] .
' for he killed a hare yesterday .
- 为了 他 被杀 一个 野兔 昨天 .

因为他昨天杀了一只野兔。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][heə(r)][ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] . -
And if you don't believe me , I'll show you the hare alive in a basket . '
和 如果 你 不 相信 我 , 患病的 展示 你 这 野兔 活 在 一个 篮子 . -

如果你不相信我，我就给你看看篮子里活蹦乱跳的兔子。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
So he took me into his garden to show me the curiosities .
所以 他 采取 我 进入 他的 花园 到 展示 我 这 奇闻异事 .

于是他带我到他的花园里，给我看那些奇花异草。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks] ['hætʃɪŋ] ['iːgəlz] [egz] ;
In one corner there was a fox hatching eagle's eggs ;
在 一 角落 那里 曾是 一个 狐狸 孵化 老鹰的 鸡蛋 ;

角落里有一只狐狸正在孵鹰蛋；

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪən]['æp(ə)l] [triː] , [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [peəz] [ænd; ənd] [liːd] ;
in another there was an iron apple tree , entirely covered with pears and lead ;
在 其他 那里 曾是 一个 铁 苹果 树 , 完全 涵盖 和 梨 和 带领 ;

另一棵树上长着一棵铁苹果树，树上完全覆盖着梨子和铅；

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][heə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg] [kɪld] ['jestədeɪ] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt]
in the third there was the hare which the dog killed yesterday alive in the basket
在 这 第三 那里 曾是 这 野兔 哪个 这 狗 被杀 昨天 活 在 这 篮子
;
;
;

第三个篮子里装着昨天被狗活活咬死的野兔；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [h'ɪpə] ['swɪtʃɪz] ['θreʃɪŋ] [tə'bækəʊ] ,
and in the fourth there were twenty - four hipper switches threshing tobacco ,
和 在 这 第四 那里 是 二十 - 四 更时髦 开关 脱粒 烟草 ,

第四个地方有二十四个更时髦的脱粒机在打谷烟草，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðeɪ] [θreʃ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [plʌg]
and at the sight of me they threshed so hard that they drove the plug
和 在 这 视线 的 我 他们 脱粒 所以 难的 那 他们 驾驶 这 插头
[θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,
through the wall ,
通过 这 墙 ,

他们一看到我就激动得浑身发抖，把插头都打穿了墙。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and through a little dog that was passing by on the other side .
和 通过 一个 小的 狗 那 曾是 通过 经过 在 这 其他 边 .

还有一只从对面路过的小狗。

[ai] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [haʊl] , [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ;
I , hearing the dog howl , jumped over the wall ;
我 , 听力 这 狗 嗥 , 跳了起来 超过 这 墙 ;

听到狗叫声，我跳过了墙；

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['niːtli] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
and turned it as neatly inside out as possible ,
和 转向 它 作为 整齐地 里面 出去 作为 可能的 ,

然后尽可能整齐地把它翻了个面。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

when it ran away as if it had not an hour to live .

什么时候 它 跑 离开 作为 如果 它 有 不是 一个 小时 到 居住 .

它逃走了，仿佛只剩不到一个小时的生命。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][dɪə(r)] :

Then he took me into the park to show me his deer :

然后 他 采取 我 进入 这 公园 到 展示 我 他的 鹿 :

然后他带我去公园看他的鹿：

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['venɪsn; 'venɪzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['dɪnə(r)] .

and I remembered that I had a warrant in my pocket to shoot venison for his majesty's dinner .

和 我 记得 那 我 有 一个 保证 在 我的 口袋 到 射击 鹿肉 为了 他的 陛下的 晚餐 .

我突然想起我口袋里有一张搜查令，可以猎取鹿肉供陛下享用。

[səʊ][ai][set]['faɪə(r)][tuː; tə][maɪ][baʊ; bəʊ] , [pɔɪzd] [maɪ] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

So I set fire to my bow , poised my arrow , and shot amongst them .

所以 我 放 火 到 我的 弓 , 准备 我的 箭 , 和 射击 在 他们 .

于是我点燃了弓，搭好箭，向他们射去。

[ai] [brəʊk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [rɪbz][ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] :

I broke seventeen ribs on one side , and twenty - one and a half on the other :

我 打破 十七 肋骨 在 一 边 , 和 二十 - 一 和 一个 一半 在 这 其他 :

我一侧断了十七根肋骨，另一侧断了二十一根半：

[bʌt; bət][maɪ] ['ærəʊ] [pɑːst] [kliːn] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but my arrow passed clean through without ever touching it ,

但 我的 箭 通过了 干净的 通过 没有 曾经 接触 它 ,

但我的箭却直接穿过去了，根本没碰到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz][ai] [lɒst] [maɪ] ['ærəʊ] ; [haʊ'evə(r)] ,

and the worst was I lost my arrow ; however ,

和 这 最差 曾是 我 丢失的 我的 箭 ; 然而 ,

最糟糕的是我丢了箭；然而，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

I found it again in the hollow of a tree .

我 成立 它 再次 在 这 空洞的 的 一个 树 .

我在树洞里又找到了它。

[ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['klæmi] .

I felt it : it felt clammy .

我 毛毡 它 : 它 毛毡 湿冷的 .

我感觉到了：感觉湿冷。

[ai] [smelt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [smelt] ['hʌni] . -

I smelt it ; it smelt honey . '

我 冶炼 它 ; 它 冶炼 蜂蜜 . -

我闻到了，闻起来像蜂蜜。

[əʊ] , [həʊ] ! - [sed] [ai] , - [hɪrz] [ə; eɪ] [biːz] [nest] , - [wen] [aʊt] [sprʌŋ] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] .

Oh , ho ! ' said I , ' here's a bee's nest , ' when out sprung a covey of partridges .

哦 , 何 ! - 说 我 , - 这里是 一个 蜜蜂的 巢 , - 什么时候 出去 弹簧 一个 蜂群 的 鹧鸪 .

“哦，嗬！”我说，“这里有个蜂巢！”话音刚落，一群鹧鸪就飞了出来。

[ai] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [sʌm; səm] [seɪ] [ai] [kɪld] [ˌeɪ'tiːn] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [kɪld] ['θɜːti] - [sɪks] ,
I shot at them ; some say I killed eighteen , but I am sure I killed thirty - six ,
我 射击 在 他们 ; 一些 说 我 被杀 十八 , 但 我 是 当然 我 被杀 三十 - 六 ,

我向他们开枪；有人说我打死了十八个人，但我确信我打死了三十六个人。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [ded] ['sæmən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
besides a dead salmon which was flying over the bridge ,
除了 一个 死的 三文鱼 哪个 曾是 飞行 超过 这 桥 ,

除了那条飞过桥面的死鲑鱼之外，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [best] ['æp(ə)l][paɪ][ai]['evə(r)]['teɪstɪd] .
of which I made the best apple pie I ever tasted .
的 哪个 我 制成 这 最好的 苹果 馅饼 我 曾经 尝过 .

我用这些苹果做了我吃过最好吃的苹果派。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] : [ai][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ækjərəsi] .
" Such is the story : I can answer for its general accuracy .
" 这样的 是 这 故事 : 我 能 回答 为了 它是 一般的 准确性 .

事情就是这样：我可以保证其总体准确性。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æt; ət] [siː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː'θɒgrəfi] [ɒv; əv] " [h'ɪpə] ['swɪtʃɪz] ,
I am quite at sea as to the meaning and orthography of " hipper switches ,
我 是 相当 在 海 作为 到 这 意义 和 正字法 的 " 更时髦 开关 ,

我对“hipper switches”的含义和拼写完全不了解，

" — ['hævɪŋ] [hɜːd] , [nɒt] [siːn] , [ðə; ði]['stɔːri] .
" — having heard , not seen , the story .
" — 拥有 听到 , 不是 已见 , 这 故事 .

——听闻而非亲眼目睹了这个故事。

[es] . [dʒiː] .
S . G .
S . G .

新加坡

['kɔːpəs] ['krɪsti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Corpus Christi College , Cambridge .
语料库 克里斯蒂 大学 , 剑桥 .

剑桥大学基督圣体学院。

[ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'es] .
THE COLLAR OF SS .
这 衣领 的 SS .

党卫军的项圈。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . - .)
(Vol . ii . , pp . 89 . 194 . 248 .)
(沃尔 . 二、 . , pp . - . - . - .)

（第二卷，第 89、194、248 页。）

[ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
The Collar of SS .
这 衣领 的 SS .

党卫军的项圈。

" [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['æntikwəri] ,
" is to this day a mystery to the most learned and indefatigable antiquaries ,
" 是 到 这 天 一个 神秘 到 这 最多 学习 和 不懈 古董商 ,

"时至今日，这对于最博学、最孜孜不倦的古物学家来说仍然是个谜。"

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kɒstjuːm] :
" according to Mr . Planché , in his valuable little work on The History of British Costume :
" 根据 到 先生 . - , 在 他的 有价值的 小的 工作 在 这 历史 的 英国 戏服 :

根据普朗什先生在其关于英国服装史的宝贵小著作中的说法：

[wɒt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][nɒt] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði][əb'skjʊərəti] .
what has appeared in " NOTES AND QUERIES " certainly has not cleared away the obscurity .
什么 有 出现 在 " 笔记 和 查询 " 当然 有 不是 已清除 离开 这 朦胧 .

"注释与疑问"栏目中出现的内容显然并没有消除其中的迷雾。

['ɑːmɪdʒə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) :
ARMIGER tells us (Vol . ii . , p . 195 .) :
持盾者 讲述 我们 (沃尔 . 二、 . , p . - .) :

ARMIGER 告诉我们（第二卷，第 195 页）：

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][frɒm; frəm] - ; [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [sɪm'plɪʃəs] ;
" As to the derivation of the name of the collar from Soverayne ; from St . Simplicius ;
" 作为 到 这 推导 的 这 姓名 的 这 衣领 从 - ; 从 英石 . 辛普利丘斯 ;

"至于项圈名称的由来，可能是源自 Soverayne；也可能源自圣辛普利丘斯；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɒv; əv] [swɑː'sɔːn] ([vɪz] .
from the martyrs of Soissons (viz .
从 这 殉道者 的 苏瓦松 (即 .

来自苏瓦松的殉道者（即

[ˌes 'tiː] . ['krɛspɪn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . - , [ə'pɒn] [huːz] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ædʒinkɔːt] [wɒz; wəz] [fɔːt]) ;
St . Crespin and St . Crespinian , upon whose anniversary the battle of Agincourt was fought) ;
英石 . 克雷斯平 和 英石 . - , 之上 谁 周年纪念日 这 战斗 的 阿金库尔 曾是 战斗) ;

圣克雷斯潘和圣克雷斯皮尼安（阿金库尔战役正是在他们的周年纪念日爆发的）；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] - ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [frɒm; frəm] - [ɔː(r)] ['stjuːəd] ,
from the Countess of Salisbury ; from the word Souvenez ; and , lastly , from Seneschallus or Steward ,
从 这 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 ; 从 这 单词 - ; 和 , 最后 , 从 - 或者 管家 ,

源自索尔兹伯里伯爵夫人；源自 Souvenez 一词；最后，源自 Seneschallus 或 Steward。

([wɪtʃ] ['lætə(r)][ɪz]
(which latter is
(哪个 后者 是

（后者是）

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - ['nəʊʃ(ə)n]) — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][mɪə(r)] ['mʌŋkɪʃ] (?) [ɔː(r)]
MR . NICHOLS ' notion) — they may be regarded as mere monkish (?) or
先生 . 尼科尔斯 - 概念) — 他们 可能 是 认为 作为 仅仅 僧侣般的 (?) 或者
[he'rældɪk] ['gɒsɪp] .
heraldic gossip .
纹章学 闲话 .

尼科尔斯先生的观点）——它们可能被视为僧侣的闲言碎语（？）或纹章学的八卦。

" [ɪf] [ðə; ði][mə'næstɪk] ['raɪtər] [hæd; həd]['spəʊkən] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ə; eɪ] [daʊt] ['nevə(r)]
" If the monastic writers had spoken anything on the matter , a doubt never
" 如果 这 修道院 作家 有 说 任何事物 在 这 事情 , 一个 怀疑 绝不
[wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] :
would have existed :
会 有 存在 :

“如果修道院的作家们对此事有所论述，那么就不会有任何疑问了：

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['iːv(ə)n] [hint] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
but none of them has even hinted at it .
但 没有任何 的 他们 有 甚至 暗示 在 它 .

但他们中没有一个人暗示过这一点。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ]
Never having seen the articles in the Gentleman's Magazine , I do not know
绝不 拥有 已见 这 文章 在 这 绅士的 杂志 , 我 做 不是 知道

我从未看过《绅士杂志》上的文章，所以不知道

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] " - [ɔː(r)] ['stjuːəd] " [kʊd; kəd][hæv; həv]
MR . NICHOLS ' reasons for supposing " Seneschallus or Steward " could have
先生 . 尼科尔斯 - 原因 为了 假如 " - 或者 管家 " 可以 有
['fɜːnɪʃt] [æn; ən]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'es] . ;
furnished an origin of the SS . ;
提供 一个 起源 的 这 SS . ;

尼科尔斯先生认为“塞内斯查卢斯或管家”可能是圣徒起源的理由；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [lɒs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [graʊndz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ges] [kʊd; kəd]
but I am at loss to think of any grounds upon which such a guess could
但 我 是 在 损失 到 思考 的 任何 理由 之上 哪个 这样的 一个 猜测 可以
[rest] .
rest .
休息 .

但我实在想不出这种猜测有什么依据。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪz] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
From the searches I have made upon this question ,
从 这 搜索 我 有 制成 之上 这 问题 ,

根据我对此问题的搜索结果，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [ˌes 'es] . [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [ɒv; əv]
it seems to me that these SS . are taken as a short way of
它 似乎 到 我 那 这些 SS . 是 已采取 作为 一个 短的 方式 的
[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] " ['sæŋktəs] ,
expressing the " SANCTUS ,
表达 这 " 圣徒 ,

在我看来，这些 SS. 被视为表达“SANCTUS”的简短方式。

['sæŋktəs] , ['sæŋktəs] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːlzbəri] ['lɪtədʒi] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .
SANCTUS , SANCTUS " of the Salisbury liturgy and ritual .
圣徒 , 圣徒 " 的 这 索尔兹伯里 礼仪 和 仪式 .

索尔兹伯里礼拜仪式中的“SANCTUS, SANCTUS”。

[ai] [həʊp] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [aʊt] [ɒv; əv]
I hope soon to be able to lay before the public the documents out of
我 希望 很快 到 是 有能力的 到 躺 前 这 民众 这 文件 出去 的
[wɪtʃ] [ai] [drɔː] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
which I draw this opinion ,
哪个 我 画 这 观点 ,

我希望不久就能将我得出此结论所依据的文件公之于众。

[ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
in a note to the third and forthcoming volume of The Church of our
在 一个 笔记 到 这 第三 和 即将推出 体积 的 这 教会 的 我们的
['fɑːðəz] .
Fathers .
父亲们 .

在《我们父辈的教会》第三卷（即将出版）的注释中。

[diː] . [rɒk] .
D . ROCK .
D . 岩石 .

D. 摇滚。

['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'es] . — [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [naʊ] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðiːz]
Collar of SS . — To your list of persons now privileged to wear these
衣领 的 SS . — 到 你的 列表 的 人 现在 特权 到 穿 这些
['kɒləz] ,
collars ,
项圈 ,

党卫军领章——致您名单上现有权佩戴此领章的人员：

[ai] [beg] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['trʌmpɪtə(r)] , ['tɒməs] ['lɪstə(r)] ['pɑːkə(r)] ,
I beg to add her Majesty's serjeant trumpeter , Thomas Lister Parker ,
我 求 到 添加 她 陛下的 中士 小号手 , 托马斯 利斯特 帕克 ,
[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq . ,
先生 . ,

我谨补充女王陛下的军士长号手托马斯·利斯特·帕克先生。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'es] . [hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] .
to whom a silver collar of SS . has been granted .
到 谁 一个 银 衣领 的 SS . 有 到过 的确 .

获颁银质SS项圈者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɔːn] [baɪ] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjuti] [ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] .
It is always worn by him or his deputy on state occasions .
它 是 总是 磨损 经过 他 或者 他的 副 在 状态 场合 .

在国事场合，这件头饰总是由他本人或其副手佩戴。

['tɒməs] ['luːɪs] ,
THOMAS LEWIS ,
托马斯 刘易斯 ,

托马斯·刘易斯

['æktɪŋ] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['trʌmpɪtə(r)] . - .
Acting Serjeant Trumpeter . 34 .
表演 中士 小号手 . - .

代理军士长号手.34。

[maʊnt] [striːt] .
Mount Street .
山 街道 .

芒特街。

[joʊɑːkʃɪn] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] .
JOACHIN , THE FRENCH AMBASSADOR .
约阿欣 , 这 法语 大使 .

约阿希姆，法国大使。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

（第二卷，

[piː] . - .)
p . 229 .)
p . - .)

第229页。）

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['æmɪkəs] [wɪl] [ai][fɪə(r)][faɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs]
Your correspondent AMICUS will I fear find very little information about this
你的 通讯员 朋友 将要 我 害怕 寻找 非常 小的 信息 关于 这
[mɪ'stɪəriəs] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] . { - }
mysterious person in the writers of French history of the time . { 281 }
神秘 人 在 这 作家 的 法语 历史 的 这 时间 . { - }

恐怕您的通讯员 AMICUS 很难在当时的法国历史学家那里找到关于这位神秘人物的任何信息。{281}

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['kævəndɪʃɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['wʊlzi] ([ed] . - , [vɒl] .
He is thus mentioned in Cavendish's Life of Wolsey (ed . 1825 , vol .
他 是 因此 提及 在 卡文迪什 生活 的 沃尔西 (编辑 . - , 卷 .

因此，他在卡文迪什的《沃尔西传》（1825 年版，第 1 卷）中被提及。

[ai] . [piː] . - .) : —
i . p . 73 .) : —
我 . p . - .) : —

IP 73）：—

" [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] , [sent] ['siːkrətli] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] [ə; eɪ] ['prɪvi] ['pɜːs(ə)n] ,
" The French king lying in his camp , sent secretly into England a privy person ,
" 这 法语 国王 说谎 在 他的 营 , 发送 偷偷 进入 英格兰 一个 私处 人 ,

"法国国王卧病在床，秘密派遣一名密友前往英国，

[ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] [mæn] , [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['aʊə(r)]
a very witty man , to entreat of a peace between him and the king our
一个 非常 机智 男人 , 到 恳求 的 一个 和平 之间 他 和 这 国王 我们的
['sɒvrɪn] [lɔːd] ,
sovereign lord ,
主权 主 ,

他是一位非常机智的人，恳求国王，也就是我们的君主，与他和平相处。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn][joʊɑːkʃɪn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [æz; əz]['siːkrət][æz; əz] [mait] [biː; bi] ,
whose name was John Joachin ; he was kept as secret as might be ,
谁 姓名 曾是 约翰 约阿金 ; 他 曾是 保留 作为 秘密 作为 可能 是 ,

他的名字叫约翰·约阿金；他的身份被严密地保密着。

[ðæt] [nəʊ][mæn][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'peə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]
that no man had intelligence of his repair ; for he was no
那 不 男人 有 智力 的 他的 维修 ; 为了 他 曾是 不
['frentʃmən] ,
Frenchman ,
法国人 ,

没有人知道他修好了什么；因为他不是法国人。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪ'tæliən] [bɔːn] , [ə; eɪ][mæn][bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [frɑːns] ,
but an Italian born , a man before of no estimation in France ,
但 一个 意大利语 出生 , 一个 男人 前 的 不 估算 在 法国 ,

但他生于意大利，此前在法国毫无名望。

[ɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ;
or known to be in favour with his master , but to be a merchant ;
或者 已知 到 是 在 偏爱 和 他的 掌握 ， 但 到 是 一个 商人 ；

或者，他为人所知是受主人宠信，但却是一名商人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] [wɪt] ,
and for his subtle wit ,
和 为了 他的 微妙的 有 ，

以及他那微妙的幽默感，

[ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'feəz] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [hɪm][baɪ] ['embəsi] .
elected to entreat of such affairs as the king had commanded him by embassy .
当选 到 恳求 的 这样的 事务 作为 这 国王 有 命令 他 经过 大使馆 .

他选择奉命派遣使节处理国王吩咐的各项事务。

[ðɪs] [joʊɑːkʃɪn] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [kən'veɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
This Joachin , after his arrival here in England , was secretly conveyed unto the king's manor of Richmond ,
这 约阿金 ， 后 他的 到达 这里 在 英格兰 ， 曾是 偷偷 传递 到 这 国王的 庄园 的 里士满 ，

这位约阿金抵达英格兰后，被秘密送往国王位于里士满的庄园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['wɪtsntaɪd] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [ri'zɔːt] ['ðɪðə(r)] ,
and there remained until Whitsuntide ; at which time the cardinal resorted thither ,
和 那里 剩余 直到 圣灵降临节 ； 在 哪个 时间 这 红衣主教 复原 那里 ，

此后，他一直待在那里，直到圣灵降临节；那时，红衣主教才前往那里。

[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)][ðə; ði] [sed] [fiːst] ['veri] ['sɒləmli] .
and kept there the said feast very solemnly .
和 保留 那里 这 说 盛宴 非常 庄严地 .

他们在那里非常庄严地举行了这次宴会。

[ɪn] [wɪtʃ] ['siːz(ə)n] [maɪ] [lɔːd] [kɔːzd] [ðɪs] [joʊɑːkʃɪn]['daɪvəz] [taɪmz] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] ,
In which season my lord caused this Joachin divers times to dine with him ,
在 哪个 季节 我的 主 导致 这 约阿金 潜水员 时代 到 用餐 和 他 ，

在哪个季节，我的主人曾多次安排这位约阿金与他共进晚餐？

[huːz] [tɔːk] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪti] , ['səʊbə(r)] , [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [dɪ'skriːt] .
whose talk and behaviour seemed to be witty , sober , and wondrous discreet .
谁 讲话 和 行为 似乎 到 是 机智 ， 清醒 ， 和 奇妙的 慎重 .

他的言谈举止似乎机智、沉稳、极其谨慎。

" [maɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [sez] : —
" My note on this passage says : —
" 我的 笔记 在 这 通道 说道 ： —

“我对这段文字的注释是：——

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [dʒəʊ'væni] - [pɑːsɑːnoʊ] , [ə; eɪ] [ˌdʒenəʊ'iːz] ;
" The name of this person was Giovanni Joacchino Passano , a Genoese ;
" 这 姓名 的 这 人 曾是 乔瓦尼 - 帕萨诺 ， 一个 热那亚 ；

“这个人的名字叫乔瓦尼·乔阿基诺·帕萨诺，热那亚人；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] [seɪ'njɜː] [diː] [vɔːks] .
he was afterwards called Seigneur de Vaux .
他 曾是 然后 称为 领主 德 沃克斯 .

他后来被称为沃克斯领主。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]
The emperor , it appears , was informed of his being in England , and
这 皇帝 , 它 出现 , 曾是 知情的 的 他的 存在 在 英格兰 , 和
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] .
for what purpose .
为了 什么 目的 .

皇帝似乎已经得知他身在英国，以及此行的目的。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['steɪtɪd] [ðæt] - [keɪm] ['əʊvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ;
The cardinal stated that Joacchino came over as a merchant ;
这 红衣主教 声明 那 - 来了 超过 作为 一个 商人 ;

红衣主教说，乔阿基诺是以商人的身份过来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][sent] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi]
and that as soon as he discovered himself to be sent by the lady
和 那 作为 很快 作为 他 发现 他自己 到 是 发送 经过 这 女士
['riːdʒənt][ɒv; əv] [frɑːns] ,
regent of France ,
摄政 的 法国 ,

而当他发现自己是法国摄政王夫人派来的，

[hiː; hi] [meɪd] [diː] - ([ðə; ði] ['ɛmpərərz] [æm'bæsədə(r)]) ['prɪvi] [ˌðeə'tuː] ,
he made De Præt (the emperor's ambassador) privy thereto ,
他 制成 德 - (这 皇帝的 大使) 私处 到 ,

他让皇帝的大使德普雷特知晓此事，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [prə'poʊzlz] .
and likewise of the answer given to her proposals .
和 同样地 的 这 回答 给定 到 她 提案 .

同样的情况也适用于对她提议的答复。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [kri'eɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] ;
The air of mystery which attached to this mission naturally created suspicion ;
这 空气 的 神秘 哪个 随附的 到 这 使命 自然 创建 怀疑 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这项任务笼罩着一层神秘的面纱，自然而然地引起了怀疑；而且，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [diː] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə]
after a few months , De Præt , in his letters to the emperor , and to
后 一个 很少 几个月 , 德 - , 在 他的 信件 到 这 皇帝 , 和 到
['mɑːgrət] ,
Margaret ,
玛格丽特 ,

几个月后，德·普雷特在给皇帝和玛格丽特的信中写道：

['gʌvənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] ,
governess of the Netherlands , expressed his surmise that all was not right ,
家庭教师 的 这 荷兰 , 表达 他的 推测 那 全部 曾是 不是 正确的 ,
[ə'ledʒ] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz] .
alleging his reasons .
指控 他的 原因 .

荷兰女管家表达了他的猜测，认为事情并不正常，并列举了他的理由。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'septid] [baɪ][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
His letters were intercepted by the cardinal , and read before the council .
他的 信件 是 截获 经过 这 红衣主教 , 和 读 前 这 理事会 .

他的信件被红衣主教截获，并在宗教会议上宣读。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]
Charles and Margaret complained of the insult , and the cardinal
查尔斯 和 玛格丽特 抱怨 的 这 侮辱 , 和 这 红衣主教
[ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :
explained as well as he could :
解释 作为 出色地 作为 他 可以 :

查尔斯和玛格丽特对这种侮辱表示不满，红衣主教也尽力解释清楚了：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] [ɒv; əv] [diː] - ,
at the same time protesting against the misinterpretation of De Præt ,
在 这 相同的 时间 抗议 反对 这 误解 的 德 - ,

与此同时，他们还抗议对德普雷特的曲解，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['fɜːðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæn; ðən]
and assuring them that nothing could be further from his wish than
和 保证 他们 那 没有什么 可以 是 更远 从 他的 希望 比
[ðæt] ['eni] [dɪs'juːniən][ʃʊd; ʃəd][ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ;
that any disunion should arise between the king his master and the emperor ;
那 任何 分裂 应该 出现 之间 这 国王 他的 掌握 和 这 皇帝 ;

并向他们保证，他绝不希望国王、他的主人和皇帝之间出现任何不和；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['æspekt][ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃɪz] ,
and notwithstanding the suspicious aspect of this transaction , his dispatches ,
和 虽然 这 可疑的 方面 的 这 交易 , 他的 派遣 ,
[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['frækɑː] ,
both before and after this fracas ,
两个都 前 和 后 这 骚乱 ,

尽管这笔交易疑点重重，但他在这次冲突前后所发出的电报，

['strɒŋli] [kə'rɒbəreɪt] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] .
strongly corroborate his assertions .
强烈 证实 他的 断言 .

有力地证实了他的说法。

['wʊlzi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] ,
Wolsey suspected that the Pope was inclined toward the cause of Francis ,
沃尔西 怀疑 那 这 教皇 曾是 倾斜 朝向 这 原因 的 弗朗西斯 ,

沃尔西怀疑教皇倾向于方济各的事业。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['henri] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] .
and reminded him of his obligations to Henry and Charles .
和 提醒 他 的 他的 义务 到 亨利 和 查尔斯 .

并提醒他他对亨利和查理的义务。

[ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]
The Pope had already taken the alarm , and had made terms with the
这 教皇 有 已经 已采取 这 警报 , 和 有 制成 条款 和 这
[frentʃ] [kɪŋ] ,
French king ,
法语 国王 ,

教皇已经察觉到了危险，并与法国国王达成了协议。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ɪn'dʌstriəsli] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['wʊlzi] ,
but had industriously concealed it from Wolsey ,
但 有 勤奋地 暗 它 从 沃尔西 ,

但他一直巧妙地向沃尔西隐瞒着这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɜːrdʒd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
and at length urged in his excuse that he had no alternative .
和 在 长度 敦促 在 他的 原谅 那 他 有 不 选择 .

最后，他在辩解中强调自己别无选择。

- [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mɪʃ(ə)n] ,
Joacchino was again in England upon a different mission ,
- 曾是 再次 在 英格兰 之上 一个 不同的 使命 ,

乔基诺再次来到英国，执行的是另一项任务。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melənkəli] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]
and was an eye - witness of the melancholy condition of the cardinal
和 曾是 一个 眼睛 - 证人 的 这 忧郁 状况 的 这 红衣主教
[wen] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] .
when his fortunes were reversed .
什么时候 他的 财富 是 反转 .

他亲眼目睹了红衣主教命运逆转时那忧郁的神情。

[hiː; hi] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] ['frɑːnsɪs][ænd; ənd]
He sympathised with him , and interested himself for him with Francis and
他 同情 和 他 , 和 感兴趣的 他自己 为了 他 和 弗朗西斯 和
[ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] ,
the queen dowager ,
这 女王 老妇 ,

他同情他，并主动向弗朗西斯和王太后介绍他的情况。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][lə'grɑːnd] , [ɪs'twɑːr] [ˌdiː'juː] [dɪ'vɔːs] [diː] ['henri] [eɪtθ] .
as appears by his letters published in Legrand , Histoire du Divorce de Henry VIII .
作为 出现 经过 他的 信件 已发布 在 罗格朗 , 组织 杜 离婚 德 亨利 八 .

从他在 Legrand 出版的《亨利八世离婚史》中的信件可以看出。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,
" I think it is from this interesting book ,
" 我 思考 它 是 从 这 有趣的 书 ,

我想它出自这本有趣的书，

[wɪtʃ] [θrəʊz] [mʌtʃ] [lait] [ə'pɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
which throws much light upon many of the intricate passages of the history
哪个 投掷 很多 光 之上 许多 的 这 错综复杂 段落 的 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
of the times ,
的 这 时代 ,

这有助于我们更好地理解当时历史中许多错综复杂的篇章。

[ðæt] [ai] [dɪ'raɪvd] [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
that I derived my information .
那 我 衍生的 我的 信息 .

我的信息来源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɜːθ] [kən'sʌltɪŋ] .
It is in all respects a work worth consulting .
它 是 在 全部 尊重 一个 工作 值得 咨询 .

这是一部各方面都值得参考的作品。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . SINGER .
S . W . 歌手 .

SW SINGER。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
REMAINS OF JAMES II .
遗迹 的 詹姆斯 二 .

詹姆斯二世的遗骸。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) .
(Vol . ii . , p . 243 .) .
(沃尔 . 二、 . , p . - .) .

（第二卷，第243页）。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
The following passage is transcribed from a communication relative to the
这 下列的 通道 是 转录 从 一个 沟通 相对的 到 这

[skɒtʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['pærɪs] ,
Scotch College at Paris ,
苏格兰威士忌 大学 在 巴黎 ,

以下段落摘自一份与巴黎苏格兰学院有关的信函：

[meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [lɒŋ'vɪl] [dʒəunz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə] -
made by the Rev . H . Longueville Jones to the Collectanea Topographica
制成 经过 这 牧师 . H . 朗格维尔 琼斯 到 这 收集 -

[et] - , - , [vɒl] . [sevn] .
et Genealogica , 1841 , vol . vii .
等 - , - , 卷 . 七 .

由 Rev. H. Longueville Jones 撰写，收录于 Collectanea Topographya et Genealogica，1841 年，卷。七.

[piː] . - . : —
p . 33 . : —
p . - . : —

第33页：—

" [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] ,
" The king left his brains to this college ; and , it used to be said ,
" 这 国王 左边 他的 大脑 到 这 大学 ; 和 , 它 用过的 到 是 说 ,

"国王把他的智慧留给了这所学院；而且，过去人们常说，

['ʌðə(r)] [pɑːts] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒz] [æt; ət]
other parts , but this is more doubtful , to the Irish and English colleges at
其他 部分 , 但 这 是 更多的 疑 , 到 这 爱尔兰 和 英语 大学 在

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

其他部分，但这一点更值得怀疑，至于巴黎的爱尔兰学院和英国学院。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪmz] [diː] [ˌes 'tiː] . [mə'riː] [æt; ət] [ʃɑː'joʊ] ,
His heart was bequeathed to the Dames de St . Marie at Chaillot ,
他的 心 曾是 遗赠 到 这 女士们 德 英石 . 玛丽 在 夏约 ,

他的心脏遗赠给了夏约圣玛丽修女会。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['entreɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] ,
and his entrails were buried at St . Germain - en - Laye ,
和 他的 内脏 是 埋葬 在 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,

他的内脏被埋葬在圣日耳曼昂莱。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
where a handsome monument has been erected to his memory by order of
在哪里 一个 英俊的 纪念碑 有 到过 竖立 到 他的 记忆 经过 命令 的

[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . ;
George IV . ;
乔治 第四 . ;

乔治四世下令为纪念他，在那里竖立了一座精美的纪念碑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɒdi] [ɪt'self][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋks]
but the body itself was interred in the monastery of English Benedictine Monks
但 这 身体 本身 曾是 埋葬 在 这 修道院 的 英语 本笃会 僧侣
[ðæt] [wʌns] [ɪɡ'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː] ['fəʊbʊəɡ] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːkˌdʒeks] ,
that once existed in the Rue du Faubourg St . Jacques ,
那 一次 存在 在 这 后悔 杜 郊区 英石 . 雅克 ,

但遗体被安葬在曾经位于圣雅克郊区街的英国本笃会修士修道院中。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [væl] [diː] [ɡreɪs] .
close to the Val de Grace .
关闭 到 这 瓦尔 德 优雅 .

靠近瓦尔德格雷斯。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [haʊs] , ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
In this latter house , previous to the Revolution ,
在 这 后者 房子 , 以前的 到 这 革命 ,

在后一栋房子里，革命之前，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [mɑːkt] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːnərks] ['bɒdi] [leɪ] : —
the following simple inscription marked where the monarch's body lay : —
这 下列的 简单的 题词 标记 在哪里 这 君主的 身体 躺 : —

以下简单的铭文标明了君主遗体安放之处：—

" - ['fjuːkəsaɪ] [dʒɪst] [ʒɑːkˌdʒeks] [ˌaɪ 'aɪ] .
" ' CI GIST JACQUES II .
" - 置信区间 要旨 雅克 二 .

"'CI GIST JACQUES II。

[ˌɑː əʊ 'aɪ] [diː] [lɑː] [ɡrænd] [brə'tænjə] . -
ROI DE LA GRANDE BRETAGNE . '
投资回报率 德语 洛杉矶 格兰德 布列塔尼 . -

英国国王。

" [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [ɪɡ'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['kɒlɪdʒ] (
" A monument to the king still exists in the chapel of the Scotch College (
" 一个 纪念碑 到 这 国王 仍然 存在 在 这 教堂 的 这 苏格兰威士忌 大学 (
[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [liːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl]) ,
which is now leased to a private school) ,
哪个 是 现在 租赁 到 一个 私人的 学校) ,

"在苏格兰学院的教堂里（现在租给了一所私立学校），仍然保留着一座纪念国王的纪念碑。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪn] ['lætɪn] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒeɪmz] , [djuːk] [ɒv; əv] [pɜːθ] ,
and the inscription , in Latin , written by James , Duke of Perth ,
和 这 题词 , 在 拉丁 , 书面 经过 詹姆斯 , 公爵 的 珀斯 ,

碑文是用拉丁文写成的，作者是珀斯公爵詹姆斯。

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə] , [piː] . - . ,
is printed in the same volume of Collectanea , p . 35 . ,
是 打印 在 这 相同的 体积 的 收集 , p . - . ,

刊载于《文集》同一卷第35页。

['fɒləʊd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [tuː; tə] [dʒeɪmzɪz] [əd'hiərənt] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt]
followed by all the other inscriptions to James's adherents now remaining in that
随后 经过 全部 这 其他 铭文 到 詹姆斯的 信徒 现在 其余的 在 那
['tʃæp(ə)l] .
chapel .
教堂 .

随后是教堂内现存的所有其他纪念詹姆斯追随者的铭文。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət]['pærɪs] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] ,
In a subsequent communication respecting the Irish College at Paris , made by the same gentleman ,
在 一个 随后的 沟通 尊重 这 爱尔兰 大学 在 巴黎 , 制成 经过 这 相同的 绅士 ,

同一位先生随后就巴黎爱尔兰学院一事致函如下：

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɒlju:m] , [æt; ət][pi:] . - . [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [rɪ'mɑ:rks] : —
and printed in the same volume , at p . 113 . are these remarks : —
和 打印 在 这 相同的 体积 , 在 p . - . 是 这些 评论 : —

同一卷第113页刊载了以下评论：——

" [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][,eɪ di: 'di:] ,
" It is not uninteresting to add ,
" 它 是 不是 无聊 到 添加 ,

补充一点也并非毫无意思，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][dʒeɪmz][,aɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [,benɪ'dɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][væl][di:] [greɪs] ;
that the body of James II . was brought to this college after the destruction of the English Benedictine Monastery adjoining the Val de Grace ;
那 这 身体 的 詹姆斯 二 . 曾是 带来 到 这 大学 后 这 破坏 的 这 英语 本笃会 修道院 相邻的 这 瓦尔 德 优雅 ;

詹姆斯二世的遗体在毗邻瓦尔德格雷斯的英国本笃会修道院被毁后被运到这所学院；

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] ['temprəri] [tu:m] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)] [hɔ:lz] ,
and remained for some years in a temporary tomb in one of the lecture halls ,
和 剩余 为了 一些 年 在 一个 暂时的 墓 在 一 的 这 演讲 大厅 ,

并在其中一个演讲厅的临时墓穴中安葬了数年。

[ðen] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
then used as the chapel .
然后 用过的 作为 这 教堂 .

然后被用作小教堂。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'mu:vd] ; [baɪ] [hu:z] [ɔ:'θɒrəti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɒt] [pleɪs] , [ɪz][nɒt] [ɪg'zæktli] [nəʊn] :
It was afterwards removed ; by whose authority , and to what place , is not exactly known :
它 曾是 然后 已移除 ; 经过 谁 权威 , 和 到 什么 地方 , 是 不是 确切地 已知 :

后来它被移走了；究竟是谁下令移走的，以及移到了哪里，目前尚不清楚：

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][,es 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] ,
but it is considered not improbable that it was transported to the church of St . Germain - en - Laye ,
但 它 是 经过考虑的 不是 不太可能 那 它 曾是 运输 到 这 教会 的 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,

但人们认为它被运到圣日耳曼昂莱教堂并非不可能。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [,aɪ 'vi:] .
and there buried under the monument erected by George IV .
和 那里 埋葬 在下面 这 纪念碑 竖立 经过 乔治 第四 .

并被埋葬在乔治四世建造的纪念碑下。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [lait] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Some additional light will probably be thrown on this subject ,
一些 额外的 光 将要 大概 是 抛掷 在 这 主题 ，

关于这个问题，可能还会有更多新的见解。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['stjuːət] [naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
in a work on the Stuarts now in course of compilation .
在 一个 工作 在 这 斯图亚特 现在 在 课程 的 汇编 .

一部关于斯图亚特王朝的著作正在编纂中。

" [hæz; həz] [ðɪs] [wɜːk] [sɪns] [ə'pɪəd] ?
" Has this work since appeared ?
" 有 这 工作 自从 出现 ?

“这部作品后来发表过吗？”

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [en] .
J . G . N .
J . G . N .

JGN

[ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . — [ai][rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['peɪpəz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
Interment of James II . — I remember reading in the French papers , in the year
安葬 的 詹姆斯 二 . — 我 记住 阅读 在 这 法语 文件 ， 在 这 年

\- [ɔː(r)] - ,
1823 or 1824 ,
\- 或者 - ，

詹姆斯二世的葬礼——我记得在1823年或1824年的法国报纸上读到过：

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['riːs(ə)nt][ˌekshjuː'meɪʃn][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːmənt] [ɪn][ə'nʌðə(r)]
a long account of the then recent exhumation and re - interment in another
一个 长的 帐户 的 这 然后 最近的 开棺验尸 和 关于 - 安葬 在 其他

[spɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
spot of the remains of James II .
点 的 这 遗迹 的 詹姆斯 二 .

详细记述了当时不久前将詹姆斯二世的遗骸挖掘出来并重新安葬在另一处地点的过程。

[ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " [nəʊt] " ,
I was but a boy at the time , and neglected to make a " Note " ,
我 曾是 但 一个 男生 在 这 时间 ， 和 被忽视的 到 制作 一个 " 笔记 " ，

当时我还是个孩子，忘记做“记录”了。

[wɪtʃ] [mait] [naʊ] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
which might now be valuable to you .
哪个 可能 现在 是 有价值的 到 你 .

这或许对您很有价值。

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] ,
I have not the least doubt , however ,
我 有 不是 这 至少 怀疑 ， 然而 ，

但我对此毫不怀疑。

[ðæt] [ðə; ði][fækt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ei'twal] ,
that the fact will be discovered on reference to a file of the Etoile ,
那 这 事实 将要 是 发现 在 参考 到 一个 文件 的 这 星 ，

事实将在查阅《星报》档案后发现。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['peɪpəz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ə'bʌv] [nemd] .
or any other of the Paris papers of one or other of the years above named .
或者 任何 其他 的 这 巴黎 文件 的 一 或者 其他 的 这 年 多于 命名 .

或上述年份中任何其他巴黎报纸。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ,
There is a marble monument erected in memory of James ,
那里 是 一个 大理石 纪念碑 竖立 在 记忆 的 詹姆斯 ,

人们为纪念詹姆斯而竖立了一座大理石纪念碑。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skɒtʃ] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [dez] [seɪnt] ['vɪktə(r)] .
in the chapel of the old Scotch College , in the Rue des Fossés Saint Victor .
在 这 教堂 的 这 老的 苏格兰威士忌 大学 , 在 这 后悔 德斯 沟渠 圣 胜利者 .

在圣维克多街老苏格兰学院的教堂里。

[æn; ən] [ɜːn] [ɒv; əv] [brɒnz] , [gɪlt] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [breɪnz] , ['fɔːməli] { - }
An urn of bronze , gilt , containing the king's brains , formerly { 282 }
一个 瓮 的 青铜 , 镀金 , 包含 这 国王的 大脑 , 以前 { - }

一个镀金青铜瓮，内装国王的脑髓，原为{282}

[stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnjumənt] .
stood on the crown of this monument .
站立 在 这 王冠 的 这 纪念碑 .

站在这座纪念碑的顶端。

[ðə; ði] [ɜːn] [wɒz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntents] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
The urn was smashed and the contents scattered over the ground , during the French Revolution .
这 瓮 曾是 粉碎 和 这 内容 疏散 超过 这 地面 , 期间 这 法语 革命 .

法国大革命期间，这个骨灰瓮被打碎，里面的东西散落在地上。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɒs] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [wɒz; wəz] [ɪn'kɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [hiː; hi] [lʌvd] .
A much more important loss to posterity was incurred by the destruction of the manuscripts entrusted by James to the keeping of the brotherhood he loved .
一个 很多 更多的 重要的 损失 到 后人 曾是 已发生 经过 这 破坏 的 这 手稿 受托 经过 詹姆斯 到 这 保持 的 这 兄弟情 他 喜爱 .

詹姆斯托付给他所爱的兄弟会保管的手稿被毁，给后世造成了更为重大的损失。

[ðə; ði] [trʌst] [ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [wɪð] ['mɪŋgld] [praɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɒnjumənt] .
The trust is alluded to with mingled pride and affection in the noble and touching inscription on the royal monument .
这 相信 是 暗示 到 和 混合 自豪 和 感情 在 这 高贵 和 接触 题词 在 这 皇家 纪念碑 .

在皇家纪念碑上庄严感人的铭文中，人们怀着自豪和深情的复杂情感提及了这份信任。

[dʒeɪ] . [diː] .
J . D .
J . D .

京东

[ɜːrlz] [kɔːt] , ['kenzɪŋtən] .
Earl's Court , Kensington .
伯爵的 法庭 , 肯辛顿 .

伯爵府，肯辛顿。

['hændfɑːst] .
HANDFASTING .
结绳仪式 .

结绳仪式。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
(Vol . ii . , p . 151 .)
(沃尔 . 二、 . , p . - .)

（第二卷，第151页。）

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [dʒeɪ] . [em] . [dʒiː] . [hæz; həz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['sʌbdʒɪkt] ,
Your correspondent J . M . G . has brought forward a curious subject ,
你的 通讯员 J . M . G . 有 带来 向前 一个 好奇的 主题 ,
[ænd; ənd][wʌn] [wel] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
and one well deserving attention and illustration .
和 一 出色地 值得 注意力 和 插图 .

您的通讯员 JMG 提出了一个有趣的话题，一个非常值得关注和阐述的话题。

[ə; eɪ][feə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]
A fair is said to have been held at the meeting of the Black and
一个 公平的 是 说 到 有 到过 握住 在 这 会议 的 这 黑色的 和
[waɪt] [ɛsks] ,
White Esks ,
白色的 埃斯克 ,

据说在黑白埃斯克人的会议上举办了一场集市。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˌɛskˌdeɪl'mjuːr] , [ɪn] [ˌdʌm'friːsʃə] , [wen] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
at the foot of Eskdalemuir , in Dumfriesshire , when the singular custom of
在 这 脚 的 埃斯克代尔缪尔 , 在 邓弗里斯郡 , 什么时候 这 单数 风俗 的
['hændfɑːst] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .
Handfasting was observed .
结绳仪式 曾是 观察到 .

在邓弗里斯郡埃斯克代尔缪尔山脚下，人们举行了独特的结绳仪式。

[ðə; ði][əʊld][stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [sez] :
The old statistical account of the parish says :
这 老的 统计 帐户 的 这 教区 说道 :

该教区的旧统计记录显示：

" [æt; ət] [ðæt] [feə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'mærid] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz]
" At that fair it was the custom for unmarried persons of both sexes
" 在 那 公平的 它 曾是 这 风俗 为了 未婚 人 的 两个都 性别
[tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['laɪkɪŋ] ,
to choose a companion according to their liking ,
到 选择 一个 伴侣 根据 到 他们的 喜欢 ,

“在当时的集市上，未婚男女都有根据自己喜好选择伴侣的习俗。”

[huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [nekst] [jɪə(r)] .
whom they were to live with till that time next year .
谁 他们 是 到 居住 和 直到 那 时间 下一个 年 .

他们将与这些人一起生活到明年那时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['hændfɑːst] , [ɔː(r)][hænd] - [ɪn] - [fɪst] .
This was called handfasting , or hand - in - fist .
这 曾是 称为 结绳仪式 , 或者 手 - 在 - 拳头 .

这被称为结盟仪式，或手握拳头。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tə'geðə(r)]
If they were pleased with each other at that time , then they continued together
如果 他们 是 高兴 和 每个 其他 在 那 时间 , 然后 他们 持续 一起
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ;
for life ;
为了 生活 ;

如果他们当时彼此满意，那么他们就会终生相伴；

[ɪf] [nɒt] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [tʃɔɪs] [æz; əz][æt; ət]
if not , they separated , and were free to make another choice as at
如果 不是 , 他们 分开 , 和 是 自由的 到 制作 其他 选择 作为 在
[ðə; ði][fɜːst] .
the first .
这 第一的 .

否则，他们就分开了，可以像第一次那样自由地做出另一个选择。

" [dʒɒn]['mækswel] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] - , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] (['deɪtɪd]['eɪprəl] 15th , -)
" John Maxwell , Esq . , of Broomholm , in a letter (dated April 15th , 1796)
" 约翰 麦克斯韦 , 先生 . , 的 - , 在 一个 信 (日期 四月 15th , -)
[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
to the Rev . Wm .
到 这 牧师 . 威廉 .

"布鲁姆霍尔姆的约翰·麦克斯韦先生在一封信（日期为 1796 年 4 月 15 日）中写给威廉牧师

[braʊn] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] [ˌɛskˌdeɪl'mjuːr] , [sez] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌstəm] :
Brown , D . D . , of Eskdalemuir , says , in reference to this custom :
棕色的 , D . D . , 的 埃斯克代尔缪尔 , 说道 , 在 参考 到 这 风俗 :

来自埃斯克代尔缪尔的布朗博士（医学博士）在谈到这一习俗时说：

" [nəʊ] [ə'kaʊnt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
" No account can be given of the period at which the custom of
" 不 帐户 能 是 给定 的 这 时期 在 哪个 这 风俗 的
['hændfɑːst] [kə'menst] ;
handfasting commenced ;
结绳仪式 开始 ;

"无法确定结绳礼习俗始于何时；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] , [dʒɒn] ['mʌri] ,
but I was told by an old man , John Murray ,
但 我 曾是 讲述 经过 一个 老的 男人 , 约翰 默里 ,

但我从一位名叫约翰·默里的老人那里听说：

[huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] ['ɜːvɪn] ([æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm] ['lɑːŋˌhoʊm] [tuː; tə] ['kænəbi])
who died at the farm of Irvine (as you go from Langholm to Canobie)
WHO 死亡 在 这 农场 的 尔湾 (作为 你 去 从 朗霍姆 到 卡诺比)
,
,
,

在欧文农场（从兰霍姆到卡诺比的路上）去世的人

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ə; eɪ][prə'praɪətə(r)][ɪn] - , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and had formerly been a proprietor in Eskdaldemuir , that he was
和 有 以前 到过 一个 业主 在 - , 那 他 曾是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,
acquainted with ,
熟人 和 ,

他以前在埃斯克达尔德缪尔拥有一家店面，他认识那里的人。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [siːn] [æn; ən][əʊld][mæn] , [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['biːti] ,
or at least had seen an old man , I think his name was Beattie ,
或者 在 至少 有 已见 一个 老的 男人 , 我 思考 他的 姓名 曾是 比蒂 ,

或者至少见过一位老人，我想他叫比蒂。

[huː] [wɒz; wəz] ['grænsʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hændfɑːst] .
who was grandson to a couple who had been handfasted .
WHO 曾是 孙子 到 一个 夫妻 WHO 有 到过 手牵手 .

他是举行过手订婚仪式的夫妇的孙子。

[juː; jʊ] [pə'hæps] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hændfɑːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)]
You perhaps know that the children born under the handfasting engagement were
你 也许 知道 那 这 孩子们 出生 在下面 这 结绳仪式 订婚 是
['rekən] ['lɔːfl] ['tʃɪldrən] ,
reckoned lawful children ,
估计 合法的 孩子们 ,

你或许知道，根据订婚仪式所生的孩子被视为合法子女。

[ænd; ənd] [nɒt] ['bæstədz] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['peərənts] [dɪd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'zaɪl] .
and not bastards , though the parents did afterwards resile .
和 不是 混蛋 , 尽管 这 父母 做过 然后 韧性 .

他们不是私生子，尽管父母后来反悔了。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['hændfɑːst] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
This custom of handfasting does not seem to have been peculiar to your
这 风俗 的 结绳仪式 做 不是 似乎 到 有 到过 奇特 到 你的
['pærɪʃ] .
parish .
教区 .

这种结绳仪式的习俗似乎并非你们教区独有。

['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ðæt] ['rɒbət] [ˌaɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz]
Mention is made in some histories of Scotland that Robert II . was
提到 是 制成 在 一些 历史 的 苏格兰 那 罗伯特 二 . 曾是
['hændfɑːst] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['mærid] [juː'fiːmjə] [rɒs] ,
handfasted to Elizabeth More before he married Euphemia Ross ,
手牵手 到 伊丽莎白 更多的 前 他 已婚 尤菲米娅 罗斯 ,

一些苏格兰史书提到，罗伯特二世在迎娶尤菲米娅·罗斯之前，曾与伊丽莎白·莫尔订婚。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hjuː] , [ɜːl] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [baɪ] [bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] ;
daughter of Hugh , Earl of that name , by both of whom he had children ;
女儿 的 休 , 伯爵 的 那 姓名 , 经过 两个都 的 谁 他 有 孩子们 ;

休伯爵的女儿，他与她和丈夫都育有子女；

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [dʒɒn] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [mɔː(r)] , [vɪz] . , [kɪŋ] ['rɒbət] [θriː] . , ['kɒmənli] [kɔːld] [dʒɒk]
his eldest son John , by Elizabeth More , viz . , King Robert III . , commonly called Jock
他的 长子 儿子 约翰 , 经过 伊丽莎白 更多的 , 即 . , 国王 罗伯特 三、 . , 通常 称为 乔克
- ,
Ferngyear ,
- ,

他的长子约翰，与伊丽莎白·莫尔所生，即罗伯特三世国王，通常被称为乔克·弗恩吉尔。

[sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [juː'fiːmjə] , [hɪz; ɪz] ['mærid]
succeeded to the throne in preference to the sons of Euphemia , his married
成功了 到 这 王座 在 偏爱 到 这 儿子们 的 尤菲米娅 , 他的 已婚
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他继承王位，而不是他的妻子尤菲米娅的儿子们。

[ɪn'diːd] , ['ɑːftə(r)] - [deθ] , [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['hændfɑːst] [waɪf] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Indeed , after Euphemia's death , he married his former handfasted wife Elizabeth .
的确 , 后 - 死亡 , 他 已婚 他的 以前的 手牵手 妻子 伊丽莎白 .

事实上，在尤菲米娅去世后，他娶了自己以前的订婚妻子伊丽莎白。

" [sɜː(r)] [dʒeɪ] . [pjeər] [əb'zɜːvz] [ðæt] ['kɒntrækts; kən'trækts] [fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)]
" Sir J . Chardin observes that contracts for temporary wives are
" 先生 J . 夏丹 观察 那 合同 为了 暂时的 妻子们 是
['friːkwənt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
frequent in the East ,
频繁 在 这 东方 ,

“查丁爵士观察到，在东方，签订临时妻子合同的情况很普遍。”

[wɪtʃ] ['kɒntrækts; kən'trækts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kɑːdi] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which contracts are made before the Cadi with the formality of a
哪个 合同 是 制成 前 这 卡迪 和 这 正式 的 一个
['meʒə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
measure of corn ,
措施 的 玉米 ,

哪些合同是在卡迪面前以一定量的谷物作为形式订立的?

['menʃ(ə)nd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['stɪpjuːleɪtɪd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
mentioned over and above the stipulated sum of money .
提及 超过 和 多于 这 规定的 和 的 钱 .

除约定的金额外，还提及了其他款项。

['bærən][ˌdiː'juː] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " ['mæridʒz] [baɪ][kæpɪn] , " [kə'rɒbə,reit] [baɪ] ['iːstən] ['trævələz]
Baron du Tott's account of " Marriages by Capin , " corroborated by Eastern travellers
男爵 杜 - 帐户 的 " 婚姻 经过 船长 , " 证实 经过 东 旅行者
,
,
,

托特男爵所著的《卡潘的婚姻》一书，得到了东方旅行者的证实。

[,kɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['hændfɑːst] .
corresponds with the custom of Handfasting .
对应 和 这 风俗 的 结绳仪式 .

符合结绳礼的习俗。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪtʃ] , ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
" There is another kind of marriage which , stipulating the return to be made ,
" 那里 是 其他 种类 的 婚姻 哪个 , 规定 这 返回 到 是 制成 ,

"还有另一种婚姻，它规定了回报的条件，

['fɪksɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
fixes likewise the time when the divorce is to take place .
修复 同样地 这 时间 什么时候 这 离婚 是 到 拿 地方 .

同时确定了离婚的具体时间。

[ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [kɔːld] [kæpɪn] : [ænd; ənd] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,
This contract is called capin : and , properly speaking ,
这 合同 是 称为 船长 : 和 , 适当地 请讲 ,

这份合约被称为capin：而且，严格来说，

[ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
is only an agreement between the parties to live together for such a
是 仅有的 一个 协议 之间 这 各方 到 居住 一起 为了 这样的 一个
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

这只是双方就以该价格共同生活达成的协议。

['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
during such a time .
期间 这样的 一个 时间 .

在这样的时期。

" [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [rɪ'gɑːdɪd]
" This contract is a regular form of marriage , and is so regarded
" 这 合同 是 一个 常规的 形式 的 婚姻 , 和 是 所以 认为
['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
generally in the East .
一般来说 在 这 东方 .

"这种契约是一种正规的婚姻形式，在东方普遍被认为是正规的婚姻形式。"

[ðə; ði][dʒuːz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kʌstəm] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [ðeɪ] ['bɒrəʊd]
The Jews seem to have had a similar custom , which perhaps they borrowed
这 犹太人 似乎 到 有 有 一个 相似的 风俗 , 哪个 也许 他们 借来的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] ;
from the neighbouring nations ;
从 这 邻接 国家 ;

犹太人似乎也有类似的习俗，这或许是他们从邻近国家借鉴来的；

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] [həʊ'zɪə] ([tʃæp] .
at least the connexion formed by the prophet Hosea (chap .
在 至少 这 连接 形成 经过 这 先知 何西阿 (小伙子 .

至少先知何西阿（第11章）所建立的联系。

[θriː] . [ˌtuː'tuː] .) [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['hændfɑːst] [ænd; ənd][kæpɪn] .
iii . 2 .) bears a strong resemblance to Handfasting and Capin .
三、 . 2 .) 熊 一个 强的 相似 到 结绳仪式 和 船长 .

三. 2.) 与 Handfasting 和 Capin 非常相似。

- .
JARLTZBERG .
- .

雅尔茨伯格。

['ædəm][ɒv; əv] ['brɛmənz] ['dʒuːlɪn] .
ADAM OF BREMEN'S JULIN .
亚当 的 不莱梅的 朱林 .

不来梅的亚当·尤林。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][viː] . [frɒm; frəm][bel'greɪviə] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) ,
In reply to V . from Belgravia (Vol . ii . , p . 230 .) ,
在 回复 到 V . 从 贝尔格莱维亚 (沃尔 . 二、 . , p . - .) ,

回复来自贝尔格莱维亚的V.（第二卷，第230页），

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɑːʃəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwɪəri] .
I am partially at a loss to know the exact bearing of his Query .
我 是 部分 在 一个 损失 到 知道 这 精确的 轴承 的 他的 询问 .

我不太清楚他提问的确切方向。

['ædəm][ɒv; əv] ['brɛmənz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['dʒuːlɪn][ɪz][nəʊ]['ledʒənd] ,
Adam of Bremen's account of Julin is no legend ,
亚当 的 不莱梅的 帐户 的 朱林 是 不 传奇 ,

不来梅的亚当对尤林的描述并非传奇故事。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [duːmd] ['sɪti] .
nor does he mention it at all as a doomed city .
也不 做 他 提到 它 在 全部 作为 一个 注定失败 城市 .

他丝毫没有提及这座城市注定要毁灭。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [em'pɔːriəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]
On the contrary , his description is that of a flourishing emporium of commerce
在 这 相反 , 他的 描述 是 那 的 一个 芊芊 商场 的 商业
,
,
,

相反，他所描述的却是一个繁荣的商业中心。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [sɪ'lekts] ['veri] [strɒŋ] [sə'pɜːrlətɪv] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
for which purpose he selects very strong superlatives , as in the following
为了 哪个 目的 他 选择 非常 强的 最高级 , 作为 在 这 下列的

[ə'kaʊnt] ([diː] ['sɪtjuː] - , [lɪb] .
account (De Situ Damæ , lib .
帐户 (德 思图 - , 库 .

为此，他选择了非常强烈的最高级，如下面的描述（De Situ Damæ，lib.

[ˌaɪ 'aɪ] . [kæp] .
ii . cap .
二、 . 帽 .

二、章

[ˌaɪ 'aɪ] .) :
ii .) :
二、 .) :

ii.) :

" ['ʌltrə] - [ˌkjuː juː 'aɪ] ['ɑːlioʊ] ['noʊˌmɪˌniː] - -
" Ultra Leuticos qui alio nomine Welzi dicuntur
" 极端主义者 - qui 艾里奥 提名 - -

"Ultra Leuticos qui alio nomine Welzi dicuntur

- ['fluːmən] [ə'kɜːrɪt] ; [æmnɪz] - - - .
Oddera Flumen occurrit ; amnis dilectissimus Slavonicæ regionis .
- 流水 发生 ; 阿姆尼斯 - - - .

奥德拉·弗卢门 (Oddera Flumen) 发生； amnis dilectissimus 斯拉夫尼亚地区。

[ɪn] [kjuːdʒəs] ['ɒstroʊ] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - - ,
In cujus ostro , qui Scythicas alludet paludes ,
在 库朱斯 奥斯特罗 , qui - - 沼泽 ,

在 cujus ostro, qui Scythica 中暗指 paludes,

[noʊbəlɪsɪmə] ['sɪvɪtæs] - - [bɑːrbɚɪs] [et] - [ˌkjuː juː 'aɪ] [ɪn] - -
nobilissima civitas Julinum celeberrimam Barbaris et Græcis qui in circuitu præstet
诺比利西玛 城邦 - - 巴巴里斯 等 - qui 在 - -

- .
stationem .
- .

贵族公民在巴巴里斯和格雷西斯（Barbaris et Græcis）的Julinum celeberrimam qui in Circuitu præstet stationem。

[diː] [kjuːdʒəs] - ['kaɪə] ['mægnə] [et] [vɪks] - - , - - - -
De cujus præconio quia magna et vix credibilia recitantur , volupe arbitror pauca inserere
德 库朱斯 - 奎亚 玛格纳 等 维克斯 - - , - - - -

['dɪgnə] [rɪ'leɪtə] .
digna relata .
迪格纳 relata .

De cujus præconio quia magna et vix credibilia recitantur, volupe arbitror pauca inserere digna relata.

[ˌiː es 'tiː] [seɪn] ['mæksiːm] ['ɒmniəm] [kwɑːz] [jʊ'rəʊpə] - - , [kwɑːm] - ['slɒviː] [kʌm] ['ɑːliːz]
Est sane maxime omnium quas Europa claudit civitatum , quam incolunt Slavi cum aliis
估计 理智 马克西姆 全能 quas 欧洲 - - , 夸姆 - 斯拉维 精液 外甥

[dʒɛntɪbəs] - [et] [bɑːrbɚɪs] .
gentibus Græcis et Barbaris .
属 - 等 巴巴里斯 .

作为欧洲的公民，最大的智慧是伟大的，而斯拉维和野蛮人则是无罪的。

[næm][et] - [sæksonz] ['pɛrɛm] - ['liːdʒɛm] [æksɛpɝənt] , [ˌes 'aɪ]['teɪmən] [krɪstʃiːænɪtetɪs]
Nam et advenæ Saxones parem cohabitandi legem acceperunt , si tamen Christianitatis
南 等 - 萨克森人 帕雷姆 - 法律 接受 , 是 塔门 基督教

- ['ɪbɪ] [nɒn] - .
titulum ibi morantes non publicaverint .
- 伊比 莫兰特斯 非 - .

Nam et advenæ Saxones parem cohabitandi lawem acceperunt, si tamen Christianitatis titulum ibi morantes non publicaverint.

['ɑːmniːz]['ɛnɪm] - - - [ə'berənt; 'æbərənt] , [sɛtɝəm] ['mɔːrɪbəs] [et] - ['nʌlə]
Omnes enim adhuc paganicis ritibus aberrant , ceterum moribus et hospitalitate nulla
所有人 埃尼姆 - - - 异常 , 塞特鲁姆 死亡 等 - 空

[dʒenz] - ['ɔːt] - [pɑːtɝɪt] - .
gens honestior aut benignior poterit inveniri .
基因 - 自动 - 波特里特 - .

所有的异国情调都是异常的，死亡和住院都是不诚实的或良性的。

[ɜːbz] ['ɪlə] - ['ɒmniəm] - [neɪʃənəm] - ['naɪhɪl] [nɒn] ['heɪbɪt] - [et]
Urbs illa mercibus omnium septentrionalium nationum locuples nihil non habet jucundi et
城市 伊拉 - 全能 - 国家 - 虚无 非 哈贝特 - 等

['rɑːri] .
rari .
法拉利 .

Urbs illa Mercibusomnum septentrionalium nationum louples nihil non habet jucundi et rari。

" [æz; əz]['ædəm][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət]
" As Adam is supposed to have been a native and a priest at
" 作为 亚当 是 据称 到 有 到过 一个 本国的 和 一个 牧师 在

['mægdəˌbɜːg] ,
Magdeburg ,
马格德堡 ,

“据说亚当是马格德堡本地人，也是那里的一位祭司，

[wens] [hiː; hi][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd][baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['ædəlˌbɜːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['benɪfɪs] [ɪn][ðə; ði]
whence he was translated by Archbishop Adalbert to a benefice in the
何处 他 曾是 翻译 经过 大主教 阿达尔伯特 到 一个 采邑 在 这

[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['bremən] ,
cathedral of Bremen ,
大教堂 的 不来梅 ,

随后，他被大主教阿达尔贝特调任至不来梅大教堂担任圣职。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pærətɪv] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , [biː; bi]
he must , from his comparative proximity to the spot , be
他 必须 , 从 他的 比较 邻近 到 这 点 , 是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['wɪtnəs] ;
supposed a competent witness ;
据称 一个 胜任的 证人 ;

由于他距离案发现场较近，因此应该被认为是合格的证人；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
and there is not reason to suppose why he should not have been also a
和 那里 是 不是 原因 到 认为 为什么 他 应该 不是 有 到过 还 一个

['kredɪtəbl] [wʌn] .
creditable one .
可信赖的 一 .

没有理由认为他不应该也是一位值得尊敬的人。

[hiː; hi][daɪd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒəndz] , [ɪf] ['eni] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['feɪməs] [pleɪs] ,
He died about 1072 , and the legends , if any , concerning this famous place ,
他 死亡 关于 - , 和 这 传说 , 如果 任何 , 有关 这 著名的 地方 ,

他大约在1072年去世，关于这个著名地方的传说（如果有的话）

[hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ɪn] ['jʊərəp] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌbsɪkwəntli]
here described as the most extensive in Europe , must have been subsequently
这里 描述 作为 这 最多 广泛的 在 欧洲 , 必须 有 到过 随后
[freɪmd] .
framed .
框 .

这里所说的欧洲最大规模的，一定是后来才被装裱起来的。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] (-) [wiː; wi][hæv; həv][frɒm; frəm] - , [ðə; ði]
For about one hundred years later (1184) we have from Helmold , the
为了 关于 一 百 年 之后 (-) 我们 有 从 - , 这
['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv] - ,
parish priest of Bösan ,
教区 牧师 的 - ,

大约一百年后（1184年），我们从博桑的教区牧师赫尔莫尔德那里得知：

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
a small village on the eastern confines of Holstein , a repetition of
一个 小的 村庄 在 这 东 限制 的 荷斯坦 , 一个 重复 的
['ædəmz] [wɜːdz] ,
Adam's words ,
亚当的 字 ,

霍尔斯坦东部边缘的一个小村庄，重复了亚当的话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz] { - }
for a place which he calls { 283 }
为了 一个 地方 哪个 他 呼叫 { - }

在他称之为{283}的地方

" ['vɛnɪtə] , " [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tens] [æz; əz] , " ['kwɒndæm][fjuːɪt][noʊbəlɪsɪmə]['sɪvɪtæs] ,
" Veneta , " but always in the past tense as , " quondam fuit nobilissima civitas ,
" 威尼塔 , " 但 总是 在 这 过去的 紧张 作为 , " quondam 水果 诺比利西玛 城邦 ,

“Veneta”，但总是用过去时，“quondam fuit nobilissima civitas，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][frɒm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] "
" etc . ; so that it is plain from that and his expression "
" ETC . ; 所以 那 它 是 清楚的 从 那 和 他的 表达 "
- [ˌsiːvɪ'teɪtɪs] ;
excidium civitatis ;
- civitatis ;

等等；由此可见，以及他的表达“excidium civitatis；

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] , " [hæŋk] [sɪvɪteɪtəm] - ['kwaɪdæm] [dənɔrəm] [reks] , ['mæksɪmə]
" as well as , " Hanc civitatem opulentissimam quidam Danorum rex , maxima
" 作为 出色地 作为 , " 汉克 城 - 奎达姆 丹麦 雷克斯 , 最大值
[klæs] - , - - - .
classe stipatus , fundetus evertisse refertur .
班级 - , - - - .

”以及“Hanc civitatem opulentissimam quidam Danorum rex、maxima classe stipatus、fundetusevertisserefertur。

" [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɪz] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] ?
" The great question is , Where was this great city ?
" 这 伟大的 问题 是 , 在哪里 曾是 这 伟大的 城市 ?

“最大的问题是，这座伟大的城市在哪里？”

[ænd; ənd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒuːlɪn][ɒv; əv]['ædəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɛnɪtə] [ɒv; əv] - [aɪ'dentɪk(ə)l] ?
and , are the Julin of Adam and the Veneta of Helmold identical ?
和 , 是 这 朱林 的 亚当 和 这 威尼塔 的 - 完全相同的 ?

亚当的朱林和赫尔莫尔德的维内塔是同一个吗？

[bəuθ] ['kwestʃənz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] ['endləs] [dɪ'skʌʃən] [ə'mʌŋst] ['dʒɜːmən]
Both questions have given rise to endless discussions amongst German archæologists
两个都 问题 有 给定 上升 到 无尽的 讨论 在 德语 考古学家
.
:
.

这两个问题在德国考古学家中引发了无休止的讨论。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [mæps] , [æz; əz] [leɪt] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ,
The published maps , as late at least as the end of the last century ,
这 已发布 地图 , 作为 晚的 在 至少 作为 这 结尾 的 这 最后的 世纪 ,

已出版的地图，至少在上世纪末是如此，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [nəʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ɒv; əv]
had a note at a place in the Baltic , opposite to the small town of
有 一个 笔记 在 一个 地方 在 这 波罗的海 , 对面的 到 这 小的 镇 的
[dɛmɪn] ,
Demmin ,
德明 ,

在波罗的海沿岸的某个地方，与德明小镇隔海相望，我留了一张纸条。

[ɪn] [,pɔmə'reinjə] : — " [hɪk] ['vɛnɪtə] [em'pɔːriəm] [əʊ'liːm] - .
in Pomerania : — " Hic Veneta emporium olim celeberr .
在 波美拉尼亚 : — " 嗝 威尼塔 商场 奥利姆 - .

波美拉尼亚：—“Hic Veneta emporium olim celebrr。

- .
æquar .
- .

æquar。

- [əb'sɔːrpt] .
æstu absorpt .
- 吸收 .

吸收。

" ['meni] , [pə'hæps] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] , [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] ['raɪtər] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
" Many , perhaps the majority , of recent writers contend for the town of
" 许多 , 也许 这 多数 , 的 最近的 作家 抗衡 为了 这 镇 的
[wɔːlɪn] ,
Wallin ,
沃林 ,

“许多，或许是大多数，近年的作家都认为沃林镇才是最佳选区，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stetin] [hæf] [ɪz] [fɔːmd] ,
which gives its name to one of the islands by which the Stettin Haff is formed ,
哪个 给予 它是 姓名 到 一 的 这 岛屿 经过 哪个 这 什切青 哈夫 是 形成 ,

它的名字也因此被用于命名构成什切青群岛的其中一个岛屿。

— [ðəʊ] [ðə; ði] [slaɪt] ['vɜːb(ə)l] [kən'fɔːməti] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [graʊnd] ; [fɔː(r); fə(r)]
— though the slight verbal conformity seems to be their principal ground ; for
— 尽管 这 轻微 口头 一致性 似乎 到 是 他们的 主要的 地面 ; 为了
[nəʊ] ['ruːdərə] ,
no rudera ,
不 鲁德拉 ,

——尽管轻微的语言上的一致性似乎是他们的主要依据；因为没有 rudera，

[nəʊ]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['grændʒə(r)] [naʊ] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
no vestiges of ancient grandeur now mark the spot , not even a tradition of
不 残余 的 古老的 宏伟 现在 标记 这 点 , 不是 甚至 一个 传统 的
['fɔːmə(r)] ['greɪtnəs] :
former greatness :
以前的 伟大 :

如今这里已看不到任何古代辉煌的痕迹，甚至连昔日荣光的传统也荡然无存：

[waɪlst] ['vɛnɪtə] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [miːn] [ðə; ði]['sɪvɪtæs][ɒv; əv][ðə; ði]['venətai] ,
whilst Veneta , which can only be taken to mean the civitas of the Veneti ,
而 威尼塔 , 哪个 能 仅有的 是 已采取 到 意思是 这 城邦 的 这 威尼托 ,

而 Veneta，只能理解为威尼托人的城邦，

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [pleɪst] [baɪ] [tæsitəs] [ɒn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
a nation placed by Tacitus on this part of the coast ,
一个 国家 放置 经过 塔西佗 在 这 部分 的 这 海岸 ,

塔西佗笔下位于这片海岸的国度

[hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʌn'brəʊkən] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['ɔːrəl] ['evɪdəns] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] , [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə]['ruːgən]
has a long unbroken chain of oral evidence in its favour , as close to Rugen
有 一个 长的 未破 链 的 口服 证据 在 它是 偏爱 , 作为 关闭 到 鲁根
;
;
;

有很长的、不间断的口头证据链对它有利，与鲁根的情况类似；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] ,
and , if authentic records are to be credited ,
和 , 如果 真正的 记录 是 到 是 已认可 ,

而且，如果真实记录要得到认可的话，

[ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] [rekt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ɒn] ['eɪnʃənt] [məʊlz] [ɔː(r)] ['bʊlwəks] ,
ships have been wrecked in the last century on ancient moles or bulwarks ,
船舶 有 到过 损毁 在 这 最后的 世纪 在 古老的 鼹鼠 或者 堡垒 ,

上个世纪曾有船只因触礁沉没，这些船只的残骸位于古老的防波堤或舷墙上。

[wɪtʃ] [ðen] [rəʊz] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] ['ruːɪnz] .
which then rose nearly to the surface from the submerged ruins .
哪个 然后 玫瑰 几乎 到 这 表面 从 这 湮 废墟 .

然后，它从水下废墟中几乎升到了水面以上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'prest] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv]
But the subject is much too comprehensive for the compressed notices of
但 这 主题 是 很多 也 综合的 为了 这 压缩 通知 的
[jɔː(r); jə(r)] [mɪ'seləni] .
your miscellany .
你的 杂项 .

但是，这个主题太过复杂，无法用你们杂项通知中简短的篇幅来概括。

[ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃɔːtli] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn]
I hope to have shortly an opportunity of treating the subject at large in
我 希望 到 有 不久 一个 机会 的 治疗 这 主题 在 大的 在
['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - [wɪtʃ] ['ʌðər] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ælfrɪd] ,
reference to the Schiringsheal which Othere described to King Alfred ,
参考 到 这 - 哪个 其他 描述 到 国王 阿尔弗雷德 ,

我希望不久后有机会就奥瑟尔向阿尔弗雷德国王描述的希林希尔这一主题进行更全面的探讨。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .
about two hundred years earlier .
关于 二 百 年 早些时候 .

大约两百年前。

[æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ædəm] [ænd; ənd] - [ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
An edition of Adam and Helmold is very desirable in England ,
一个 版 的 亚当 和 - 是 非常 理想 在 英格兰 ,

在英国，亚当和赫尔莫德的作品集非常受欢迎。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [træns'leʃən] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] - [,æntɪ'kweəriən] ['sɪəriːz] .
even in a translations as a part of Bohn's Antiquarian Series .
甚至 在 一个 翻译 作为 一个 部分 的 - 古玩 系列 .

甚至在作为博恩古籍系列的一部分的译本中也是如此。

['wɪljəm] [bel] , [,piː 'eɪtʃ] .
WILLIAM BELL , PH .
威廉 钟 , PH .

威廉·贝尔，博士

[diː] .
D .
D .

D.

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[bes] [ɒv; əv] ['hɑːrd,wɪk] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — [ðə; ði]
Bess of Hardwick (Vol . i . , p . 276 .) . — The
贝丝 的 哈德威克 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 这

哈德威克的贝丝（第一卷，第276页）。——

['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪəri] [wɪl] , [ai] [həʊp] , [ɪ'lɪsɪt] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)]
following particulars in answer to this Query will , I hope , elicit some further
下列的 细节 在 回答 到 这 询问 将要 , 我 希望 , 引出 一些 更远
[,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] .
information from other quarters .
信息 从 其他 四分之一 .

我希望，以下针对此问题的答复能够引起其他方面的进一步关注。

[ai] [hæv; həv] , [ɪn] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [briːf] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
I have , in my answer , attempted to be as brief as possible .
我 有 , 在 我的 回答 , 尝试过 到 是 作为 简短的 作为 可能的 .

我的回答力求简洁明了。

[dʒɒn] , [ðə; ði] [fɪfθ] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɑːrd,wɪk] , [ɒv; əv] ['hɑːrd,wɪk] , [left] ['ɪʃuː] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [liːk] , [sɪks]
John , the fifth recorded Hardwick , of Hardwick , left issue , by Elizabeth Leake , six
约翰 , 这 第五 记录 哈德威克 , 的 哈德威克 , 左边 问题 , 经过 伊丽莎白 泄露 , 六
['tʃɪldrən] :
children :
孩子们 :

约翰，第五代有记载的哈德威克，哈德威克人，与伊丽莎白·利克育有六个孩子：

[ɒv; əv] [huːm] [dʒeɪmz] ([ɔː(r)] [dʒɒn]) [wɒz; wəz] [θraɪs] ['mærid] , [ænd; ənd] [daɪd] [saɪn] [prəʊl] , [ænd; ənd]
of whom JAMES (or John) was thrice married , and died sine prole , and
的 谁 詹姆斯 (或者 约翰) 曾是 三次 已婚 , 和 死亡 正弦 无产者 , 和
['dɒr(ə)θi] [daɪd] [æn; ən] ['ɪnfənt] :
DOROTHY died an infant :
多萝西 死亡 一个 婴儿 :

其中詹姆斯（或约翰）结过三次婚，无嗣而终；多萝西夭折了。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [d'ɔːtəz] [bɪ'keɪm] [koʊ'ɛərɪsɪz] .
the four remaining daughters became coheiresses .
这 四 其余的 女儿们 成为 女继承人 .

剩下的四个女儿成为共同继承人。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['meəri] ['hɑːrdˌwɪk] ['mærid] ([hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf]) ['rɪtʃəd] ['wɪŋˌfiːld] , [ɒv; əv] -
Of these MARY HARDWICK married (his first wife) Richard Wingfield , of Wantisden
的 这些 玛丽 哈德威克 已婚 (他的 第一的 妻子) 理查德 温菲尔德 , 的 -
,
,
,

其中，玛丽·哈德威克嫁给了（他的第一任妻子）来自旺蒂斯登的理查德·温菲尔德。

['sev(ə)nθ] [sʌn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['æntəni] ['wɪŋˌfiːld] , [ɒv; əv] - , [ˌsiː 'əʊ] . ['sʌfək] , [keɪ] . [dʒiː] .
seventh son of Sir Anthony Wingfield , of Letheringham , co . Suffolk , K . G .
第七 儿子 的 先生 安东尼 温菲尔德 , 的 - , 合作 . 萨福克 , K . G .

安东尼·温菲尔德爵士（萨福克郡莱瑟林厄姆人，KG）的第七个儿子

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wɒz; wəz] [pruːvd] [ɪn] ['lʌndən] 14th ['ɔːgəst] , - .
His will was proved in London 14th August , 1591 .
他的 将要 曾是 已证实 在 伦敦 14th 八月 , - .

他的遗嘱于 1591 年 8 月 14 日在伦敦得到认证。

[ðeə(r)] ['eldɪst] [sʌn] ['henri] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - , [ˌsiː 'əʊ] . ['sʌfək] .
Their eldest son Henry was of Crowfield , co . Suffolk .
他们的 长子 儿子 亨利 曾是 的 - , 合作 . 萨福克 .

他们的长子亨利住在萨福克郡的克罗菲尔德。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænsʌn] , ['hɑːrˌbɑːtəl] ['wɪŋˌfiːld] , [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] - , [ænd; ənd]
His great - grandson , Harbottle Wingfield , of Crowfield , was living 1644 , and
他的 伟大的 - 孙子 , 哈伯特 温菲尔德 , 的 - , 曾是 活的 - , 和
[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] , [ɪf] ['eni] , [meɪ] ['kwɔːtə(r)] ['hɑːrdˌwɪk] .
his descendants , if any , may quarter Hardwick .
他的 后代 , 如果 任何 , 可能 四分之一 哈德威克 .

他的曾孙，克罗菲尔德的哈伯特尔·温菲尔德，在 1644 年仍然在世，他的后代（如果有的话）可能会继承哈德威克的遗产。

[ðeə(r)] ['sekənd] [sʌn] , ['æntəni] ['wɪŋˌfiːld] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [griːk] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [kwiːn]
Their second son , Anthony Wingfield , was the well - known Greek reader to Queen
他们的 第二 儿子 , 安东尼 温菲尔德 , 曾是 这 出色地 - 已知 希腊语 读者 到 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ;
Elizabeth ;
伊丽莎白 ;

他们的第二个儿子安东尼·温菲尔德是伊丽莎白女王著名的希腊语朗读者；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɜːd] [sʌn] , [sɜː(r)] [dʒɒn] ['wɪŋˌfiːld] , ['mærid] ['suːzn] ['bɜːrti] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes]
and their third son , Sir John Wingfield , married Susan Bertie , Countess
和 他们的 第三 儿子 , 先生 约翰 温菲尔德 , 已婚 苏珊 伯蒂 , 伯爵夫人
['daʊədʒə(r)] [ɒv; əv] [kent] ,
Dowager of Kent ,
老妇 的 肯特 ,

他们的第三个儿子约翰·温菲尔德爵士娶了肯特伯爵遗孀苏珊·伯蒂为妻。

[ænd; ənd] [left] ['perɪgrɪn] ['wɪŋˌfiːld] , [ɒv; əv] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] .
and left Peregrin Wingfield , of whom nothing is recorded .
和 左边 佩雷格林 温菲尔德 , 的 谁 没有什么 是 记录 .

留下了佩雷格林·温菲尔德，但没有任何关于他的记录。

[dʒeɪn] ['hɑːrdˌwɪk] , [nekst] ['dɔːtə(r)] , ['mærid] ['gɒdfri] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
JANE HARDWICK , next daughter , married Godfrey Bosvile of Gunthwaite and
简 哈德威克 , 下一个 女儿 , 已婚 戈弗雷 - 的 - 和
['baɪtən] , [ˌsiː 'əʊ] .
Beighton , co .
贝顿 , 合作 .

简·哈德威克（JANE HARDWICK），次女，嫁给了冈斯韦特和贝顿郡的戈弗雷·博斯维尔。

['iːbɔːr] .
Ebor .
埃博尔 .

埃博尔。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz]['deɪtɪd] 22nd [dʒʊ'laɪ] , - .
His will is dated 22nd July , 1580 .
他的 将要 是 日期 22nd 七月 , - .

他的遗嘱日期为1580年7月22日。

[ðeə(r)] ['eldɪst] [tʃaɪld] , ['frɑːnsɪs] - , [left] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] , [greɪs] - , [huː] [daɪd] [jʌŋ] .
Their eldest child , Francis Bosvile , left only daughter , Grace Bosvile , who died young .
他们的 长子 孩子 , 弗朗西斯 - , 左边 仅有的 女儿 , 优雅 - , WHO 死亡 年轻的 .

他们的长子弗朗西斯·博斯维尔只留下一个女儿格蕾丝·博斯维尔，格蕾丝早逝。

[hɪz; ɪz] [θriː] ['sɪstəz] [bɪ'keɪm] [koʊ'ɛrz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - [went] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ,
His three sisters became coheirs , but the estate of Gunthwaite went to an uncle ,
他的 三 姐妹 成为 共同继承人 , 但 这 财产 的 - 去 到 一个 叔叔 ,

他的三个姐妹成为共同继承人，但冈斯韦特庄园却归他的叔叔所有。

['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gɒdfri] - , [lɔːd] [mək'dɒn(ə)ld] .
ancestor of the present Godfrey Bosvile , Lord Macdonald .
祖先 的 这 展示 戈弗雷 - , 主 麦克唐纳 .

现任戈弗雷·博斯维尔（麦克唐纳勋爵）的祖先。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪstəz] , ['frɑːnsɪs] - ['mærid] [dʒɒn] ['sævɪl] ; ['dɒr(ə)θi] - , [dʒɒn] ['leɪsi] ; [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] - ,
Of these sisters , Frances Bosvile married John Savile ; Dorothy Bosvile , John Lacy ; and Elizabeth Bosvile ,
的 这些 姐妹 , 弗朗西丝 - 已婚 约翰 萨维尔 ; 多萝西 - , 约翰 莱西 ; 和 伊丽莎白 - ,

这些姐妹中，弗朗西丝·博斯维尔嫁给了约翰·萨维尔；多萝西·博斯维尔嫁给了约翰·莱西；伊丽莎白·博斯维尔嫁给了约翰·莱西。

[dʒɒn] ['koʊpli] : ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [ðiːz] [daɪd] [jʌŋ] .
John Copley : either they had no children , or these died young .
约翰 科普利 : 任何一个 他们 有 不 孩子们 , 或者 这些 死亡 年轻的 .

约翰·科普利：要么他们没有孩子，要么他们的孩子早夭。

['meəri] - , [ðə; ði]['sekənd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][kəʊ'eə(r)] , ['mærid] ['rɪtʃəd] [bɜːr'dɛt] , [ɒv; əv] ['dɑːbi] , ['lɪvɪŋ] - .
Mary Bosvile , the second daughter and coheir , married Richard Burdett , of Derby , living 1612 .
玛丽 - , 这 第二 女儿 和 共同继承人 , 已婚 理查德 伯德特 , 的 德比 , 活的 - .

玛丽·博斯维尔是次女，也是共同继承人，她嫁给了德比的理查德·伯德特，理查德·伯德特于 1612 年去世。

[ðeə(r)] [sʌn] , [dʒɔːdʒ] [bɜːr'dɛt] , [hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] [ə; eɪ] [sʌn] , [huːz] ['ɪʃuː] [feɪld] ;
Their son , George Burdett , had by his first wife a son , whose issue failed ;
他们的 儿子 , 乔治 伯德特 , 有 经过 他的 第一的 妻子 一个 儿子 , 谁 问题 失败的 ;

他们的儿子乔治·伯德特与前妻育有一子，但该子无后代；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] [tuː] [d'ɔːtəz] , [ɪ'ventʃuəli] [koʊ'ɛrz] .
and by his second wife two daughters , eventually coheirs .
和 经过 他的 第二 妻子 二 女儿们 , 最终 共同继承人 .

他与第二任妻子育有两个女儿，最终成为共同继承人。

[ɒv; əv] [ðiːz] .
Of these .
的 这些 .

其中。

['meəri] [bɜːr'dɛt] ['mærid] , [fɜːst] , ['rɪtʃəd] ['pɪlkɪŋtən] , [ænd; ənd] ['sekənd] , [sɜː(r)] [tiː] . ['bəʊmɒnt] ,
Mary Burdett married , first , Richard Pilkington , and second , Sir T . Beaumont ,
玛丽 伯德特 已婚 , 第一的 , 理查德 皮尔金顿 , 和 第二 , 先生 T . 博蒙特 ,
[ɒv; əv] ['wɪtbi] : [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] ['mærid] — ['ræmzdən] .
of Whitby : and another sister married — Ramsden .
的 惠特比 : 和 其他 姐姐 已婚 — 拉姆斯登 .

玛丽·伯德特先嫁给了理查德·皮尔金顿，后嫁给了惠特比的T·博蒙特爵士；她的另一个姐妹嫁给了拉姆斯登。

[nəʊ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
No issue of either are recorded .
不 问题 的 任何一个 是 记录 .

两者均未记录到任何问题。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] [bɜːr'dɛt] , ['mærid] , [æt; ət] ['hɔɪlənd] , 6th ['fɛb] . , - , [ðə; ði] [rev] .
The third sister , Elizabeth Burdett , married , at Hoyland , 6th Feb . , 1636 , the Rev .
这 第三 姐姐 , 伊丽莎白 伯德特 , 已婚 , 在 霍伊兰德 , 6th 二月 . , - , 这 牧师 .
['dænjəl] [klɑːk] ,
Daniel Clark ,
丹尼尔 克拉克 ,

三妹伊丽莎白·伯德特于1636年2月6日在霍伊兰嫁给了丹尼尔·克拉克牧师。

[ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [daɪd] 27th ['ɔːg] . , - , [æt; ət] [-] - ['kɒmptən] .
A . M . , and died 27th Aug . , 1679 , at Fenney - Compton .
一个 . M . , 和 死亡 27th 八月 . , - , 在 芬尼 - 康普顿 .

AM，于 1679 年 8 月 27 日在芬尼-康普顿去世。

[ðeə(r)] [greɪt] - ['grænsʌn] [ænd; ənd] [səʊl] [meɪl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [leɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Their great - grandson and sole male representative was the late Joseph
他们的 伟大的 - 孙子 和 唯一 男性 代表 曾是 这 晚的 约瑟夫
[klɑːk] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] ,
Clark of Northampton ,
克拉克 的 北安普顿 ,

他们的曾孙，也是他们唯一的男性代表，是已故的北安普顿人约瑟夫·克拉克。

[huːz] [dɪ'sendənts] ['ɔːlsəʊ] ['kwɔːtə(r)] ['hɑːrdˌwɪk] .
whose descendants also quarter Hardwick .
谁 后代 还 四分之一 哈德威克 .

其后代也拥有哈德威克家族的血统。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑːrdˌwɪk] , [ðə; ði] [nekst] ['dɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv]
ELIZABETH HARDWICK , the next daughter , was the celebrated Countess of
伊丽莎白 哈德威克 , 这 下一个 女儿 , 曾是 这 著名 伯爵夫人 的
['ʃrəʊzbəri] .
Shrewsbury .
什鲁斯伯里 .

伊丽莎白·哈德威克是她的第二个女儿，后来成为著名的什鲁斯伯里伯爵夫人。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [p'ɛdɪgɹˌiːz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
Her representatives are all noble , and their pedigrees may be found in
她 代表 是 全部 高贵 , 和 他们的 血统书 可能 是 成立 在
[ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] .
the Peerages .
这 贵族爵位 .

她的代表都是贵族，他们的血统可以在贵族名录中找到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [wʌn] .
They are — 1 .
他们 是 — 1 .

它们是——1.

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . ['kævəndɪʃ] , [fɜːst] [ɜːl] .
The Duke of Devonshire , representing Wm . Cavendish , first earl .
这 公爵 的 德文郡 , 代表 威廉 . 卡文迪什 , 第一的 伯爵 .

德文郡公爵，代表第一代卡文迪什伯爵威廉。

['sɜːt(ə)n] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['kævəndɪʃ] , [ɒv; əv] ['wɛlˌbɛk] ['æbi] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
Certain descendants of Sir Charles Cavendish , of Welbeck Abbey , or rather of his grandson ,
肯定 后代 的 先生 查尔斯 卡文迪什 , 的 韦尔贝克 修道院 , 或者 相当 的 他的 孙子 ,

威尔贝克修道院的查尔斯·卡文迪什爵士的某些后裔，或者更确切地说，是他的孙子的某些后裔，

['henri] , ['sekənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , ['neɪmli] , [ˌtuː'tuː] .
Henry , second Duke of Newcastle , namely , 2 .
亨利 , 第二 公爵 的 纽卡斯尔 , 即 , 2 .

亨利，第二代纽卡斯尔公爵，即2.

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['mɑːgrət] ['peləm] , [ðə; ði] [duːks] ['eldɪst] [kəʊ'eə(r)] ; [θriː] .
The Duke of Portland , representing Margaret Pelham , the Duke's eldest coheir ; 3 .
这 公爵 的 波特兰 , 代表 玛格丽特 佩勒姆 , 这 公爵的 长子 共同继承人 ; 3 .

波特兰公爵，代表公爵的长女继承人玛格丽特·佩勒姆；3.

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [frɒm; frəm] ['kæθ(ə)rɪn] , [ænd; ənd] ['sekənd] [kəʊ'eə(r)] ; [fɔːr] .
The Marquis of Salisbury from Catherine , and second coheir ; 4 .
这 侯爵 的 索尔兹伯里 从 凯瑟琳 , 和 第二 共同继承人 ; 4 .

凯瑟琳的索尔兹伯里侯爵，第二位继承人；4.

[ðə; ði] [ɜːl] [diː] [lɑː] [wɔːr] ; and5 .
The Earl De la Warr ; and5 .
这 伯爵 德 拉 沃伦 ; and5 .

德拉瓦尔伯爵；以及5.

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ə'bɔɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [koʊ'ɛrz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [kəʊp] , ['bærənət] , [ɒv; əv] ['ɔːˌtən] ;
The Earl of Aboyne , are the coheirs of Sir Charles Cope , Baronet , of Orton ;
这 伯爵 的 阿博因 , 是 这 共同继承人 的 先生 查尔斯 应付 , 男爵 , 的 奥顿 ;

阿伯丁伯爵是奥顿男爵查尔斯·科普爵士的共同继承人；

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌærə'belə] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['sʌndələnd] , [θɜːd] [kəʊ'eə(r)] .
who represented Arabella , Countess of Sunderland , third coheir .
WHO 代表 阿拉贝拉 , 伯爵夫人 的 桑德兰 , 第三 共同继承人 .

代表桑德兰伯爵夫人阿拉贝拉（第三位继承人）的人。

[ðiːz] [faɪv] [ɔːl] ['kwɔːtə(r)] ['hɑːrdˌwɪk] .
These five all quarter Hardwick .
这些 五 全部 四分之一 哈德威克 .

这五位都是哈德威克家族的成员。

['ælɪs] ['hɑːrd,wɪk] , [nekst] ['dɔːtə(r)] , ['mærid] ['frɑːnsɪs] [hɜˈːsi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [p'ɛdɪɡ.ɹ,iːz] .
ALICE HARDWICK , next daughter , married Francis Hercy , according to some pedigrees .
爱丽丝 哈德威克 , 下一个 女儿 , 已婚 弗朗西斯 赫西 , 根据 到 一些 血统书 .

根据一些族谱记载，次女爱丽丝·哈德威克嫁给了弗朗西斯·赫西。

[nəʊ] ['ɪʃuː] [rɪ'kɔːdɪd] .
No issue recorded .
不 问题 记录 .

未记录到任何问题。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'sendənts] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] [ɒv; əv] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['hɑːrd,wɪk] .
There are therefore descendants certainly known of only two of the children of John Hardwick .
那里 是 所以 后代 当然 已知 的 仅有的 二 的 这 孩子们 的 约翰 哈德威克 .

因此，目前可以确定拥有后裔的约翰·哈德威克的孩子只有两个。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [,kɔris'pɒndənts] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wɪŋ,fiːld] [ænd; ənd] [hɜˈːsi] .
Possibly some of your correspondents can supply those of Wingfield and Hercy .
可能 一些 的 你的 通讯员 能 供应 那些 的 温菲尔德 和 赫西 .

或许你们的一些通讯员可以提供温菲尔德和赫西的资料。

[ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːrdwɪks] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɛdməndsən] .
The crest and arms of the Hardwicks may be found in Edmondson .
这 波峰 和 武器 的 这 哈德威克斯 可能 是 成立 在 埃德蒙森 .

哈德威克家族的族徽和纹章可以在埃德蒙森的著作中找到。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['kwɔːtəd] - .
They only quartered Pynchbeke .
他们 仅有的 四分 - .

他们只肢解了平奇贝克。

[ai] [,eɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['mɒtəʊ] . { - }
I am not aware of any motto . { 284 }
我 是 不是 意识到的 的 任何 座右铭 . { - }

我不知道有什么座右铭。{284}

[mɪs] [kɒ'steləʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [baiˈɔɡrəfə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] ,
Miss Costello , and other biographers of the Countess of Shrewsbury ,
错过 科斯特洛 , 和 其他 传记作家 的 这 伯爵夫人 的 什鲁斯伯里 ,

科斯特洛小姐，以及其他什鲁斯伯里伯爵夫人的传记作者，

[hæv; həv] [kwaɪt] [,əʊvə'lʊkt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
have quite overlooked all the descendants of her sisters .
有 相当 被忽视的 全部 这 后代 的 她 姐妹 .

完全忽略了她姐妹们的所有后代。

['pɒsəbli] , [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [laɪnz] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
Possibly , should these lines meet the eye of the Duke of Devonshire ,
可能 , 应该 这些 线条 见面 这 眼睛 的 这 公爵 的 德文郡 ,

或许，如果这些文字能被德文郡公爵看到的话……

[huː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːrdwɪks] ,
who possesses the estates and papers of the Hardwicks ,
WHO 拥有 这 庄园 和 文件 的 这 哈德威克斯 ,

谁拥有哈德威克家族的遗产和文件？

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈpʌblɪk] .
it may lead to more particulars concerning the family being made public .
它 可能 带领 到 更多的 细节 有关 这 家庭 存在 制成 民众 .

这可能会导致更多关于该家庭的细节被公之于众。

[ˈɜːmɪn] .
ERMINE .
貂 .

貂。

[ˌtɔːˈkiː] .
Torquay .
托基 .

托基。

[kwoʊˈteɪʃənz][ɪn] [ˈbɪʃəp] [ˈænˌdruːz] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . - .) . —
Quotations in Bishop Andrewes (Vol . ii . , p . 245 .) . —
引文 在 主教 安德鲁斯 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . —

引自安德鲁斯主教著作（第二卷，第245页）。

" - [et] - [ˈdeɪɪ] .
" Minutuli et patellares Dei .
" - 等 - 德伊 .

"Minutuli et patellares Dei.

" [ɪz][frɒm; frəm] [ˈplɔːtəs] :
" is from Plautus :
" 是 从 普劳图斯 :

出自普劳图斯：

" [ˌdiː ˈaɪ][ˌem ˈiː][ˈɑːmniːz][ˈmægˌnaɪ] - [et] - .
" Di me omnes magni minutique et patellarii .
" 迪 我 所有人 玛格尼 - 等 - .

“Di me omnes magni minutique et patellarii。

" - .
" Cistell .
" - .

“Cistell。

[ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] . - .
II . 1 . 46 .
二 . 1 . - .

二、1、46。

[ænd; ənd]
and
和

和

" [ˌɛsˌiˈdiː] - [diː] [ˈseptəm] [ˈtoʊtəm] - [ɔrbəm]
" Sed quæ de septem totum circumspicit orbem
" 塞德 - 德 九月 总和 - 轨道

“Sed quæ de septem totum circuspicit orbem

- , [ɪmˈpɪrii] [ˈrəʊmə] - [ˈləʊkəs] .
Collibus , imperii Roma Deumque locus .
- , 帝国 罗马 - 轨迹 .

Collibus，imperii Roma Deumque 轨迹。

" [ɪz][frɒm; frəm] [ˈɔvid] ([trɪst] .
" is from Ovid (Trist .
" 是 从 奥维德 (特里斯特 .

“出自奥维德（《特里斯特斯》）。

[ai] . [faɪv] . - .) .
I . 5 . 69 .) .
我 . 5 . - .) .

I. 5. 69.)。

[dʒeɪ] . [iː] . [biː] [meə(r)] .
J . E . B MAYOR .
J . E . B 市长 .

杰布·梅约尔。

['mɔːlbərə] ['kɒlɪdʒ] .
Marlborough College .
马尔堡 大学 .

马尔伯勒学院。

[ðə; ði] [sʌn] ['femənɪn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) . — ['mɪstə(r)] .
The Sun Feminine in English (Vol . ii . , p . 21) . — MR .
这 太阳 女性 在 英语 (沃尔 . 二、 . , p . -) . — 先生 .

《英语中的太阳女性》(第二卷，第 21 页)。——MR。

[kɒks] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [waɪ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] ['femənɪn] .
COX may perhaps be pleased to learn why the northern nations made the sun feminine .
考克斯 可能 也许 是 高兴 到 学习 为什么 这 北方 国家 制成 这 太阳 女性 .

COX或许会很高兴地得知，为什么北方国家将太阳描绘成女性。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['sæksnz] —
The ancient Germans and Saxons —
这 古老的 德国人 和 撒克逊人 —

古代日耳曼人和撒克逊人——

" [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hiːt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪk'saɪtɪd] [və'nɪəriəl] [lʌv] [ɪn] ['kriːtʃəz] [səbsɜːviːənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,
" When they discovered how the sun by his heat and influence excited venereal love in creatures subserviant to his dominion ,
" 什么时候 他们 发现 如何 这 太阳 经过 他的 热 和 影响 兴奋的 性病 爱 在 生物 顺从者 到 他的 统治权 ,

“当他们发现太阳如何通过其热量和影响激发其统治下生物的性爱时，

[ðeɪ] [ðen] ['veərid] [hɪz; ɪz] [seks] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
they then varied his sex , and painted him like a woman ,
他们 然后 多种多样 他的 性别 , 和 绘 他 喜欢 一个 女士 ,

然后他们改变了他的性别，把他画成了一个女人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [məʊst] ['ɪmpətənt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪm'petʃuəs] ;
because in them that passion is most impotent , and yet impetuous ;
因为 在 他们 那 热情 是 最多 阳痿 , 和 然而 浮躁 ;

因为在他们身上，那种激情是最无力的，却又是最冲动的；

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['mɜːtl] [kraʊn] [ɔː(r)] ['gɑːlənd] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjən] ,
on her head they placed a myrtle crown or garland to denote her dominion ,
在 她 头 他们 放置 一个 桃金娘 王冠 或者 花环 到 表示 她 统治权 ,

他们在她的头上戴上桃金娘花冠或花环，以象征她的统治地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɔːl'weɪ] ['vɜːd(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtl] ; [ɪn][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi]
and that love should be alwaies verdant as the myrtle ; in one hand she
和 那 爱 应该 是 总是 葱茏 作为 这 桃金娘 ; 在 一 手 她
[sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
supported the world ,
有 这 世界 ,

而那份爱，应该永远像桃金娘一样翠绿；她一手托着整个世界，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] ,
and in the other three golden apples ,
和 在 这 其他 三 金的 苹果 ,

而在另外三个金苹果中，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [sə'steɪnd] [baɪ] [lʌv] .
to represent that the world and its wealth are both sustained by love .
到 代表 那 这 世界 和 它是 财富 是 两个都 持续 经过 爱 .

象征着世界及其财富都由爱维系。

[ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] ['sɪgnɪfaɪd][ðə; ði] ['θriːfəʊld] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ig'zemplifai] [ɪn]
The three golden apples signified the threefold beauty of the sun , exemplified in
这 三 金的 苹果 表示 这 三重 美丽 的 这 太阳 , 举例说明 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

这三颗金苹果象征着太阳的三重美丽，在清晨得以体现。

[mə'rɪdiən] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ; [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [tɔːtʃ] ,
meridian , and evening ; on her breast was lodged a burning torch ,
子午线 , 和 晚上 ; 在 她 胸部 曾是 已提交 一个 燃烧 火炬 ,

正午时分，傍晚时分；她的胸前放着一支燃烧的火炬，

[tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [skɔːtʃ]
to insinuate to us the violence of the flame of love which scorches
到 暗示 到 我们 这 暴力 的 这 火焰 的 爱 哪个 焦土
[hjuː'meɪn] [hɑːts] .
humane hearts .
人道 心 .

暗示我们爱情之火的暴力会灼伤人心。

" — - [briːf] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv]
" — Philipot's Brief and Historical Discourse of the Original and Growth of
" — - 简短的 和 历史 话语 的 这 原来的 和 生长 的
['herəldri] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Heraldry , pp . 12 , 13 .
纹章学 , pp . - , - .

“——菲利波特《纹章学起源与发展的简要历史论述》，第12、13页。

['lʌndən] , - .
London , 1672 .
伦敦 , - .

伦敦，1672年。

[tiː] . [eɪtʃ] . ['kɜːzli]
T . H . KERSLEY
T . H . 克尔斯利

TH KERSLEY

[kɪŋ] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] , [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .
King William's College , Isle of Man .
国王 威廉的 大学 , 小岛 的 男人 .

马恩岛国王威廉学院。

- ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . ,
Carpatio (Vol . ii . ,
- (沃尔 . 二、 . ,

卡帕蒂奥（第二卷，

[piː] . - .) . — [jɔː(r); jə(r)]
p . 247 .) . — Your
p . - .) . — 你的

第247页。——你的

['kwɪərɪst][mʌst; məst][biː; bi]['lɪt(ə)l] [vɜːst] [ɪn] ['ɜːli] [ɪ'tæliən][ɑːt] ,
Querist must be little versed in early Italian art ,
提问者 必须 是 小的 精通 在 早期的 意大利语 艺术 ,

提问者似乎对早期意大利艺术知之甚少。

[nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [vɪ'tɔːri] [kɑː'pætʃiəʊ] ([sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ]) [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
not to know that Vittore Carpaccio (such is the correct spelling) was one of
不是 到 知道 那 维托雷 生牛肉片 (这样的 是 这 正确的 拼写) 曾是 一 的
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'niːʃ(ə)n] [skuːl] ;
the morning stars of the Venetian school ;
这 早晨 明星 的 这 威尼斯 学校 ;

不知道维托雷·卡尔帕乔（Vittore Carpaccio，拼写正确）是威尼斯画派的一颗耀眼新星；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] ['keələs] ,
and his search must have been somewhat careless ,
和 他的 搜索 必须 有 到过 有些 粗心 ,

他的搜寻工作想必有些草率。

[æz; əz][kɑː'pætʃiəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - ['hændbʊk] , [piː] . -
as Carpaccio and his works are fully described in Kugler's Handbook , p . 149
作为 生牛肉片 和 他的 作品 是 完全 描述 在 - 手册 , p . -
. , [ænd; ənd][ɪn]['lɑːntsi] .
. , and in Lanzi .
. , 和 在 兰齐 .

卡尔帕乔及其作品在库格勒手册第 149 页和兰齐的著作中均有详细描述。

[sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
Some exquisite figures of his ,
一些 精美的 数据 的 他的 ,

他的一些精美人物雕像，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['stiːvn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ledʒəndri] [ɑːt] ,
of which Mrs . Jameson has given a St . Stephen in her Legendary Art ,
的 哪个 太太 . 詹姆森 有 给定 一个 英石 . 史蒂芬 在 她 传奇 艺术 ,

其中詹姆森夫人曾在她的传奇艺术作品中描绘过圣斯蒂芬的形象。

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['brɛrə][æt; ət][mɪ'læn] .
exist in the Brera at Milan .
存在 在 这 布雷拉 在 米兰 .

存在于米兰的布雷拉美术馆。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
He is a painter not sufficiently known in England ,
他 是 一个 画家 不是 足够 已知 在 英格兰 ,

他是一位在英国知名度不高的画家。

[bʌt; bət][wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [ðə; ði] ['ærəndəl] [sə'saɪəti] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [baɪ][ðeə(r)]
but one whom it may be hoped the Arundel Society will introduce by their
但 一 谁 它 可能 是 希望 这 阿伦德尔 社会 将要 介绍 经过 他们的
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

但希望阿伦德尔协会能够通过他们的版画来介绍这位人物。

[ai] ['kænɒt] [ə'sɪst] [dʒeɪ] . [dʒiː] . [en] . [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] .
I cannot assist J . G . N . in explaining the subject of his engraving .
我 不能 协助 J . G . N . 在 解释 这 主题 的 他的 雕刻 .

我无法帮助 JGN 解释他的版画主题。

[meɪ] - [biː; bi][baɪ]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ?
May Cornubioe be by error for Cordubioe ?
可能 - 是 经过 错误 为了 - ?

Cornubioe 可能是 Cordubioe 的错误吗?

[klɛrəkəs] .
CLERICUS .
克莱里库斯 .

牧师。

[ðə; ði]['kærəktə(r)] " & " . — [ðɪs] ['kærəktə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [siː] [ɪz]['əʊnli]
The Character " & " . — This character your correspondent will at once see is only
这 特点 " & " . — 这 特点 你的 通讯员 将要 在 一次 看 是 仅有的
[ðə; ði]['lætɪn] [wɜːd] " [et] " ,
the Latin word " et " ,
这 拉丁 单词 " 等 " ,

字符“&”——您的通讯员会立即看到这个字符，它只是拉丁语单词“et”。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [fɔːm] ; [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃn] " &
written in a flourishing form ; as we find it repeated in the abbreviation " &
书面 在 一个 茾茾 形式 ; 作为 我们 寻找 它 重复 在 这 缩写 " &
[siː] . ,
c . ,
c . ,

以华丽的形式写成；正如我们在缩写“&c.”中发现的那样，

" [fɔː(r); fə(r)] " [et] ['setərə] " .
" for " et cetera " .
" 为了 " 等 等等 " .

为“等等”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第48期，(Notes and Queries, Number 48,) 第3/3页

[ɪts] [ə'dɒpʃn] [æz; əz][ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] " [ænd; ənd] " , [ə'rəʊz] , [nəʊ] [daʊt] ,
Its adoption as a contraction for the English word " and " , arose , no doubt ,
它是 采用 作为 一个 收缩 为了 这 英语 单词 " 和 " , 出现 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，它被用作英语单词“and”的缩写形式，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv][ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪəd] [wɒz; wəz] " [ænd; ənd] - [pə(r)][ˌes'iː] - [ænd; ənd] " ,
from the facility of its formation ; and the name it acquired was " and - per se - and " ,
从 这 设施 的 它是 形成 ; 和 这 姓名 它 获得 曾是 " 和 - 每 塞 - 和 " ,

由于其形成便捷；它所获得的名称是“and-per se-and”。

" [ænd; ənd][baɪ][ɪt'self][ænd; ənd] , " [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['nəʊtɪst] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ləʊə(r)] .
" and by itself and , " which is easily susceptible of the corruptions noticed by MR . LOWER .
" 和 经过 本身 和 , " 哪个 是 容易地 易受影响的 的 这 腐败 注意到 经过 先生 . 降低 .

“而且它本身就很容易受到LOWER先生所注意到的腐败的影响。

[[griːk] : [faɪ]] .
[Greek : PHI] .
[希腊语 : 菲律宾] .

[希腊语：PHI]。

[wɔːlrɑːnd]['fæməli] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Walrond Family (Vol . ii . ,
沃尔隆德 家庭 (沃尔 . 二、 . ,

沃尔伦德家族（第二卷，

[piː] . - .) . — [bɜːk] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənə(r)] , ['əʊnli] [gɪvz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ,
p . 206 .) . — Burke , in his History of the Commoners , only gives the name of George ,
p . - .) . — 伯克 , 在 他的 历史 的 这 平民 , 仅有的 给予 这 姓名 的 乔治 ,

第206页）。——伯克在他的《平民史》中只提到了乔治的名字，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['hʌmfri] [wɔːlrɑːnd] .
one of the sons of Colonel Humphry Walrond .
一 的 这 儿子们 的 上校 汉弗莱 沃尔隆德 .

汉弗莱·沃尔伦德上校的儿子之一。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['neɪpɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv][mɔː(r)] - .
He also states that the colonel married Elizabeth , daughter of Nathaniel Napier , Esq . , of More Critchel .
他 还 各州 那 这 上校 已婚 伊丽莎白 , 女儿 的 纳撒尼尔 纳皮尔 , 先生 . , 的 更多的 - .

他还提到，上校娶了莫尔·克里切尔的纳撒尼尔·纳皮尔先生的女儿伊丽莎白为妻。

[naʊ] ['kɜːn(ə)l] [wɔːlrɑːnd] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] (['rɔɪəlɪst] [kɒmp] .
Now Colonel Walrond appears from his petition (Royalist Comp .
现在 上校 沃尔隆德 出现 从 他的 请愿 (保皇党 计算机 .

现在沃尔伦德上校出现在他的请愿书中（保皇党公司）。

['peɪpəz] , [steɪt] ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs]) ['deɪtɪd] 12th ['februəri] , - , [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmpaʊndɪŋ] [wɪð] [dɪ'lɪŋkwənt] ,
Papers , State Paper Office) dated 12th February , 1648 , addressed to the Commissioners for Compounding with Delinquents ,
文件 , 状态 纸 办公室) 日期 12th 二月 , - , 已解决 到 这 委员 为了 复利 和 不良少年 ,

1648年2月12日，国家文书局出具的致罪犯和解事务专员的文件，

[tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [naɪn] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ðen] ['lɪvɪŋ] .
to have had nine other children then living .
到 有 有 九 其他 孩子们 然后 活的 .

当时她还有九个在世的孩子。

[hiː; hi] [steɪts] :
He states :
他 各州 :

他表示：

" [ðʌs] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɒni] [dʒɔːdʒ] [wɔːlrɑːnd] [dɪd] [æb'sɛntiː] [hɪmsɛlf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
" Thus his eldest sonne George Walrond did absente himselfe for a short time from his father's house ,
" 因此 他的 长子 儿子 乔治 沃尔隆德 做过 缺席 他自己 为了 一个 短的 时间 从 他的 父亲的 房子 ,

“因此，他的长子乔治·沃尔伦德暂时离开了他父亲的家。”

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
and went into the king's army , where he unfortunately lost his right arme .
和 去 进入 这 国王的 军队 , 在哪里 他 很遗憾 丢失的 他的 正确的 武装 .

他加入了国王的军队，不幸的是，他在那里失去了右臂。

[ðæt] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ɪk'spektənsi] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] ,
That he having no estate at present , and but little in expectancy after his father's death ,
那 他 拥有 不 财产 在 展示 , 和 但 小的 在 预期 后 他的 父亲的 死亡 ,

他目前没有任何财产，而且在他父亲去世后也几乎没有什么遗产。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ten] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] - [pə'tɪʃənərz] [smɔːl] [ɪ'steɪt] .
he having ten children , and all nine to be provided for out of y'e petitioner's small estate .
他 拥有 十 孩子们 , 和 全部 九 到 是 假如 为了 出去 的 - 请愿人的 小的 财产 .

他有十个孩子，其中九个孩子都应由申请人的小额遗产供养。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [pə'tɪʃn] , ['deɪtɪd] [ə'baʊt] [tuː] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] , [frɒm; frəm] " [greɪs] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['hʌmfri] [wɔːlrɑːnd] ,
" In a similar petition , dated about two years later , from " Grace , the wife of Humphry Walrond ,
" 在 一个 相似的 请愿 , 日期 关于 二 年 之后 , 从 " 优雅 , 这 妻子 的 汉弗莱 沃尔隆德 ,

大约两年后，汉弗莱·沃尔伦德的妻子格蕾丝也提交了一份类似的请愿书。

[ɒv; əv] [siː] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [ɪ'skwaɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [steɪts] " [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [wiːk] ['wʊmən] ,
of Sea , in the county of Somerset , Esquire , " she states " herself to be weake woman ,
的 海 , 在 这 县 的 萨默塞特郡 , 《时尚先生》 , " 她 各州 " 她自己 到 是 弱 女士 ,

来自萨默塞特郡海滨的绅士，她自称"是一个软弱的女人"，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ten] ['tʃɪldrən] ([weər'ɒv] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfənts]) [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
and having TEN children (whereof many are infants) to maintain .
和 拥有 十 孩子们 (其中 许多 是 婴儿) 到 维持 .

还要抚养十个孩子（其中很多还是婴儿）。

" [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪs] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ([æz; əz]['steɪtɪd] [baɪ] [bɜːk]) ,
" That he was married to this Grace , and not to Elizabeth (as stated by Burke) ,
" 那 他 曾是 已婚 到 这 优雅 , 和 不是 到 伊丽莎白 (作为 声明 经过 伯克) ,

"他娶的是格蕾丝，而不是伊丽莎白（正如伯克所说）。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] ['eɪliəneɪt] ['sɜːt(ə)n][lændz][æt; ət] ['ɪlˌmɪnstər] ,
as early as 1634 , is clear from a licence to alienate certain lands at Ilminster ,
作为 早期的 作为 - , 是 清除 从 一个 执照 到 离间 肯定 土地 在 伊尔明斯特 ,

早在1634年，一份在伊尔明斯特转让某些土地的许可证就清楚地表明了这一点。

- [tʃeɪtʃ] . [ai] . ([pæt] . [rəʊlz] .)
10 Ch . I . (Pat . Rolls .)
- ch . 我 . (拍 . 卷 .)

10 Ch. I.（专利卷）

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] ([riːd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,
That they were both living in 1668 is proved by a petition in the State Paper Office (Read in Council ,
那 他们 是 两个都 活的 在 - 是 已证实 经过 一个 请愿 在 这 状态 纸 办公室 (读 在 理事会 ,

一份提交给国家文件办公室的请愿书证明了他们两人在1668年都生活在那里（经枢密院宣读）。

[ˌeɪ 'piː] . [eit] , - .
Ap . 8 , 1688 .
艾普 . 8 , - .

1688年4月8日。

[treɪd] ['peɪpəz] , - , [nəʊ] . [ai] . [ə; eɪ] .) : — " [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑː'tiː] .
Trade Papers , Verginia , No . I . A .) : — " To the King's most excellent Ma'tie and the rt .
贸易 文件 , - , 不 . 我 . 一个 .) : — " 到 这 国王学院 最多 出色的 - 和 这 rt .

贸易文件，弗吉尼亚州，第 IA 号）：——"致国王最优秀的 Ma'tie 和 rt.

['hɒnərəbl][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɑːdʒ] . [məʊst]['hɒnərəbl] ['prɪvi] ['kaʊnsəl] , " [frɒm; frəm] " [greɪs] ,
hon'ble the Lords of his Maj . most hon'ble Privy Councel , " from " Grace ,
尊敬的 这 领主 的 他的 少校 . 最多 尊敬的 私处 委员会 , " 从 " 优雅 ,

尊敬的枢密院大臣们，来自"恩典，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['hʌmfri] [wɔːlrɑːnd] , [ˌiː es 'kjuː] .
the wife of Humphry Walrond , Esq .
这 妻子 的 汉弗莱 沃尔隆德 , 先生 .

汉弗莱·沃尔伦德先生的妻子

" [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [ʃiː; ʃi] [steɪts] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [sɪ'vɪəli] ['prɔsikjuːtid]
" In this petition she states that her husband had been very severely prosecuted
" 在 这 请愿 她 各州 那 她 丈夫 有 到过 非常 严重 被起诉
[baɪ] [lɔːd] ['wiləbi] ,
by Lord Willoughby ,
经过 主 威洛比 ,

“她在请愿书中陈述，她的丈夫曾受到威洛比勋爵的严厉迫害。”

[huːz] [sʌb] - ['gʌvənə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [bɑːr'beɪdoʊz] .
whose sub - governor he had been in Barbadoes .
谁 子 - 州长 他 有 到过 在 巴巴多斯 .

他曾担任巴巴多斯副总督。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'træktɪd] ['meni] [dets] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn]
" He had contracted many debts by reason of his loyalty and suffering in
" 他 有 合同 许多 债务 经过 原因 的 他的 忠诚 和 痛苦 在
[ðə; ði] [leɪt] ['trʌb(ə)lz] ,
the late troubles ,
这 晚的 麻烦 ,

“由于他的忠诚和在最近的动乱中遭受的苦难，他欠下了许多债务。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] . "
to the loss of at least thirty thousand pounds . "
到 这 损失 的 在 至少 三十 千 磅 . "

损失至少三万英镑。

" [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [nəʊn] , [bəʊθ] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm]
" That his loyalty and sufferings are notoriously known , both in this kingdom
" 那 他的 忠诚 和 苦难 是 臭名昭著 已知 , 两个都 在 这 王国
[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːr'beɪdoʊz] ,
and the Barbadoes ,
和 这 巴巴多斯 ,

“他的忠诚和所受的苦难，无论是在这个王国还是在巴巴多斯，都广为人知。”

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [prəu'kleim] [jɔː(r); jə(r)] - ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv]
where he was banished for proclaiming your Ma'tie after the murder of
在哪里 他 曾是 被放逐 为了 宣告 你的 - 后 这 谋杀 的
[jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] .
your royal father .
你的 皇家 父亲 .

他因在你的国王父亲被谋杀后宣称你是你的马蒂而被流放。

" ['kɜːn(ə)l] [wɔːlrɑːnd] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['klærəndən] , ['rʌʃˌwɜːrθ] , ['waɪtˌlɑk] , & [siː] . ; [bʌt; bət] [ɒv; əv]
" Colonel Walrond is mentioned by Clarendon , Rushworth , Whitelock , & c . ; but of
" 上校 沃尔隆德 是 提及 经过 克拉伦登 , 拉什沃思 , 怀特洛克 , & c . ; 但 的
[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
the date of his death ,
这 日期 的 他的 死亡 ,

“克拉伦登、拉什沃思、怀特洛克等人都提到过沃尔伦德上校；但关于他的去世日期，

[ðə; ði] ['meɪdn] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ten]
the maiden name of his wife , and the Christian names of all his ten
这 少女 姓名 的 他的 妻子 , 和 这 基督教 姓名 的 全部 他的 十
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他妻子的娘家姓，以及他十个孩子的名字。

[ai][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [ə'kaʊnt] .
I can find no account .
我 能 寻找 不 帐户 .

我找不到任何账户。

[ðə; ði] [ɑːmz] [es] . [es] . [es] . [in'kwaiəz] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] { - }
The arms S . S . S . inquires about on the monument { 285 }
这 武器 S . S . S . 询问 关于 在 这 纪念碑 { - }

SSS 询问纪念碑上的武器{285}

[ɒv; əv] ['hʌmfri] [wɔːlrɑːnd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn] ['ɪlˌmɪnstər] [tʃɜːtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]
of Humphry Walrond , Esq . , in Ilminster Church , are those of the family
的 汉弗莱 沃尔隆德 , 先生 . , 在 伊尔明斯特 教会 , 是 那些 的 这 家庭
[ɒv; əv] - .
of Brokehampton .
的 - .

伊尔明斯特教堂的汉弗莱·沃尔伦德先生的墓碑上刻有布鲁克汉普顿家族的墓碑。

['hʌmfri] [wɔːlrɑːnd] ([huː] [daɪd] -) ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kəʊ'eə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn]
Humphry Walrond (who died 1580) married Elizabeth , daughter and coheir of John
汉弗莱 沃尔隆德 (WHO 死亡 -) 已婚 伊丽莎白 , 女儿 和 共同继承人 的 约翰
- . ,
Brokehampton . ,
- . ,

汉弗莱·沃尔伦德（卒于1580年）娶了约翰·布鲁克汉普顿的女儿兼继承人之一伊丽莎白为妻。

[ɒv; əv] [siː] , [ænd; ənd] [səʊ] [əb'teɪnd] [ðæt] [ɪ'steɪt] .
of Sea , and so obtained that estate .
的 海 , 和 所以 获得 那 财产 .

他来自海边，因此获得了那片地产。

['dʌbljuː] . ['daʊnɪŋ] [bruːs] .
W . DOWNING BRUCE .
W . 击倒 布鲁斯 .

W. 唐宁·布鲁斯。

['mɪd(ə)l] ['temp(ə)l] .
Middle Temple .
中间 寺庙 .

中殿律师学院。

['blægɑːd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Blackguard (Vol . ii . ,
浑蛋 (沃尔 . 二、 . ,

黑卫士（第二卷，

[piː] . - .) . — [æn; ən]
p . 134 .) . — An
p . - .) . — 一个

第 134 页）。——安

['ɜːli] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [ə'kɜːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['rɪtʃəd] ['tɑːpˌklɪf]
early instance of the use of this word occurs in a letter from Richard Topcliffe
早期的 实例 的 这 使用 的 这 单词 发生 在 一个 信 从 理查德 托普克利夫
(['ɔːg] . - ,
(Aug . 30 ,
(八月 . - ,

该词最早的使用例子出现在理查德·托普克利夫的一封信中（8月30日，

-) , ['prɪntɪd] [ɪn] ['lɑːdʒɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] , [vɒl] .
1578) , printed in Lodge's Illustrations , vol .
-) , 打印 在 旅馆的 插图 , 卷 .

1578 年），印于 Lodge 的插图集，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **188** **.**
p . - .

第188页。

[ai] [kwəʊt] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːrˌdiːnz] ['krɪmɪn(ə)l] ['traɪəlz] , [vɒl] .
I **quote** **from** **Mr** **.** **Jardine's** **Criminal** **Trials** **,** **vol** **.**
我 引用 从 先生 . 怡和 刑事 试验 , 卷 .

我引用贾丁先生的《刑事审判》第一卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - . : " [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['juːstən] , [fɑː(r)] [ˌʌn'miːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] , [bʌt; bət] ['fɪtə(r)]
p **.** **13** **.** **:** **"** **His** **house** **,** **Euston** **,** **far** **unmeet** **for** **her** **Highness** **,** **but** **fitter**
p . - . : " 他的 房子 , 尤斯顿 , 远的 未满足 为了 她 高度 , 但 钳工
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæk] [gɑːd] .
for **the** **Black** **Guard** **.**
为了 这 黑色的 警卫 .

第 13 页："他的住所尤斯顿，对于殿下来说远远不够，但对于黑卫队来说却更合适。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn] ['fʊlərz] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ([bʊk] [ɪks] . [sent] .
" **It** **also** **occurs** **in** **Fuller's** **Church** **History** **(** **Book** **ix** **.** **cent** **.**
" 它 还 发生 在 富勒 教会 历史 (书 九 . 中心 .

"它也出现在富勒的教会史（第九卷，第100页）中。

[ˌɛks'viː'aɪ] . [sekt] .
xvi **.** **sect** **.**
十六 . 教派 .

十六、节

[sevn] .
vii **.**
七 .

七、

§ - . [vɒl] .
§ **35** **.** **vol** **.**
§ - . 卷 .

§ 35. 卷

[viː] . [piː] . - .
v **.** **p** **.** **160** **.**
v . p . - .

vp 160。

[ed] .
ed **.**
编辑 .

编辑

['bruːə(r)]) :
Brewer **)** **:**
酿酒师) :

酿酒师)：

— " [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] ['ʌðəwaɪz] [kən'siːv] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] - ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
— " For who can otherwise conceive but such a prince - principal of
— " 为了 WHO 能 否则 构想 但 这样的 一个 王子 - 主要的 的
['dɑːknəs] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'pɔːrʃənəbli] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [gɑːd] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs]
darkness must be proportionably attended with a black guard of monstrous
黑暗 必须 是 按比例 参加 和 一个 黑色的 警卫 的 滔天
[ə'pɪnjənz] ?
opinions ?
意见 ?

"否则谁能想象，这样一个黑暗的君主，必然会伴随着一群邪恶思想的黑色卫队呢？"

" [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [meə(r)] .
" J . E . B . MAYOR .
" J . E . B . 市长 .

"杰布·梅耶尔。"

['skɑːlə] ['siːli] ([vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
Scala Coeli (Vol . i . , pp . 366 . 402 .
Scala 上腔 (沃尔 . 我 . , pp . - . - .

Scala Coeli（第一卷，第 366.402 页）

- .) . — ['mɔːnˌdrɛl] ['menʃnz] , " [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['paɪləts] [haʊs] , [ə; eɪ] [dɪ'sent]
455 .) . — Maundrell mentions , " at the coming out of Pilate's house , a descent
- .) . — 蒙德雷尔 提及 , " 在 这 未来 出去 的 普拉提的 房子 , 一个 下降
, [weə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [ðə; ði]['skɑːlə]['sæŋktə] .
, where was anciently the Scala Sancta .
, 在哪里 曾是 古代 这 Scala 圣徒 .

455.）——蒙德雷尔提到，"从彼拉多的房子出来，有一处下坡，那里曾经是圣阶（Scala Sancta）。

" (['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ə'lepəʊ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [piː] . - .)
" (Journey from Aleppo to Jerusalem , p . 107 .)
" (旅行 从 阿勒颇 到 耶路撒冷 , p . - .)

（《从阿勒颇到耶路撒冷的旅程》，第107页。）

[ðɪs] ['həʊli][ɔː(r)] ['hev(ə)nli] [steə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [wɒz; wəz][led] [daʊn] ,
This holy or heavenly stair was that by which the Redeemer was led down ,
这 圣 或者 天上 楼梯 曾是 那 经过 哪个 这 救世主 曾是 引领 向下 ,

这神圣的阶梯，或者说天上的阶梯，就是救世主被引领下来的阶梯。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['pailət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ]
by order of Pilate , according to the legend , and afterwards was , among
经过 命令 的 普拉提 , 根据 到 这 传奇 , 和 然后 曾是 , 之中
['ʌðə(r)]['relɪks] , ['kærid] [tuː; tə] [rəʊm] .
other relics , carried to Rome .
其他 遗物 , 携带 到 罗马 .

据传说，这件圣物是奉彼拉多之命而来，后来与其他圣物一起被运往罗马。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['lætərən] ,
It is now in the Church of St . John Lateran ,
它 是 现在 在 这 教会 的 英石 . 约翰 拉特兰 ,

它现在位于拉特朗圣若望大殿内。

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][frɒm; frəm]
whither it is said to have been brought by St . Helena from
往哪里去 它 是 说 到 有 到过 带来 经过 英石 . 海伦娜 从
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

据说这是圣赫勒拿从耶路撒冷带来的。

[pəʊp] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [ˌviːˈɛl] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [ˈdʒuːliəs] ,
Pope Alexander VI . , and his successor Julius ,
教皇 亚历山大 维拉 . , 和 他的 接班人 尤利乌斯 ,

教皇亚历山大七世及其继任者尤利乌斯

[ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈmeəri] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] [ˈhenri] [sevn] . , [ɪn] [ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] —
granted to the Chapel of St . Mary built by King Henry VII . , in Westminster Abbey —
的确 到 这 教堂 的 英石 . 玛丽 建造 经过 国王 亨利 七 . , 在 威斯敏斯特 修道院 —

授予由亨利七世国王建造的威斯敏斯特教堂内的圣玛丽小教堂——

" - - [et] [pɛkətɔɚəm] - . . .
" Easdem indulgencias et peccatorum remissiones . . .
" - - 等 罪人 - . . .

“Easdem 放纵和 peccatorum 缓解……

[kwɑːz] - [prəʊ] [dɪfʌŋktɪs] [ɪn] - [ˈskɑːlə] [ˈsiːli] - [ɪn] - [ˈtraɪˌʌm] [fɑːntiːəm] [ˈekstrə] [ˈmʊroʊs] [ˈɜːrbɪs] - [ɔːrˈdɪnɪs] . . . [kɑːnsəkwːntɚ] .
quas Celebrantes pro Defunctis in Capellâ Scala Coeli nuncupatâ in Ecclesiâ Trium Fontium extra muros Urbis Cisterciensis Ordinis . . . consequuntur .
quas - 专业 已故的 在 - Scala 上腔 - 在 - 凯旋 丰蒂姆 额外的 穆罗斯 城市 - 秩序 . . . 后果 .

quas Celebrantes pro Defunctis in Capella Scala Coeli nuncupatâ in Ecclesiâ Trium Fontium extra muros Urbis Cisterciensis Ordinis ... 结果。

" [ðɪs] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɒv; əv] [pəʊp] [ˈdʒuːliəs] [wɒz; wəz] [ˈdeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ;
" This indulgence of Pope Julius was dated in the year 1504 ;
" 这 放纵 的 教皇 尤利乌斯 曾是 日期 在 这 年 - ;

“教皇尤利乌斯颁布的这项特赦令的日期是1504年；

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈðɪðə(r)] [ˈpɪlɡrɪmz] [ænd; ənd] [ˈɒfəɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈliːv] :
and its intention of drawing thither pilgrims and offerings was fully realised , we may believe :
和 它是 意图 的 绘画 那里 朝圣者 和 供品 曾是 完全 意识到 , 我们 可能 相信 :

我们可以相信，它吸引朝圣者和祭品的目的已经完全实现：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈmeəri] [ɒv; əv] - [baɪ] [ˈtʃaːriŋ] [krɒs] [ˈpeɪɪŋ] : —
for in the year 1519 we find the brotherhood of St . Mary of Rouncevall by Charing Cross paying : —
为了 在 这 年 - 我们 寻找 这 兄弟情 的 英石 . 玛丽 的 - 经过 查令 叉 付费 : —

因为在1519年，我们发现查令十字街附近的朗斯瓦尔圣玛丽兄弟会支付了：—

" [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈskɑːlə] [ˈsiːliː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbi] . . . .
" To the keper of Scala Celi in the Abby . . . vjd .
" 到 这 - 的 Scala 塞利 在 这 艾比 . . . VJD .

“致修道院的斯卡拉·切利守护者……vjd。

" ([siː] - - , [tɒm] .
" (See Rymer's Foedera , tom .
" (看 - - , 汤姆 .

（参见 Rymer 的 Foedera，tom。

[viː] . [ˌpiː ˈtiː] .
v . pt .
v . pt .

v. pt.

[ˌaɪ 'viː] . ; [ænd; ənd] ['dʌgdeɪlz] , [vɒl] .
iv . ; and Dugdale's Monasticon , vol .
四 . ; 和 杜格代尔的 修道院 , 卷 .

iv.；以及杜格代尔的《修道院志》卷。

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 320 .)
我 . p . - .)

IP地址320。）

[mə'kenzi] [wɑːlkɑːt] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɒksɒn] .
MACKENZIE WALCOTT , M . A . Oxon .
麦肯齐 沃尔科特 , M . 一个 . 牛津 .

麦肯齐·沃尔科特，牛津大学硕士。

['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lesnz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Sitting during the Lessons (Vol . ii . ,
坐着 期间 这 课程 (沃尔 . 二、 . ,

上课时的坐姿（第二卷，

[piː] . - .) . — [wɪð]
p . 46 .) . — With
p . - .) . — 和

第 46 页）。——与

[rɪ'spekt] [tuː; tə][el] . - [es]['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] ['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lesnz] , [ai][kæn; kən]['ventʃə(r)][nəʊ] [rɪ'mɑːrks] ;
respect to L . ' s Query respecting sitting during the Lessons , I can venture no remarks ;
尊重 到 L . - s 询问 尊重 坐着 期间 这 课程 , 我 能 风险投资 不 评论 ;

关于 L. 提出的上课期间是否可以坐着的问题，我不敢妄加评论；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .
but the custom of standing during the reading of the Gospel is very ancient .
但 这 风俗 的 常设 期间 这 阅读 的 这 福音 是 非常 古老的 .

但是，在诵读福音书时站立的习俗由来已久。

[ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪsəstəm] [ðə; ði] [priːst] [ik'skleim] , " [stænd] [ʌp] , [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ðə; ði]['həʊli]['gɒsp(ə)l] .
In the mass of St . Chrysostom the priest exclaims , " Stand up , let us hear the holy Gospel .
在 这 大量的 的 英石 . 金口菊 这 牧师 惊呼 , " 站立 向上 , 让 我们 听到 这 圣 福音 .

在圣克里索斯托弥撒中，神父高呼："站起来，让我们聆听神圣的福音。"

" ([gɔːr] , [ˌrɪtʃu'ɑːli] - , [piː] . - .)
" (Goar , Rituale Græcorum , p . 69 .)
" (戈尔 , 仪式 - , p . - .)

"（Goar，《Rituale Graecorum》，第 69 页。）

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['lɪtədʒi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['bæzl] :
The same custom appears in the Latin Liturgy of St . Basil :
这 相同的 风俗 出现 在 这 拉丁 礼仪 的 英石 . 罗勒 :

圣巴西勒拉丁礼仪中也有同样的习俗：

— " [kʌmk] [ˌɪntər'prɛs] [ɪˌvæn'dʒeliː] [dɪsət] - [steɪt] [kʌm] [tiːmɔr] ['deɪɪ] - -
— " Cumque interpres Evangelii dicit ' State cum timore Dei ' convertitur
— " cumque 翻译 福音 迪西特 - 状态 精液 蒂莫尔 德伊 - -

—"Cumque interpres Evangelii 指令'国家暨帝汶神'convertitur

['sæˌsɜːrˌdɑːs][æd][ɑːksədɛntəm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Sacerdos ad occidentem , " etc .

祭司 广告 西方 , " ETC .

Sacerdos ad occidentem,"等。

([rə'noʊˌdoʊ] , [vɒl] .

(Renaudot , vol .

(雷诺多 , 卷 .

（雷诺多，卷。

[ai] . [piː] . ['sɛvən] .

i . p . 7 .

我 . p . 7 .

IP 7。

['viːdeɪ]['ɔːlsəʊ] " ['lɪtədʒi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] , " [ˌɑːr iː 'en] . [vɒl] .

Vide also " Liturgy of St . Mark , " Ren . vol .

视频 还 " 礼仪 的 英石 . 标记 , " 任 . 卷 .

另见《圣马可礼仪》，Ren.卷。

[ai] . [piː] . - .)

i . p . 126 .)

我 . p . - .)

IP地址126。)

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['litədʒi] [ɪz][ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪn] - .

The edition of Renaudot's Liturgies is the reprint in 1847 .

这 版 的 - 礼仪 是 这 重印 在 - .

雷诺多的《礼拜仪式》版本是 1847 年的重印版。

[en] . [iː] . [ɑː(r)] . ([ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)]) .

N . E . R . (a subscriber) .

N . E . 拉 . (一个 订户) .

NER（订阅者）。

['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lesnz] . — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] , [ai] [bɪ'liːv] ,

Sitting during the Lessons . — There is no doubt , I believe ,

坐着 期间 这 课程 . — 那里 是 不 怀疑 , 我 相信 ,

上课时坐着——毫无疑问，我相信，

[ðæt] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['lesnz] , [tuː; tə]

that in former times the people stood when the minister read the Lessons , to

那 在 以前的 时代 这 人们 站立 什么时候 这 部长 读 这 课程 , 到

[ʃəʊ] [ðeə(r)] ['revərəns] .

show their reverence .

展示 他们的 尊敬 .

过去，当牧师诵读经文时，人们会起立以示尊敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ˌniːi'maɪə] , [eɪtθ] . [faɪv] . :

It is recorded in Nehemiah , viii . 5 . :

它 是 记录 在 尼希米 , 八 . 5 . :

尼希米记 8:5 中有记载：

" [ænd; ənd]['ezrə]['əʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

" And Ezra opened the Book in the sight of all the people (for he

" 和 以斯拉 打开 这 书 在 这 视线 的 全部 这 人们 (为了 他

[wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]) ,

was above all the people) ,

曾是 多于 全部 这 人们) ,

于是以斯拉在众人眼前展开书卷（因为他的地位高于众人），

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] .
and when he opened it all the people stood up .
和 什么时候 他 打开 它 全部 这 人们 站立 向上 .

当他打开盒子时，所有人都站了起来。

" [waɪ] [ðɪs] ['præktɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] , [ɔː(r)] [waɪ] ['aʊə(r)] ['ruːbrɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['saɪlənt] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,
" Why this practice should have been altered , or why our Rubric should be silent on this head ,
" 为什么 这 实践 应该 有 到过 已修改 , 或者 为什么 我们的 评分标准 应该 是 沉默的 在 这 头 ,

“为什么这种做法应该改变，或者为什么我们的规则对此保持沉默？”

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [ðəʊ] [ai] [faɪnd] [ɪn] ['(h)wiːtli] ([ɒn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] , [tʃæp] .
does not appear quite clear , though I find in Wheatley (On the Book of Common Prayer , chap .
做 不是 出现 相当 清除 , 尽管 我 寻找 在 惠特利 (在 这 书 的 常见的 祷告 , 小伙子 .

虽然我在惠特利（《公祷书》第13章）中找到了答案，但似乎并不十分清楚。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[sek] .
sec .
秒 .

第二节

['sɪksθ] .)
vi .)
六 .)

六）

[ðæt] [wɪtʃ] [si:m] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] ,
that which seems to me to be a very sufficient reason ,
那 哪个 似乎 到 我 到 是 一个 非常 充足的 原因 ,

在我看来，这似乎是一个非常充分的理由。

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz] ,
if not for the sitting during the Lessons ,
如果 不是 为了 这 坐着 期间 这 课程 ,

如果不是因为上课时需要坐着，

['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] : —
certainly for the standing during the reading of the Gospel , and sitting during the Epistle : —
当然 为了 这 常设 期间 这 阅读 的 这 福音 , 和 坐着 期间 这 书信 : —

当然，在诵读福音书时要站着，在诵读书信时要坐着：——

" [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [wen] [ðə; ði] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] ,
" In St . Augustine's time the people always stood when the lessons were read ,
" 在 英石 . 奥古斯丁的 时间 这 人们 总是 站立 什么时候 这 课程 是 读 ,

“在圣奥古斯丁时代，人们在诵读经文时总是站着。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['revərəns] [tuː; tə] [gɑːdz] ['həʊli] [wɜːd] : [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ,
to show their reverence to God's holy word : but afterwards ,
到 展示 他们的 尊敬 到 神的 圣 单词 : 但 然后 ,

为了表达他们对上帝圣言的敬畏；但之后，

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn]
when this was thought too great a burden , they were allowed to sit down
什么时候 这 曾是 想法 也 伟大的 一个 负担 ， 他们 是 允许 到 坐 向下
[æt; ət][ðə; ði] ['lesnz] ,
at the lessons ,
在 这 课程 ，

当人们认为这负担过重时，就允许他们坐着上课。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l] ;
and were only obliged to stand at the reading of the Gospel ;
和 是 仅有的 有义务 到 站立 在 这 阅读 的 这 福音 ；

他们只需在宣读福音书时站立即可；

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [dɪd] [spiːk] , [ɔː(r)] ['sʌfəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
which always contains something that Our Lord did speak , or suffered in His own
哪个 总是 包含 某物 那 我们的 主 做过 说话 ， 或者 遭受 在 他的 自己的
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

其中总是包含着我们的主亲口所说或亲身经历的事情。

[baɪ] [wɪtʃ] ['dʒestʃə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɡɒd]
By which gesture they showed they had a greater respect to the Son of God
经过 哪个 手势 他们 显示 他们 有 一个 更大的 尊重 到 这 儿子 的 上帝
[hɪm'self] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪn'spaɪəd]['pɜːs(ə)n] ,
himself than they had to any other inspired person ,
他自己 比 他们 有 到 任何 其他 灵感 人 ，

他们通过这一举动表明，他们对上帝之子本人的敬意超过了对任何其他受神启示者的敬意。

[ðəʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ænd; ənd][baɪ] [ɡɑːdz] [ɔː'θɒrəti] .
though speaking the word of God , and by God's authority .
尽管 请讲 这 单词 的 上帝 ， 和 经过 神的 权威 .

虽然是在宣讲上帝的话语，并且是凭着上帝的权柄。

" ['wɔːltə] ['mɒntəɡjuː]
" WALTER MONTAGUE
" 沃尔特 蒙塔古

沃尔特·蒙塔古

, [wɜːks] [ɒn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Aërostation , Works on (Vol . ii . ,
航空站 ， 作品 在 （ 沃尔 . 二、 . ，

Aërostation，作品集（第二卷，

[piː] . - .) . — [tuː; tə]
p . 199 .) . — To
p . - .) . — 到

第 199 页）。——致

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒn] [wɪtʃ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]
the numerous list of works on Aërostation which will no doubt be communicated
这 很多的 列表 的 作品 在 航空站 哪个 将要 不 怀疑 是 沟通
[tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][siː] . [biː] . [em] . ,
to you in answer to the inquiry of C . B . M . ,
到 你 在 回答 到 这 询问 的 C . B . M . ，

毫无疑问，CBM在回复您的询问时会向您提供Aërostation上众多作品的清单。

[ai][beɡ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [smɔːl] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] : —
I beg to add the following small contribution : —
我 求 到 添加 这 下列的 小的 贡献 ： —

我谨补充以下几点：——

" ['sɑːdʒioʊ] - [ˌdiː 'aɪ] [dʒuː'zɛpi] [do'niːni] - , " 8vo . [ˌpiː 'piː] . - .
" Saggio Aereonautico di Giuseppe Donini Tifernate , " 8vo . pp . 92 .
" 射手座 - 迪 朱塞佩 多尼尼 - , " 8vo . pp . - .

"朱塞佩·多尼尼·蒂弗纳特的萨吉奥航空"，8 卷。第 92 页。

[wɪð] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['fəʊldɪŋ] [pleɪts] . [fi'rendze] - .
With four large folding Plates . Firenze 1819 .
和 四 大的 折叠式的 盘子 . 佛罗伦萨 - .

附四张大型折叠式画板。佛罗伦萨，1819 年。

['siːnjɔː(r)][do'niːni]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃ[t] [ɪn] - ([ɪn] ['sɪtə] [ˌdiː 'aɪ][kæ'stɛloʊ][pə(r)][ɪl]['doʊnɑːti]) [ðə; ði]
Signor Donini also published in 1823 (in Citta di Castello per il Donati) the
签名者 多尼尼 还 已发布 在 - (在 citta 迪 卡斯特罗 每 il 多纳蒂) 这
['fɒləʊɪŋ] ['pæmflət] : —
following pamphlet : —
下列的 小册子 : —

多尼尼先生还在 1823 年（在 Citta di Castello per il Donati）出版了以下小册子：

" [sɜːkoʊlɑːri] - ([sɪk]) [dʒu'zɛpi] - [diː] - [ˌdiː 'aɪ][kæ'stɛloʊ][ə; eɪ] ['tʊtɪ] [aɪ]['dɑːti] ,
" Circolare Areonautico (sic) Guiseppe Dolini d Città di Castello a tutti i dotti ,
" 圆形 - (原文如此) 朱塞佩 - d - 迪 卡斯特罗 一个 合奏 我 多蒂 ,

"Circolare Areonautico（原文如此）Guiseppe Dolini d Città di Castello a tutti i dotti，

[iː] [riːki] [ˌnɑːtsi'oʊnɑːliː] , [strænɪri] . 8vo .
e ricchi nazionali , stranieri . 8vo .
e 里奇 民族 , 斯特拉涅利 . 8vo .

国民党、斯特拉涅里党。 8vo。

" [ˌpiː 'piː] . - .
" pp . 16 .
" pp . - .

第 16 页。

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .

JM

. — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [siː] . [biː] . [em] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Aërostation . — Your correspondent C . B . M . (Vol . ii . ,
航空站 . — 你的 通讯员 C . B . M . (沃尔 . 二、 . ,

航空站.—您的通讯员 CBM（第二卷，

[piː] . - .) [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['kjʊəriəs]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɜːn(ə)l]
p . 199 .) will find some curious matter of aërostation in poor Colonel
p . - .) 将要 寻找 一些 好奇的 事情 的 航空站 在 贫穷的 上校
- [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Maceroni's Autobiography , 2 vols .
- 自传 , 2 卷 .

第 199 页。）将在可怜的马塞罗尼上校的自传（共 2 卷）中发现一些关于航空的奇特事情。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['dʌbljuː] . [siː] .
W . C .
W . C .

厕所

[pəʊl] ['mʌni] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Pole Money (Vol . ii . ,
极 钱 (沃尔 . 二、 . ,

波兰货币（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði] " [pəʊl] ['mʌni] " [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['ekstrækts; ɪk'strækts]['gɪv(ə)n][baɪ][tiː] .
p . 231 .) . — The " pole money " alluded to in the extracts given by T .
p . - .) . — 这 " 极 钱 " 暗示 到 在 这 提取物 给定 经过 T .
[en] . [ai] . , [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][pəʊl][tæks] ,
N . I . , was doubtless the poll tax ,
N . 我 . , 曾是 毫无疑问 这 轮询 税 ,

第231页）。——TNI提供的摘录中提到的“人头税”无疑是指人头税。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
which was revived in the reign of Charles II .
哪个 曾是 复活 在 这 在位 的 查尔斯 二 .

该制度在查理二世统治时期得以复兴。

['evri] [wʌn] { - }
Every one { 286 }
每一个 一 { - }

每个人{286}

[nəʊz] [ðæt] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [wat]
knows that at an earlier period of our history it gave rise to Wat
知道 那 在 一个 早些时候 时期 的 我们的 历史 它 给予 上升 到 沃特
['taɪlərz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
Tyler's insurrection .
泰勒的 起义 .

他知道，在我们历史的早期，它引发了沃特·泰勒的起义。

[ðə; ði][tæks][wɒz; wəz][,riːim'pəuz] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [θriː] .
The tax was reimposed several times during the reign of William III .
这 税 曾是 重新实施 一些 时代 期间 这 在位 的 威廉 三、 .

在威廉三世统治时期，该税种曾多次重新征收。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪtʃ]
and it appears from a statement of the Lords in a conference which
和 它 出现 从 一个 陈述 的 这 领主 在 一个 会议 哪个
[tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['wɪljəmz] [reɪn] ,
took place with the Commons on the subject in the first of William's reign ,
采取 地方 和 这 公共领域 在 这 主题 在 这 第一的 的 威廉的 在位 ,

从威廉一世统治初期上议院与下议院就此议题举行的会议上上议院的一份声明来看，情况似乎如此。

[ðæt] [ðə; ði][tæks] , ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [wɒz; wəz][lɑːst] [ɪm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]
that the tax , previously to that time , was last imposed in the 29th of
那 这 税 , 之前 到 那 时间 , 曾是 最后的 强加 在 这 29th 的
[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Charles II .
查尔斯 二 .

在此之前，该税种最后一次征收是在查理二世统治时期的第29年。

[siː] . [rɒs] .
C . ROSS .
C . 罗斯 .

叉。

['wɜːmwʊd] [waɪn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪf] , [æz; əz]['mɪstə(r)] .
Wormwood Wine (Vol . ii . , p . 242 .) . — If , as MR .
蒿 葡萄酒 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 如果 , 作为 先生 .

苦艾酒（第二卷，第242页）——如果，正如先生所说。

['sɪŋə(r)] [sə'pəuz] , " ['aɪzəl] [wɒz; wəz] - , [ɔː(r)] ['wɜːmwʊd] [waɪn] , [ə; eɪ] [ˊnɒːsjəsli] ['bɪtə(r)] [mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] [ðen] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] ,
SINGER supposes , " Eisell was absynthites , or wormwood wine , a nauseously bitter medicament then much in use ,
歌手 假设 , " 艾塞尔 曾是 - , 或者 蒿 葡萄酒 , 一个 令人作呕地 苦的 药物 然后 很多 在 使用 ,

辛格推测，"艾塞尔是苦艾酒，或称苦艾酒，是一种当时广泛使用的令人作呕的苦味药物。"

" ['pepis] - [frendz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [teɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['rekɔːdz] ,
" Pepys ' friends must have had a very singular taste , for he records ,
" 佩皮斯 - 朋友们 必须 有 有 一个 非常 单数 品尝 , 为了 他 记录 ,

"佩皮斯的朋友们一定有着非常独特的品味，因为他记录道：

[ɒn][ðə; ði] 24th [nəʊ'vembə(r)] , - , —
on the 24th November , 1660 , —
在 这 24th 十一月 , - , —

1660年11月24日——

" [kriːd] [ænd; ənd] ['ʃɛpli] , [ænd; ənd][ai] , [tuː; tə][ðə; ði] - [waɪn] [haʊs] ,
" Creed and Shepley , and I , to the Rhonish wine house ,
" 信条 和 谢普利 , 和 我 , 到 这 - 葡萄酒 房子 ,

"克里德、谢普利和我，去了罗尼什葡萄酒庄，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['wɜːmwʊd] [waɪn] .
and there I did give them two quarts of wormwood wine .
和 那里 我 做过 给 他们 二 夸脱 的 蒿 葡萄酒 .

于是，我给了他们两夸脱苦艾酒。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɔktə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːkɪt] ,
" Perhaps the beverage was doctored for the English market ,
" 也许 这 饮料 曾是 篡改过的 为了 这 英语 市场 ,

"或许这种饮料是为了迎合英国市场而做了手脚。"

[ænd; ənd] ['rendəd] [mɔː(r)]['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - .
and rendered more palatable than it had been in the days of Stuckius .
和 渲染 更多的 可口的 比 它 有 到过 在 这 天 的 - .

与斯图基乌斯时代相比，它变得更加美味可口。

['breɪbrʊk] .
BRAYBROOKE .
布雷布鲁克 .

布雷布鲁克。

['dɑːvɒn] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Darvon Gatherall (Vol . ii . ,
达尔文 - (沃尔 . 二、 . ,

达尔文·盖瑟罗尔（第二卷，

[piː] . - .) . — -
p . 199 .) . — Dervel
p . - .) . — -

第199页。——德维尔

- (['vʌlgəli] [mis'kɔːl] ['dɑːrvəl] -) [wɒz; wəz] [sʌn] [ɔː(r)] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['hʊwɛl] [ɔː(r)]
Gadarn (vulgarly miscalled Darvel Gatheren) was son or grandson of Hywel or
- (粗俗地 误称 达维尔 -) 曾是 儿子 或者 孙子 的 海威尔 或者
[hʊl] ,
Hoel ,
霍尔 ,

Gadarn（俗称 Darvel Gatheren）是 Hywel 或 Hoel 的儿子或孙子，

[sʌn] [tuː; tə] ['ɛmər] [ɒv; əv] ['brɪtəni] .
son to Emyr of Britany .
儿子 到 埃米尔 的 不列颠 .

不列颠埃米尔之子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [lɑːn] - - [tʃɜːtʃ] , [ɪn] [ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd]
He was the founder of Llan - dervel Church , in Merioneth , and lived
他 曾是 这 创始人 的 兰 - - 教会 , 在 梅里奥内斯 , 和 居住地
['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] .
early in the sixth century .
早期的 在 这 第六 世纪 .

他是梅里奥内斯郡兰德维尔教堂的创建者，生活在六世纪初。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The destruction of his image is mentioned in the Letters on the Suppression of
这 破坏 的 他的 图像 是 提及 在 这 信件 在 这 抑制 的
['mɑːnəˌsteriz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - .
Monasteries , Nos . 95 .
修道院 , 编号 . - .

在《解散修道院书信集》第 95 号中提到了他的画像被毁一事。

[ænd; ənd] - .
and 101 .
和 - .

以及 101。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [lɔːd] ['hɜːrbərts] ['henri] [eɪtθ] . , [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt]
Some account of it also exists in Lord Herbert's Henry VIII . , which I cannot
一些 帐户 的 它 还 存在 在 主 赫伯特的 亨利 八 . , 哪个 我 不能
[rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] .
refer to .
参考 到 .

赫伯特勋爵的《亨利八世》中也有关于此事的记载，但我无法引用。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] ['evə(r)] [ˌʌndə'gɒn] [sʌtʃ] [grəʊs] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs]
I was not aware his name had ever undergone such gross and barbarous
我 曾是 不是 意识到的 他的 姓名 有 曾经 经历 这样的 总的 和 野蛮
[kə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] ['dɑːvɒn] - .
corruption as Darvon Gatherall .
腐败 作为 达尔文 - .

我之前并不知道他的名字曾被如此粗暴野蛮地篡改为达尔文·盖瑟罗尔。

[ə; eɪ] . [en] .
A . N .
一个 . N .

一个

['dɑːvɒn] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) , [ɔː(r)] ['dɑːrvəl] - ,
Darvon Gatherall (Vol . ii . , p . 199 .) , or Darvel Gatheren ,
达尔文 - (沃尔 . 二、 . , p . - .) , 或者 达维尔 - ,

Darvon Gatherall（第二卷，第 199 页），或 Darvel Gatheren，

[ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['ɛlɪsɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] , ['sɪəriːz][θriː] . , ['letə(r)] - .
is spoken of in Sir H . Ellis's Original Letters , Series III . , Letter 330 .
是 说 的 在 先生 H . 埃利斯的 原来的 信件 , 系列 三、. , 信 - .

在 H. Ellis 爵士的《原始信件集》第三辑第 330 封信中提到过。

[hɔːlz] ['krɒnɪk(ə)l] , [piː] . - .
Hall's Chronicle , p . 826 .
大厅 编年史 , p . - .

霍尔编年史，第 826 页。

[ed] . - .
ed . 1809 .
编辑 . - .

1809 年版。

[dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [meə(r)] .
J . E . B . MAYOR .
J . E . B . 市长 .

杰布·梅约尔。

['dɑːvɒn] - . — [ai][send][juː; jʊ][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] - ['kɒmən] -
Darvon Gatherall . — I send you an extract from Southey's Common -
达尔文 - . — 我 发送 你 一个 提炼 从 - 常见的 -
[pleɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['dɑːvɒn] - .
place Book , which refers to Darvon Gatherall .
地方 书 , 哪个 指 到 达尔文 - .

达尔文·盖瑟罗尔——我寄给你一段摘自骚塞的《随笔集》的文字，其中提到了达尔文·盖瑟罗尔。

['sauði, 'sʌði][hæd; həd] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] - [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [baɪ'ɒgrəfi] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Southey had copied it from Wordworth's Ecclesiastical Biography , where it
骚塞 有 复制 它 从 - 教会的 传 , 在哪里 它
[ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['maɪk(ə)l] - ,
is given as quotation from Michael Wodde ,
是 给定 作为 引述 从 迈克尔 - ,

骚塞是从华兹华斯的《教会传记》中抄录的，该书将其作为迈克尔·伍德的引文引用。

[huː] [rəʊt] [ɪn] - .
who wrote in 1554 .
WHO 写道 在 - .

1554年撰写此文的人。

[hiː; hi] [sez] : —
He says : —
他 说道 : —

他说：——

" [huː] [kʊd; kəd] , ['twenti] [j'iəz] [ə'gɒn] , [seɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? . . .
" Who could , twenty years agone , say the Lord's Prayer in English ? . . .
" WHO 可以 , 二十 年 曾经 , 说 这 主场 祷告 在 英语 ? . . .

“二十年前，谁能用英语背诵主祷文呢？……

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] , [wiː; wi][ræn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [rʊk] : [ɪf] [ɒv; əv]
If we were sick of the pestilence , we ran to St . Rooke : if of
如果 我们 是 生病的 的 这 瘟疫 , 我们 跑 到 英石 . 鲁克 : 如果 的
[ðə; ði]['eɪgjuː] ,
the ague ,
这 疟疾 ,

如果我们患了瘟疫，就跑去圣鲁克那里；如果患了疟疾，

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɜːrnəl] , [ɔː(r)]['mɑːstə(r)][dʒɒn] [ʃɔrn] .
to St . Pernel , or Master John Shorne .
到 英石 . 珍珠 , 或者 掌握 约翰 肖恩 .

致圣佩内尔，或约翰·肖恩大师。

[ɪf] [men][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['lenəd] .

If men were in prison , they prayed to St . Leonard .

如果 男人 是 在 监狱 , 他们 祈祷 到 英石 . 伦纳德 .

如果男人身陷囹圄，他们就会向圣伦纳德祈祷。

[ɪf] [ðə; ði] ['welʃmən] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɜːs] , [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə]['dɑːrvəl] ['gæθɔːrn] .

If the Welshman would have a purse , he prayed to Darvel Gathorne .

如果 这 威尔士人 会 有 一个 钱包 , 他 祈祷 到 达维尔 加索恩 .

如果威尔士人能得到一个钱包，他向达维尔·加索恩祈祷。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [əʊts] [æt; ət] [puːlz] ;

If a wife were weary of a husband , she offered oats at Poules ;

如果 一个 妻子 是 厌倦 的 一个 丈夫 , 她 提供 燕麦 在 母鸡 ;

如果妻子厌倦了丈夫，她会在普莱斯节献上燕麦；

[æt; ət] ['lʌndən] , [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ʌn'kʌmbər] .

at London , to St . Uncumber .

在 伦敦 , 到 英石 . 解开 .

在伦敦，前往圣昂坎伯。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː] [ˌes 'tiː] . [ʌn'kʌmbər] [wɒz; wəz] ?

" Can any of your readers inform me who St . Uncumber was ?

" 能 任何 的 你的 读者 通知 我 WHO 英石 . 解开 曾是 ?

请问各位读者中有人知道圣昂坎伯是谁吗？

\- .

PWCCA .

\- .

普华永道。

[[puːlz] [ɪz][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .

[Poules is St . Paul's .

[母鸡 是 英石 . 保罗的 .

[Poules 是圣保罗。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['maɪk(ə)l] - [ɪz][kwəʊtid][ɪn] ['elɪs] - [brænd] , [vɒl] .

The passage from Michael Wodde is quoted in Ellis ' Brand , vol .

这 通道 从 迈克尔 - 是 引 在 埃利斯 - 品牌 , 卷 .

迈克尔·伍德的这段话被埃利斯的《布兰德》一书引用。

[ai] . [piː] . - .

i . p . 202 .

我 . p . - .

IP 202。

['edɪt] . - .]

edit . 1841 .]

编辑 . - .]

编辑于1841年。

['eɪndʒəls] - ['vɪzɪts] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — - [wɪl] [faɪnd][ɪn] ['nɔːrɪsɪz]

Angels ' Visits (Vol . i . , p . 102 .) . — WICCAMECUS will find in Norris's

天使 - 访问 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — - 将要 寻找 在 诺里斯的

[mi'seləni, 'misəleini] ,

Miscellanies ,

杂项 ,

天使的来访（第一卷，第102页）。——WICCAMECUS 将在诺里斯的《杂集》中找到，

[ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] " [tuː; tə][ðə; ði] ['memərɪ] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] [-] , [em] . [siː] . " (['stænzə][eks] . [piː] . -
in a poem " To the Memory of my dear Neece , M . C . " (Stanza X . p . 10 .
在 一个 诗 " 到 这 记忆 的 我的 亲爱的 侄女 , M . C . " (诗节 X . p . -

在一首名为《致我亲爱的侄女的纪念》的诗中（第十节，第10页）。

[ed] . -) , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] : —
ed . 1692) , the following lines : —
编辑 . -) , 这 下列的 线条 : —

1692 年版），以下几行：—

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][maɪnd]
" No wonder such a noble mind
" 不 想知道 这样的 一个 高贵 头脑

难怪他拥有如此高尚的品格

[hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [səʊ] [suːn] [kʊd; kəd][faɪnd] :
Her way to heaven so soon could find :
她 方式 到 天堂 所以 很快 可以 寻找 :

她通往天堂的道路很快就能找到：

['eɪndʒəls] , [æz; əz] - [tɪz][bʌt; bət] ['seldəm] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,
Angels , as ' tis but seldom they appear ,
天使 , 作为 - 的 但 很少 他们 出现 ,

天使，虽然很少现身，

[səʊ]['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [lɒŋ] [steɪ] ;
So neither do they make long stay ;
所以 两者都不 做 他们 制作 长的 停留 ;

所以他们都不会久留；

[ðeɪ] [duː; də][bʌt; bət]['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
They do but visit , and away .
他们 做 但 访问 , 和 离开 .

他们只是来访，然后离开。

" ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒmərɪ] (['krɪstʃən] ['pəʊɪt]) [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kəm'peəd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ðəʊz] ['saɪtɪd] [baɪ] - .
" Mr . Montgomery (Christian Poet) long ago compared this passage with those cited by WICCAMECUS .
" 先生 . 蒙哥马利 (基督教 诗人) 长的 前 比较的 这 通道 和 那些 引用 经过 - .

"蒙哥马利先生（基督教诗人）很久以前就将这段文字与威卡梅库斯引用的文字进行了比较。

[dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [meə(r)] .
J . E . B . MAYOR .
J . E . B . 市长 .

杰布·梅约尔。

[æn'tɪkwətɪ] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Antiquity of Smoking (Vol . ii . , pp . 41 .
古代 的 吸烟 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

吸烟的古老性（第二卷，第41页）。

- .) . — [ɒn]
216 .) . — On
- .) . — 在

216.)。—关于

[ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] , " [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] , " [ai] [beg] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [nəʊt] ,
that interesting subject , " The Antiquity of Smoking , " I beg to contribute the following " Note ,
那 有趣的 主题 , " 这 古代 的 吸烟 , " 我 求 到 贡献 这 下列的 " 笔记 ,

关于“吸烟的古老性”这个有趣的话题，我谨贡献以下几点：

" [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] ['iːgəʊ] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] : —
" which I made some years ego , but unfortunately without a reference to the author : —
" 哪个 我 制成 一些 年 自我 , 但 很遗憾 没有 一个 参考 到 这 作者 : —

“这是我几年前自作主张做的，但可惜没有注明作者：——

" [sʌm; səm] [fɜːn] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] : [fɔː(r); fə(r)] - , [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [bʊk] ,
" Some fern was evidently in use among the ancients : for Athenæus , in his first book ,
" 一些 蕨类 曾是 显然 在 使用 之中 这 古代人 : 为了 - , 在 他的 第一的 书 ,

“显然，古代人已经使用了一些蕨类植物：因为阿特纳奥斯在他的第一本书中提到了它们，

[k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːk] ['pəʊɪt] , - , [ðiːz] [wɜːdz] : —
quotes from the Greek poet , Crobylus , these words : —
引号 从 这 希腊语 诗人 , - , 这些 字 : —

以下引自希腊诗人克罗比卢斯的名言：——

[[griːk] :
[Greek :
[希腊语 :

[希腊语：

- [kaɪ] [tʌn] [lærəŋ] - - -
' Kai ton larung haedista purio temachiois
- 凯 吨 喇荣 - - -

'Kai ton larung haedista purio temachiois

- , [ʊk] ['ænθrəˌpɔːs] . -]
Kaminos , ouk anthropos . ']
- , 欧克 人类 . -]

Kaminos, ouk anthropos.']

- [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['swiːtli] [bɜːn] [maɪ] [θrəʊt] [wɪð] ['kʌtɪŋz] :
' And I will sweetly burn my throat with cuttings :
- 和 我 将要 甜蜜地 烧伤 我的 喉 和 插条 :

“我将用刀刃温柔地灼烧我的喉咙：

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ! -
A chimney , not a man ! '
一个 烟囱 , 不是 一个 男人 ! -

是烟囱，不是人！

" [naʊ] [æz; əz] , [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [laɪn] , [ðə; ði] ['sməʊkə(r)] [bəʊsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - - ['fɪŋgəz] ,
" Now as , in a preceding line , the smoker boasts of his ' Idæan fingers ,
" 现在 作为 , 在 一个 前 线 , 这 吸烟者 吹嘘 的 他的 - - 手指 ,

“正如前一句中，吸烟者吹嘘他的‘伊甸手指’一样，

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['evri] [mæn] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
' it is plain that every man rolled up his sharoot for himself .
- 它 是 清楚的 那 每一个 男人 滚动 向上 他的 - 为了 他自己 .

很明显，每个人都把自己的沙鲁特卷起来自己享用。

" [eɪtʃ] . [dʒiː] .
" H . G .
" H . G .

"HG

[æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Antiquity of Smoking (Vol . ii . ,
古代 的 吸烟 (沃尔 . 二、 . ,

吸烟的古老历史（第二卷，

[piː] . - .) . — ['herəd] .
p . 216 .) . — Herod .
p . - .) . — 希律王 .

第 216 页）。——希律王。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ai] . [sek] . - . [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [θruː] [tjuːbz] .
i . sec . 36 . is referred to for some illustration , I suppose , of smoking through tubes .
我 . 秒 . - . 是 指 到 为了 一些 插图 , 我 认为 , 的 吸烟 通过 管子 .

我猜想，第 36 节是为了举例说明通过烟管吸烟的情况而引用的。

[hɪ'rɒdətəs] [sə'plaɪz] ['nʌθɪŋ] : [pə'hæps] [he'rəudiən] [meɪ] [biː; bi] [ment] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] .
Herodotus supplies nothing : perhaps Herodian may be meant , though not very likely .
希罗多德 补给品 没有什么 : 也许 希律王 可能 是 意思是 , 尽管 不是 非常 可能 .

希罗多德没有提供任何信息：或许指的是希罗狄安，虽然可能性不大。

[hɜːb] ['sməʊkɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn] [juːz] [ɪn] ['jʊərəp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tə'bækəʊ] .
Herb smoking was probably in use in Europe long before tobacco .
草本植物 吸烟 曾是 大概 在 使用 在 欧洲 长的 前 烟草 .

欧洲人吸食草药的时间可能比吸食烟草的时间要早得多。

[bʌt; bət] [də'rekt] [ɔː'θɒrəti] [siːm] ['sædli] ['wɒntɪŋ] .
But direct authority seems sadly wanting .
但 直接的 权威 似乎 令人遗憾的是 想要 .

但直接权威似乎严重不足。

- .
SANDVICENSIS .
- .

桑维森西斯。

" ['noʊlaɪ] [ˌem 'iː] ['tæŋgəri] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
" Noli me tangere " (Vol . ii . , pp . 153 . 219 .
" 诺利 我 唐吉尔 " (沃尔 . 二、 . , pp . - . - .

"Noli me tangere"（第二卷，第 153.219 页）。

- .) . — [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['testəmənt] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] - ['baɪb(ə)l] [sə'saɪəti] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪl] - ['eksɪkjuːtɪd] [prɪnt] ,
250 .) . — In a New Testament published by the Portusian Bible Society is a small ill - executed print ,
- .) . — 在 一个 新的 遗嘱 已发布 经过 这 - 圣经 社会 是 一个 小的 患病的 - 执行 打印 ,

250.）——在波图西亚圣经公会出版的一本新约圣经中，有一处印刷质量很差的小字。

[kɔːld] " [kraɪst] [ə'piəriŋ] [tuː; tə]['meəri] , " ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ][siː] . - .
called " Christ appearing to Mary , " copied from a picture by C . Ciguani .
称为 " 基督 出现 到 玛丽 , " 复制 从 一个 图片 经过 C . - .

名为"基督向玛利亚显现"，仿自 C. Ciguani 的画作。

- .
WEDSECNARF .
- .

WEDSECNARF。

- ['fæməli] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Partrige Family (Vol . ii . ,
- 家庭 (沃尔 . 二、 . ,

帕特里奇家族（第二卷，

[piː] . - .) . — ['mɪstə(r)] .
p . 230 .) . — Mr .
p . - .) . — 先生 .

第 230 页。）——先生

- ['refrəns] [tuː; tə] - [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [məm'ɔːɹiəlz] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz]
Partrige's reference to Strype's Ecclesiastical Memorials is quite unintelligible to those
- 参考 到 - 教会的 纪念碑 是 相当 无法理解 到 那些
[huː] [hæv; həv] [nɒt] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒksfəd] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] .
who have not access to the Oxford reprint of that work .
WHO 有 不是 使用权 到 这 牛津 重印 的 那 工作 .

对于那些没有牛津大学出版社重印版《教会纪念文集》的人来说，帕特里奇对斯特赖普的《教会纪念文集》的引用是完全无法理解的。

[ðə; ði] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ([ai] [wɪʃ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌriː'prɪnts] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd])
The reprint (I wish that in all other reprints a similar course was adopted)
这 重印 (我 希望 那 在 全部 其他 重印 一个 相似的 课程 曾是 已采用)
[gɪvz] [ðə; ði] ['peɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəʊliəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
gives the paging of the original folio edition .
给予 这 分页 的 这 原来的 对开本 版 .

重印版（我希望所有其他重印版都能采用类似的做法）给出了原对开本的页码。

[ai] [səb'mɪt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I submit , therefore ,
我 提交 , 所以 ,

因此，我提出：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ɪz] [frɒm; frəm]
that Mr . Partrige should have stated that the note he has made is from
那 先生 . - 应该 有 声明 那 这 笔记 他 有 制成 是 从
- [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [məm'ɔːɹiəlz] ,
Strype's Ecclesiastical Memorials ,
- 教会的 纪念碑 ,

帕特里奇先生本应说明他所作的笔记出自斯特赖普的《教会纪念录》。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 310 .
p . - .

第310页。

[ðə; ði][grɑːnt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [ri'fəːz] [ɪz] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [ɒn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [rəʊl] ,
The grant to which Mr . Partrige refers is , I dare say , on the Patent Roll ,
这 授予 到 哪个 先生 . - 指 是 , 我 敢 说 , 在 这 专利 卷 ,

帕特里奇先生提到的那项专利，我敢说，已经在专利名册上了。

['sɛvən]['ɛd,dʌbəljuː] . ['sɪksθ] . , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɒfɪs] , [rəʊlz]['tʃæp(ə)l] ,
7 Edw . VI . , which may be inspected at the Public Record Office , Rolls Chapel ,
7 edw . 六年级 . , 哪个 可能 是 检查 在 这 民众 记录 办公室 , 卷 教堂 ,

7 Edw. VI.，可在罗尔斯教堂公共档案馆查阅，

[ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiː] [ɒv; əv] 1s . ,
on payment of a fee of 1s . ,
在 支付 的 一个 费用 的 1s . ,

支付1先令的费用后，

[wɪð] ['lɪbəti] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒpi][ɔː(r)]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn]['pens(ə)l] [grə'tjuːɪtəsli] [ɔː(r)][ə; eɪ][pleɪn] ['kɒpi] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] 6d .
with liberty to take a copy or extract in pencil gratuitously or a plain copy may be obtained at the rate of 6d .
和 自由 到 拿 一个 复制 或者 提炼 在 铅笔 免费 或者 一个 清楚的 复制 可能 是 获得 在 这 速度 的 6d .

可以免费用铅笔复印或摘录，也可以花 6 便士获得一份普通复印件。

[ə; eɪ]['fəʊliəʊ] .
a folio .
一个 对开本 .

对开本。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv][wʌn]['meəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][,restɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv][sɜː(r)] [maɪlz] - ,
The act of 1 Mary , for the restitution in blood of the heirs of Sir Miles Partrige ,
这 行为 的 1 玛丽 , 为了 这 归还 在 血 的 这 继承人 的 先生 迈尔斯 - ,

玛丽一世颁布的法令，旨在以血债赔偿迈尔斯·帕特里奇爵士的继承人。

[ɪf] [nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] { - }
if not given in the { 287 }
如果 不是 给定 在 这 { - }

如果未在{287}中给出

[lɑːdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][st'ætʃuːts] , ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kə'mɪʃənəz] ,
large edition of the Statutes , printed by the Record Commissioners ,
大的 版 的 这 法规 , 打印 经过 这 记录 委员 ,

由记录委员会印刷的大型法规版本

[meɪ] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['ɒfɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
may no doubt be seen at the Parliament Office , near the House of Lords ,
可能 不 怀疑 是 已见 在 这 议会 办公室 , 靠近 这 房子 的 领主 ,

无疑可以在议会办公楼（靠近上议院）看到它。

[ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiː] [ɒv; əv] 5s .
on payment of the fee of 5s .
在 支付 的 这 费用 的 5s .

支付5先令的费用。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] [kə'rekt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['seʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] ;
I believe I am correct in saying that no debates of that session are extant ;
我 相信 我 是 正确的 在 说 那 不 辩论 的 那 会议 是 现存 ;

我认为我的说法是正确的，那次会议的所有辩论记录都已遗失；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [bɪls] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrnl]
but the proceedings on the various bills may probably be traced in the journals
但 这 诉讼程序 在 这 各种各样的 账单 可能 大概 是 追踪 在 这 期刊
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of the two Houses of Parliament ,
的 这 二 房屋 的 议会 ,

但各项法案的审议过程或许可以在议会两院的议事录中找到。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] .
which are printed and deposited in most of our great public libraries .
哪个 是 打印 和 已存 在 最多 的 我们的 伟大的 民众 图书馆 .

这些书籍已被印刷并存放在我们大多数重要的公共图书馆中。

[siː] . [eɪtʃ] . ['kuːpə(r)] .
C . H . Cooper .
C . H . 库珀 .

CH Cooper。

['keɪmbrɪdʒ] , [sept] . ['sɛvən] , -
Cambridge , Sept . 7 , 1850
剑桥 , 九月 . 7 , -

剑桥，1850年9月7日

['sɪti] ['ɑː.fɪsɪz] . — [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
City Offices . — The best account of the different public offices of the city of
城市 办公室 . — 这 最好的 帐户 的 这 不同的 民众 办公室 的 这 城市 的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

市政机构——对伦敦市各种公共机构的最佳描述。

[wɪð] [ðeə(r)] ['djuːtiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə; eɪ]
with their duties , etc . , that I know of , your correspondent A
和 他们的 职责 , ETC . , 那 我 知道 的 , 你的 通讯员 一个
['sɪtɪz(ə)n] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
CITIZEN (Vol . ii . ,
公民 (沃尔 . 二、 . ,

就我所知，他们的职责等等，您的通讯员，一位公民（第二卷，

[piː] . - .) [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz] .
p . 216 .) will find in the Reports of the Municipal Corporation Commissioners .
p . - .) 将要 寻找 在 这 报告 的 这 市政 公司 委员 .

第 216 页。）可在市政公司专员报告中找到。

['dʌbljuː] . [siː] .
W . C .
W . C .

厕所

['hɑːvi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Harvey and the Circulation of the Blood (Vol . ii . ,
哈维 和 这 循环 的 这 血 (沃尔 . 二、 . ,

哈维与血液循环（第二卷，

[piː] .   -   .) . — [ðə; ði] [kleɪm] [set] [ʌp] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [pɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
p . 266 .) . — The claim set up on behalf of Father Paul to the honour of
p . - .) . — 这 宣称 放 向上 在 代表 的 父亲 保罗 到 这 荣誉 的
['hɑːrviz] [dɪ'skʌvəri] ,
Harvey's discovery ,
哈维的 发现 ,

第266页）。——保罗神父为纪念哈维的发现而提出的索赔，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nəʊtɪst] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [biː] . ,
which is noticed by your correspondent W . W . B . ,
哪个 是 注意到 经过 你的 通讯员 W . W . B . ,

这一点已被你们的通讯员WWB注意到。

[ɪz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['hɑːvi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbaɪə'græfiə] [brɪ'tænɪkə] , [ˌaɪ 'viː]
is satisfactorily disposed of in the life of Harvey in the Biographia Britannica , iv
是 令人满意地 处置 的 在 这 生活 的 哈维 在 这 传记 大英百科全书 , 四
.   -   . ,
. 2548 . ,
.   -   . ,

在《不列颠传记》第四卷第2548页中，哈维的生平事迹对此有令人满意的描述。

[nəʊt] [siː] . ['hɑːvi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [diː] ['məutuː] ['kɔːdɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n]
note C . Harvey gave a copy of his treatise De Motu Cordis to the Venetian
笔记 C . 哈维 给予 一个 复制 的 他的 论文 德 莫图 心 到 这 威尼斯
[æm'bæsədə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
ambassador in England .
大使 在 英格兰 .

注：C. Harvey 将他的著作《De Motu Cordis》的副本送给了威尼斯驻英国大使。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [lent] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [pɔːl] ,
On his return home the ambassador lent the book to Father Paul ,
在 他的 返回 家 这 大使 借出的 这 书 到 父亲 保罗 ,

大使回国后将这本书借给了保罗神父。

[huː] [meɪd] [sʌm; səm] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
who made some extracts from it .
WHO 制成 一些 提取物 从 它 .

他从中提取了一些成分。

['ɑːftə(r)] ['fɑːðə(r)] [pɔːlz] [deθ] ,
After Father Paul's death ,
后 父亲 保罗的 死亡 ,

保罗神父去世后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ænd; ənd] [hens]
he was thought to be the author of these extracts and hence
他 曾是 想法 到 是 这 作者 的 这些 提取物 和 因此
[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [k'wəʊts] .
the story which your correspondent quotes .
这 故事 哪个 你的 通讯员 引号 .

人们认为他是这些摘录的作者，因此才有了你的通讯员引用的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'keɪʒnəli] [biː; bi] [kən'viːniənt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
It might occasionally be convenient if your correspondents could make a little
它 可能 偶尔 是 方便的 如果 你的 通讯员 可以 制作 一个 小的
[ɪn'kwaɪəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [send] [ɒf] [ðeə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
inquiry before they send off their letters to you .
询问 前 他们 发送 离开 他们的 信件 到 你 .

如果你的通信对象在给你寄信之前能先进行一些简单的询问，那有时可能会很方便。

- .
Beruchino .
- .

贝鲁奇诺.

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ɒv; əv] [pɔːl] [mɔːl; mæl] ,
All who love the shady side of Pall Mall ,
全部 WHO 爱 这 阴凉 边 的 帕尔 购物中心 ,

所有喜欢帕尔马尔街阴暗角落的人，

[ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fləʊz]
and agree with Dr . Johnson that the tide of human enjoyment flows
和 同意 和 博士 . 约翰逊 那 这 潮 的 人类 享受 流量
['haɪə(r)] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ,
higher at Charing Cross than in any other part of the globe ,
更高 在 查令 叉 比 在 任何 其他 部分 的 这 地球 ,

我同意约翰逊博士的观点，即查令十字街的人类享乐氛围比地球上任何其他地方都更加浓厚。

[wɪl] ['glædli] ['welkəm] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛsiz] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] ['vɒljuːmz] [ɪn'taɪtld] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ɪts]
will gladly welcome Mr . Jesse's recently published volumes entitled London and its
将要 乐意 欢迎 先生 . 杰西的 最近 已发布 卷 标题 伦敦 和 它是
[sə'lebrətiz] .
Celebrities .
名人 .

非常欢迎杰西先生最近出版的题为《伦敦及其名人》的著作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] , ['gɑːsɪpɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ,
They are pleasant , gossiping and suggestive ,
他们 是 令人愉快的 , 八卦 和 暗示性的 ,

他们性格友善，爱八卦，而且言辞暧昧。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tɜːnz] ['əʊvə(r)] [peɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz]
and as the reader turns over page after page of the historical recollections
和 作为 这 读者 转弯 超过 页 后 页 的 这 历史 回忆
[ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['ænɪkdoʊts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [ləʊ'kælitiz]
and personal anecdotes which are associated with the various localities
和 个人的 轶事 哪个 是 联系 和 这 各种各样的 地方
[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʒesi] ,
described by Mr . Jesse ,
描述 经过 先生 . 杰西 ,

当读者一页页翻阅杰西先生描述的各个地方的历史回忆和个人轶事时，

[hiː; hi] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [wel] ['kɒntent] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gaɪd] [huːm] [hiː; hi]
he will doubtless be well content to trust the accuracy of a guide whom he
他 将要 毫无疑问 是 出色地 内容 到 相信 这 准确性 的 一个 指导 谁 他
[faindz] [səʊ] ['fluːənt] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ,
finds so fluent and so intelligent ,
发现 所以 流利 和 所以 聪明的 ,

他无疑会很乐意相信一位他觉得口齿伶俐、才智过人的向导的准确性。

[ænd; ənd] [ə'pruːv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lə'ment] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['refərənsɪz] [tuː; tə]
and approve rather than lament the absence of those references to
和 批准 相当 比 哀叹 这 缺席 的 那些 参考 到
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ɡreɪvə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
original authorities which are looked for in graver histories .
原来的 当局 哪个 是 看起来 为了 在 刻刀 历史 .

对于在更严肃的历史著作中常见的对原始权威的引用，我们应该表示赞赏而不是惋惜。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [seɪnt] [fwɑː] - [ruːz] [diː]['pærɪs] ,
The work is written after the style of Saint Foix ' Rues de Paris ,
这 工作 是 书面 后 这 风格 的 圣 福伊克斯 - 鲁斯 德 巴黎 ,

该作品模仿了圣福瓦的《巴黎街》的风格。

[wɪtʃ] ['wɔːlpəul][wʌns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ;
which Walpole once intended to imitate ;
哪个 沃尔波尔 一次 故意的 到 模拟 ;

沃尔波尔曾打算效仿这种做法；

[ænd; ənd][ɪz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][tækt] [wɪtʃ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə]
and is executed with a tact which will no doubt render it very acceptable to
和 是 执行 和 一个 策略 哪个 将要 不 怀疑 使成为 它 非常 可接受 到
[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] ,
those for whom it has been written ,
那些 为了 谁 它 有 到过 书面 ,

而且，它的写作手法非常巧妙，无疑会受到目标读者的欢迎。

['neɪmli] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huːz] [ˌævəu'keiʃən][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
namely those persons whose avocations of business or pleasure lead them to
即 那些 人 谁 业余爱好 的 商业 或者 乐趣 带领 他们 到
[trə'vɜːs] [ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [mə'trɒpəlɪs] ;
traverse the thoroughfares of the great metropolis ;
横穿 这 干道 的 这 伟大的 都会 ;

即那些因工作或娱乐而穿梭于大都市大街小巷的人；

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kə'rektli]
and to whom it points out in a manner which we have correctly
和 到 谁 它 积分 出去 在 一个 方式 哪个 我们 有 正确
['dezɪɡneɪtɪd] ['ɡɑːsɪpɪŋ] ,
designated gossiping ,
指定的 八卦 ,

并且它所指出的方式，我们已正确地将其称为闲言碎语。

['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ,
pleasant , and suggestive ,
令人愉快的 , 和 暗示性的 ,

令人愉悦且引人遐想的

" [sʌtʃ] [saɪts] [ænd; ənd] ['edifis] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] ['rendəd] ['klæsɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ɔː(r)]
" such sites and edifices as have been rendered classical by the romantic or
" 这样的 网站 和 建筑物 作为 有 到过 渲染 古典 经过 这 浪漫的 或者
['lɪtərəri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][pɑːst] [taɪmz] .
literary associations of past times .
文学 协会 的 过去的 时代 .

“那些因过去时代的浪漫主义或文学联想而变得古典的遗址和建筑。”

" ['mesəz] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['nɔːrˌɡeɪt] [hæv; həv] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kætəlɒɡ][ɒv; əv][æn; ən]
" Messrs . Williams and Norgate have forwarded to us a Catalog of an
" 先生们 . 威廉姆斯 和 诺盖特 有 转发 到 我们 一个 目录 的 一个
[ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] ,
extensive Collection of Books ,
广泛的 收藏 的 图书 ,

威廉姆斯先生和诺盖特先生已向我们寄送了一份藏书丰富的目录，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
the property of a distinguished physician ,
这 财产 的 一个 杰出的 医生 ,

一位著名医生的财产

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld][baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪn] [bɜː'lɪn] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
which are to be sold by auction in Berlin on the 21st of October .
哪个 是 到 是 卖 经过 拍卖 在 柏林 在 这 21st 的 十月 .

这些物品将于10月21日在柏林进行拍卖。

[ðə; ði]['laɪbrəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] , [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ,
The library , which was forty years in forming , is remarkable for containing ,
这 图书馆 , 哪个 曾是 四十 年 在 成型 , 是 卓越 为了 包含 ,

这座历经四十年才建成的图书馆，因其藏书丰富而引人注目：

[bɪ'saɪdz] ['njuːmərəs] [reə(r)] [wɜːks] [ɪn] ['spæniʃ] , [ɪ'tæliən] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
besides numerous rare works in Spanish , Italian , French , and English Literature
除了 很多的 稀有的 作品 在 西班牙语 , 意大利语 , 法语 , 和 英语 文学

,
,
,

除了大量西班牙语、意大利语、法语和英语文学珍稀作品外，

[ə; eɪ]['kjʊəriəs]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɜːks] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] ;
a curious series of works connected with the American aborigines ;
一个 好奇的 系列 的 作品 连接 和 这 美国人 土著居民 ;

一系列与美洲原住民有关的奇特作品；

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn]
and a most extensive collection of works on the subjects of Prison Discipline
和 一个 最多 广泛的 收藏 的 作品 在 这 主题 的 监狱 纪律

,
,
,

以及关于监狱纪律主题的最全面的著作集，

[pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [ɡreɪt] ['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'saɪtɪŋ]
Poor Laws , and those other great social questions which are now exciting
贫穷的 法律 , 和 那些 其他 伟大的 社会的 问题 哪个 是 现在 激动人心
[sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
such universal attention .
这样的 普遍的 注意力 .

《济贫法》以及其他一些目前引起全世界广泛关注的重大社会问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒɡz] : [dʒeɪ] . ['mɪlərz] (- .
We have received the following Catalogues : J . Miller's (43 .
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : J . 米勒的 (- .

我们已收到以下目录：J. Miller 的（43.

['tʃændɑːs] [striːt] , [trə'fælɡə(r)][skweə(r)])
Chandos Street , Trafalgar Square)
钱多斯 街道 , 特拉法加 正方形)

钱多斯街，特拉法加广场）

['kætəlɒɡ] [nəʊ] . - , [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [bʊks] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ,
Catalogue No . 11 , for 1850 of Books Old and New ,
目录 不 . - , 为了 - 的 图书 老的 和 新的 ,

1850年新旧书籍目录第11号

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skeəs] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] [wɜːks] [ɒn]['aɪələnd] , [ɪts] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
including a large Number of scarce and curious Works on Ireland , its Antiquities ,
包括 一个 大的 数字 的 稀少 和 好奇的 作品 在 爱尔兰 , 它是 古董 ,

其中包括大量关于爱尔兰及其古迹的稀有而奇特的著作，

[tə'pɒgrəfi] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['dʌblju:] . [hi:θs] (- - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] .
Topography , and History ; W . Heath's (29 - 1 / 2 .
地形 , 和 历史 ; W . 希思 (- - 1 / 2 .

地形学和历史；W. Heath 的（29-1/2。

['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [faɪv] .
Lincoln's Inn Fields) Catalogue No . 5 .
林肯的 客栈 田野) 目录 不 . 5 .

林肯律师学院广场）目录编号 5。

[fɔ:(r); fə(r)] - [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['sekənd] - [hænd] [bʊks] [ɪn][ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
for 1850 of Valuable Second - hand Books in all Departments of Literature
为了 - 的 有价值的 第二 - 手 图书 在 全部 部门 的 文学
.
.
.

1850 年各文学系珍贵二手书。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒlju:mz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs]
WANTED TO PURCHASE
通缉 到 购买

求购

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tu:; tə][fɑ:ksɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
TRANSLATION OF THE FRENCH LETTERS IN THE APPENDIX TO FOX'S HISTORY OF
翻译 的 这 法语 信件 在 这 附录 到 狐狸的 历史 的
[dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
JAMES II .
詹姆斯 二 .

福克斯所著《詹姆斯二世史》附录中的法文信件译文。

4to .
4to .
4to .

4到。

- ['hʌtənz] (['dʌblju:] .) ['rəʊmən] [wɔ:l] , 8vo . -
1808 HUTTON'S (W .) ROMAN WALL , 8vo . 1801
- 赫顿的 (W .) 罗马 墙 , 8vo . -

1808年赫顿（W.）罗马城墙，8开本，1801年

— — ['bɑ:bəz] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] . 8vo .
— — BARBERS , a Poem . 8vo .
— — 理发师 , 一个 诗 . 8vo .

——理发师，一首诗。八开本。

- (['dʒenjuɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ðə; ði][fæk'sɪməli] ['kɒpi] .)
1793 (Genuine edition , not the facsimile copy .)
- (真的 版 , 不是 这 传真 复制 .)

1793年（正版，非影印本。）

— — ['edgə(r)][ænd; ənd] - , 8vo . -
— — EDGAR AND ELPRIDA , 8vo . 1794
— — 埃德加 和 - , 8vo . -

—— 埃德加和埃尔普里达，八开本，1794年

[ɒd] ['vɒljuːmz] .
Odd Volumes .
奇怪的 卷 .

单行本。

- ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['pentər] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvə(r)] , 4to .
BEYAN'S DICTIONARY OF PAINTERS AND ENGRAVERS , 4to .
- 字典 的 画家 和 雕刻师 , 4to .

贝扬的《画家和雕刻家词典》，4开本。

['lʌndən] , - .
London , 1816 .
伦敦 , - .

伦敦，1816年。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] .
I .
我 .

我。

['sʌ.liz] ['memwɑːz] , [eɪt] ['vɒljuːmz] [ɪn] [frentʃ] .
SULLY'S MEMOIRS , Eight Volumes in French .
苏利 回忆录 , 八 卷 在 法语 .

苏利的回忆录，法文版共八卷。

['lʌndən] , - .
London , 1763 .
伦敦 , - .

伦敦，1763年。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ] [lez] [ˌævən'tʃʊrz] [diː] [gɪl] [blɑːs] .
II LES AVENTURES DE GIL BLAS .
二 LES 冒险 德语 吉尔 BLAS .

II LES AVENTURES DE GIL BLAS.

['lʌndən] , - .
London , 1749 .
伦敦 , - .

伦敦，1749年。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
I and II .
我 和 二 .

一、二。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praisiz] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [del] ,
Letters , stating particulars and lowest prices , carriage free , to be sent to Mr . Dell ,
信件 ， 声明 细节 和 最低 价格 ， 运输 自由的 ， 到 是 发送 到 先生 . 戴尔 ，

请致函戴尔先生，信中需详细说明详情及最低价格，免运费。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - [fli:t] [stri:t] .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 Fleet Street .
出版商 的 " 笔记 和 查询 ， " - 舰队 街道 .

《笔记与疑问》的出版商，舰队街 186 号。

[n'əʊtɪsɪz] [tu:; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

['vɒlju:m] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] ,
Volume the First of Notes and Queries , with Title - page and very copius Index ,
体积 这 第一的 的 笔记 和 查询 ， 和 标题 - 页 和 非常 丰富的 指数 ，

第一卷《注释与疑问》，附有标题页和非常详尽的索引，

[ɪz] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 9s .
is now ready , price 9s .
是 现在 准备好 ， 价格 9s .

现已准备就绪，价格为9先令。

6d . , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [hæd; həd] , [baɪ] ['ɔ:də(r)] , [ɒv; əv] [ɔ:l] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['nju:zmen] .
6d . , bound in cloth , and may be had , by order , of all Booksellers and newsmen .
6d . ， 边界 在 布 ， 和 可能 是 有 ， 经过 命令 ， 的 全部 书店 和 新闻记者 .

6便士，布面精装，可向所有书商和报刊订购。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [sep'tembə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 1s .
The Monthly Part for September , being the Fourth of Vol . II , is also now ready , price 1s .
这 月度 部分 为了 九月 ， 存在 这 第四 的 沃尔 . 二 ， 是 还 现在 准备好 ， 价格 1s .

九月份的月刊（第二卷第四期）也已出版，售价 1 先令。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [meɪ] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [treɪd] [æt; ət] [nu:n] [ɒn] ['fraɪdeɪ] :
Notes and Queries may be procured by the Trade at noon on Friday :
笔记 和 查询 可能 是 采购 经过 这 贸易 在 中午 在 星期五 :

贸易界可在周五中午获取批示和查询：

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [səbskɹ'aɪbəz] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['regjələli] .
so that our country Subscribers ought to experience no difficulty in receiving it regularly .
所以 那 我们的 国家 订阅者 应该 到 经验 不 困难 在 接收 它 经常 .

因此，我国用户应该不会遇到定期接收邮件的困难。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['bʊkselə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [jet] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
Many of the country Booksellers are probably not yet aware of this arrangement ,
许多 的 这 国家 书店 是 大概 不是 然而 意识到的 的 这 安排 ,

该国许多书商可能还不知道这种安排。

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kɒpiz] [ɪn][ðeə(r)] ['sætədeɪ] ['pɑːslz] .
which enables them to receive Copies in their Saturday parcels .
哪个 启用 他们 到 收到 副本 在 他们的 周六 包裹 .

这样一来，他们就可以在周六的包裹中收到报纸副本。

[es] . [dʒiː] . ([siː] . [siː] . [kɑːl] . , [kæmb] .) , [huː] [raɪts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
S . G . (C . C . Coll . , Camb .) , who writes respecting the History of Edward II . ,
S . G . (C . C . 科尔 . , 剑桥 .) , WHO 写 尊重 这 历史 的 爱德华 二 . ,

SG（剑桥大学文理学院）撰写了有关爱德华二世历史的文章。

[ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɒljuːm] , [ˌpiː 'piː] . - . - . - .
is refered to our First Volume , pp . 59 . 91 . 220 .
是 指 到 我们的 第一的 体积 , pp . - . - . - .

请参阅我们的第一卷，第 59、91、220 页。

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
A Student of History .
一个 学生 的 历史 .

历史系学生。

[ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['teɪblz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['tɔːlˌbɔɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [ɒv; əv] [boʊn] ,
The Oxford Chronological Tables published by Talboys , and now to be had of Bohn ,
这 牛津 按时间顺序 表格 已发布 经过 酒瓶 , 和 现在 到 是 有 的 博恩 ,

由塔尔博伊斯出版的《牛津年表》，现可从博恩处购买。

[ˌhenri'etə] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'djuːst] [praɪs] [ɒv; əv] [wʌn] ['gɪni] , [ɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
Henrietta Street , Covent Garden , at the reduced price of One Guinea , is , we believe ,
亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 , 在 这 减少 价格 的 一 几内亚 , 是 , 我们 相信 ,

我们相信，位于科文特花园亨丽埃塔街的这家店，售价仅为一几尼，

[ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
the best work of the kind referred to by our correspondent .
这 最好的 工作 的 这 种类 指 到 经过 我们的 通讯员 .

这是我们通讯员提到的同类作品中最好的一部。

[es] . [es] .
S . S .
S . S .

SS

[ðə; ði] ['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] [poʊps] [laɪnz] , — " ['welkəm] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] , [spiːd] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [gest] ,
The Query respecting Pope's lines , — " Welcome the coming , speed the parting guest ,
这 询问 尊重 教皇的 线条 , — " 欢迎 这 未来 , 速度 这 离别 客人 ,
" [hæz; həz] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] .
" has been answered .
" 有 到过 回答 .

关于教皇名言"欢迎来客，送别离客"的疑问已得到解答。

[siː] [nəʊ] . - .
See No . 42 .
看 不 . - .

参见第42条。

[piː] . - . { - }
p . 188 . { 288 }
p . - . { - }

第 188 页。{288}

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪələnd] . - .
ARCHAEOLOGICAL INSTITUTE OF GREAT BRITAIN AND IRELAND . 26 .
考古学 研究所 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 . - .

大不列颠及爱尔兰考古研究所.26.

['sʌfək] [striːt] , [pɔːl] [mɔːl; mæl] , [sept] . - , - .
Suffolk Street , Pall Mall , Sept . 23 , 1850 .
萨福克 街道 , 帕尔 购物中心 , 九月 . - , - .

萨福克街，帕尔马尔街，1850 年 9 月 23 日。

[æt; ət] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl]
At an ordinary meeting of the Central Committee of the Archæological
在 一个 普通的 会议 的 这 中央 委员会 的 这 考古学
['ɪnstɪtjuːt] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ,
Institute , the President in the chair ,
研究所 , 这 总统 在 这 椅子 ,

在考古研究所中央委员会的一次例行会议上，由会长主持，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] " [rɪ'zɒlvd] — [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['ɪntuː]
it was unanimously " Resolved — That the Committee , having taken into
它 曾是 一致 " 已解决 — 那 这 委员会 , 拥有 已采取 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
consideration the Resolution of the British Archæological Association ,
考虑 这 解决 的 这 英国 考古学 协会 ,

委员会一致决议——鉴于英国考古协会的决议，

[pɑːst] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['mæntʃestə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv]
passed at their congress at Manchester , and also that of their Council of
通过了 在 他们的 国会 在 曼彻斯特 , 和 还 那 的 他们的 理事会 的
[ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
the 4th of September ,
这 4th 的 九月 ,

在曼彻斯特举行的代表大会上通过，以及在9月4日举行的理事会上也通过了，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði]
and communicated by the President of the Association to the
和 沟通 经过 这 总统 的 这 协会 到 这
['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
President of the Institute ,
总统 的 这 研究所 ,

并由协会主席传达给研究所所长，

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɑː(r); ə(r)]
are of opinion that the position and prospects of the Institute are
是 的 观点 那 这 位置 和 前景 的 这 研究所 是

[sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstɪŋ] [ruːlz]
such as to render inexpedient any essential modifications of it's existing rules
这样的 作为 到 使成为 不合适的 任何 基本的 修改 的 它是 现存的 规则

[ænd; ənd] ['mænɪdʒmənts] .
and managements .
和 管理层 .

他们认为，鉴于该研究所的现状和前景，对其现有规章制度进行任何必要的修改都是不合适的。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪs'kleɪm] [ɔːl] [ʌn'frendli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :
" The Committee disclaim all unfriendly feeling towards the Association :
" 这 委员会 放弃 全部 不友好 感觉 向 这 协会 :

委员会声明对协会没有任何不友好情绪：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)]
they are of opinion that the field of Archæology is sufficiently wide for
他们 是 的 观点 那 这 场地 的 考古学 是 足够 宽的 为了

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sə'saɪətiz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪskɔːd] ;
the operations of several societies without discord ;
这 运营 的 一些 社会 没有 Discord ;

他们认为考古学领域足够广阔，足以容纳多个社团开展活动而不会产生冲突；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd]
but if the members of the Archæological Association should be disposed
但 如果 这 成员 的 这 考古学 协会 应该 是 处置

[tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
to unite with the Institute ,
到 团结 和 这 研究所 ,

但如果考古协会的成员愿意与研究所合并，

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [wɪl] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [tɜːmz] [ə'naʊnst] [ɪn] [ðeə(r)]
the Central Committee will cordially receive them on the terms announced in their
这 中央 委员会 将要 诚挚地 收到 他们 在 这 条款 宣布 在 他们的

[əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 9th ,
advertisement of September 9th ,
广告 的 九月 9th ,

中央委员会将按照9月9日公告中公布的条件热情接待他们。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪliətəri] ,
which was intended to be conciliatory ,
哪个 曾是 故意的 到 是 和解 ,

其本意是缓和局势，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]
feeling assured that such a course cannot fail to meet with the entire
感觉 保证 那 这样的 一个 课程 不能 失败 到 见面 和 这 全部的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
approbation of the members of the Institute .
赞许 的 这 成员 的 这 研究所 .

确信这样的课程一定会得到学会全体成员的赞同。

" [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,
" By order of the Central Committee ,
" 经过 命令 的 这 中央 委员会 ,

“奉中央委员会之命，

[eɪtʃ] . ['bəʊjə(r)] [leɪn] , ['sekrət(ə)ri] .
H . BOWYER LANE , Secretary .
H . 弓匠 车道 , 秘书 .

H. BOWYER LANE，秘书。

[ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] ,
THE QUARTERLY REVIEW ,
这 季刊 审查 ,

季度评论

[nəʊ] . - . , [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɒn] ['wenzdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] 2nd .
No . CLXXIV . , will be published on Wednesday , October 2nd .
不 . - . , 将要 是 已发布 在 周三 , 十月 2nd .

第 CLXXIV 期将于 10 月 2 日星期三出版。

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ai] . - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
I . TICKNOR'S HISTORY OF SPANISH LITERATURE .
我 . - 历史 的 西班牙语 文学 .

I. 蒂克诺的西班牙文学史。

[ˌaɪ 'aɪ] . [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [weɪlz] .
II . CHURCH AND EDUCATION IN WALES .
二 . 教会 和 教育 在 威尔士 .

二、威尔士的教会与教育。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
FORMS OF SALUTATION .
表格 的 问候 .

问候语的形式。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[sɪ'lʊəriə] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] .
SILURIA AND CALIFORNIA .
西卢里亚 和 加利福尼亚州 .

西卢里亚和加利福尼亚。

[viː] . [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [griːs] .
V . MORE ON THE LITERATURE OF GREECE .
V . 更多的 在 这 文学 的 希腊 .

五、更多关于希腊文学的内容。

['sɪksθ] . [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .
VI . METROPOLITAN WATER SUPPLY .
六年级 . 大都会 水 供应 .

六、城市供水。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] .
ANECDOTES OF THE PROVISIONAL GOVERNMENT .
轶事 的 这 临时 政府 .

临时政府轶事。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['kɒkrənz] [jʌŋ] ['ɪtəli] .
COCHRANE'S YOUNG ITALY .
科克伦的 年轻的 意大利 .

科克伦的年轻意大利。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [fɪ'liːp] .
LAST DAYS OF LOUIS PHILIPPE .
最后的 天 的 路易斯 菲利普 .

路易·菲利普的最后日子。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] .
JOHN MURRAY , Albemarle Street .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

[wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Will be published on the 1st of November , 1850 , with the other Almanacks ,
将要 是 已发布 在 这 1st 的 十一月 , - , 和 这 其他 年鉴 ,

将于1850年11月1日与其他年鉴一同出版。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)] - .
THE LITERARY AND SCIENTIFIC REGISTER AND ALMANACK for 1850 .
这 文学 和 科学 登记 和 年鉴 为了 - .

1850 年文学与科学登记册和年鉴。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [ɪ'speʃl] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [prɪns] ['ælbət] , [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es][el] . , [ef] . [el] . [es] . ;
Dedicated by especial permission to H . R . H . Prince Albert , by J . W . G . GUTCH , M . R . C . S L . , F . L . S . ;
投入的 经过 特别的 允许 到 H . 拉 . H . 王子 阿尔伯特 , 经过 J . W . G . 肠胃 , M . 拉 . C . S L . , F . L . S . ;

经 JWG GUTCH, MRCS L., FLS 特别许可，谨以此献给阿尔伯特亲王殿下；

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kən'denst] [mæs] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'laɪk]['væljuəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .
Containing a condensed mass of scientific and useful information alike valuable to the student and man of science .
包含 一个 浓缩版 大量的 的 科学 和 有用 信息 同样 有价值的 到 这 学生 和 男人 的 科学 .

包含大量科学实用信息，对学生和科学家都很有价值。

[tenθ] ['jɪəli] ['ɪʃuː] .
Tenth Yearly issue .
第十 每年 问题 .

第十届年度刊。

['pʌblɪʃt] [baɪ][diː] . [bəʊg] , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
Published by D . Bogue , Fleet Street , London .
已发布 经过 D . 博格 , 舰队 街道 , 伦敦 .

由伦敦舰队街的D. Bogue出版社出版。

[ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] : —
THE GENTLEMAN'S MAGAZINE for OCTOBER will contain the following articles : —
这 绅士的 杂志 为了 十月 将要 包含 这 下列的 文章 : —

十月刊的《绅士杂志》将刊登以下文章：——

[ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['rɪtʃˌbʌroʊ] , ['rɛˌkʌlvər] ,
The Antiquities of Richborough , Reculver ,
这 古董 的 里奇伯勒 , 雷库尔弗 ,

里奇伯勒古迹，雷库尔弗

[ænd; ənd] - ([wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ]) — [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɪs] [dʒeɪn]['pɔːtə(r)][ænd; ənd]
and Lymne (with Engravings) — Original Letters of Miss Jane Porter and
和 - (和 雕刻) — 原来的 信件 的 错过 简 搬运工 和
[kaʊnt] [suː'wɑːroʊ] — [fækts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌbaɪə'græfiə] [brɪ'tænɪkə] — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
Count Suwarrow — Facts for a new Biographia Britannica — Origin of
数数 苏瓦罗 — 事实 为了 一个 新的 传记 大英百科全书 — 起源 的
['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] — ['memwɑː(r)][ɒv; əv] - — [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [stəʊn] [æt; ət] ['kɪŋstən]
Newspapers in Germany — Memoir of Vauvanargues — Coronation Stone at Kingston
报纸 在 德国 — 回忆录 的 - — 加冕礼 石头 在 金斯顿
- [ə'pɒn] - [temz] ([wɪð] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ]) — [ðə; ði] [bəːk] [nɒt] [kən'sɜːnd] [ɪn]['dʒuːnjəs] — [wɜːks]
- upon - Thames (with an Engraving) — The Burkes not concerned in Junius — Works
- 之上 - 泰晤士河 (和 一个 雕刻) — 这 伯克斯 不是 担心的 在 朱尼厄斯 — 作品
[ɒv; əv][ðə; ði][væn] - [ɪn] ['peɪntɪd] [glɑːs] — ['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːməz] [æt; ət]['glɑːzgəʊ] — [greɪt]
of the Van Liugs in Painted Glass — Dr . Chalmers at Glasgow — Great
的 这 范 - 在 绘 玻璃 — 博士 . 查尔默斯 在 格拉斯哥 — 伟大的
['lɪtərəri] ['paɪrəsi][ɪn][ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] — [ðə; ði]
Literary Piracy in the Prayer - book of the Ecclesiastical History Society — The
文学 海盗行为 在 这 祷告 - 书 的 这 教会的 历史 社会 — 这
[njuː] [wʌn] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] - [θriː] - ['vɒljuːm] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
new One - Hundred - and - fifty - three - Volume Catalogue of the British Museum .
新的 一 - 百 - 和 - 五十 - 三 - 体积 目录 的 这 英国 博物馆 .

和莱姆内（附版画）——简·波特小姐和苏瓦罗伯爵的亲笔信——新版《不列颠传记》的资料——德国报纸的起源——沃瓦纳格的回忆录——泰晤士河畔金斯顿的加冕石（附版画）——与朱尼厄斯无关的伯克家族——范·柳格家族的彩绘玻璃作品——查尔默斯博士在格拉斯哥——教会历史学会祈祷书中的重大文学盗版——大英博物馆新版一百五十三卷目录。

[wɪð] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌæntɪ'kweəriən] [ɪn'telɪdʒəns] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
With Notes of the Month , Literary and Antiquarian Intelligence , Historical
和 笔记 的 这 月 , 文学 和 古玩 智力 , 历史
['krɒnɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'bɪtʃuəri] ,
Chronicle , and Obituary ,
编年史 , 和 讣告 ,

包括每月简讯、文学和古物资讯、历史纪事和讣告，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['memwɑːz][ɒv; əv] ['luːɪs] [fɪ'liːp] , ['vaɪkaʊnt] ['njuːək] , [ˌɑː'tiː] . [ɒn] . [siː] . [ɑː'bʌθnɒt] ,
including Memoirs of Louis Philippe , Viscount Newark , Rt . Hon . C . Arbuthnot ,
包括 回忆录 的 路易斯 菲利普 , 子爵 纽瓦克 , rt . 尊敬的 . C . 阿布斯诺特 ,
['dɑːktər; draɪv] . [praʊt] ['dɑːktər; draɪv] . [broʊmət] ,
Dr . Prout Dr . Bromet ,
博士 . 普劳特 博士 . 布罗梅特 ,

包括路易·菲利普·纽瓦克子爵、尊敬的C·阿布斯诺特先生、普劳特博士、布罗梅特博士的回忆录

[dʒɒn]['roʊbi] , [ˌiː es 'kjuː] . , [dʒɒn] [brʌməl] , [ˌiː es 'kjuː] . , & [siː] . , & [siː] . [praɪs] 2s . 6d .
John Roby , Esq . , John Brumell , Esq . , & c . , & c . Price 2s . 6d .
约翰 罗比 , 先生 . , 约翰 布鲁梅尔 , 先生 . , & c . , & c . 价格 2s . 6d .

John Roby, Esq., John Brumell, Esq., 等等。价格 2 先令 6 便士。

['nɪkəlz] [ænd; ənd] [sʌn] , - .
NICHOLS AND SON , 25 .
尼科尔斯 和 儿子 , - .

尼科尔斯父子公司，25。

['pɑːləmənt] - [striːt] .
Parliament - street .
议会 - 街道 .

议会街。

[naʊ] ['redi] , 8vo . , 3s . ,
Now Ready , 8vo . , 3s . ,
现在 准备好 , 8vo . , 3s . ,

现在就绪，8vo.，3s.，

[æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['kwestʃən] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ,
AN EXAMINATION OF THE CENTURY QUESTION : to which is added ,
一个 考试 的 这 世纪 问题 : 到 哪个 是 额外 ,

对世纪问题的探讨：此外，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ,
A Letter to the Author of " Outlines of Astronomy ,
一个 信 到 这 作者 的 " 概述 的 天文学 ,

致《天文学纲要》作者的一封信

" [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [bɪ'sekstaɪl] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
" respecting a certain peculiarity of the Gregorian System of Bissextile compensation .
" 尊重 一个 肯定 特点 的 这 格里高利 系统 的 双六 赔偿 .

“尊重格里高利历六分制补偿制度的某种特殊性。

" [dʒuːdɪsiːoʊ] - : [et][ˌes 'aɪ]['tɪbaɪ]['vɪərə] - ,
" Judicio perpende : et si tibi vera videntur ,
" 审判 - : 等 是 胫骨 维拉 - ,

“Judicio perpende：et si tibi vera videntur，

['diːdiː] ['meɪnəs] .
DEDE MANUS .
德德 手 .

DEDE MANUS。

" .
" Lucret .
" 卢克雷 .

“卢克雷特。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , 8vo . , [praɪs] 12s .
Lately Published , 8vo . , price 12s .
最近 已发布 , 8vo . , 价格 12s .

最近出版，8开本，售价12先令。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] , [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [kən'vɜːʃ(ə)n] , & [siː] .
SYNOPSIS Of the DOCTRINE of BAPTISM , REGENERATION , CONVERSION , & c .
概要 的 这 教义 的 洗礼 , 再生 , 转换 , & c .
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtər] ,
From the Fathers and other Writers ,
从 这 父亲们 和 其他 作家 ,

教父及其他作者关于洗礼、重生、皈依等教义的概要

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['wɪkəm] , [ˌiː es 'kjuː] .
to the End of the Fourth Century by J . A . WICKHAM , Esq .
到 这 结尾 的 这 第四 世纪 经过 J . 一个 . 威克姆 , 先生 .

至四世纪末，作者：JA WICKHAM, Esq.

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [diː] . ['wɪkəm] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)]
With a PREFACE , by the Rev . H . D . WICKHAM , M . A . , late of Exeter
和 一个 前言 , 经过 这 牧师 . H . D . 威克姆 , M . 一个 . , 晚的 的 埃克塞特
['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
College , Oxford .
大学 , 牛津 .

本书由牛津大学埃克塞特学院前任教授、文学硕士H.D. Wickham牧师作序。

" [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒn]
" Without saying that such an elaborate Collection is necessary , we may remark on
" 没有 说 那 这样的 一个 精心制作的 收藏 是 必要的 , 我们 可能 评论 在
[ɪts] [greɪt] [juː'tɪləti] ,
its great utility ,
它是 伟大的 公用事业 ,

“我们暂且不说如此详尽的收藏是必要的，但我们必须指出它的巨大实用价值。”

[ænd; ənd] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [həʊp] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkəmz] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and express our hope that Mr . Wickham's labours will be appreciated by the
和 表达 我们的 希望 那 先生 . 威克汉姆的 劳动 将要 是 感谢 经过 这
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

并表示我们希望威克姆先生的辛勤工作能够得到公众的认可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] , [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
It is curious that he should have begun , sixteen years ago ,
它 是 好奇的 那 他 应该 有 开始 , 十六 年 前 ,

令人惊讶的是，他竟然在十六年前就开始了这项工作。

[ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [huːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][səʊ] ['veri] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
a compilation whose publication is so very appropriate to the present moment .
一个 汇编 谁 发布 是 所以 非常 合适的 到 这 展示 片刻 .

这部合集的出版非常契合当下的时代。

" — ['gɑːdiən] .
" — Guardian .
" — 监护人 .

“-监护人。

" [æz; əz][æn; ən]['edɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪkəm] [hæz; həz] [ʃəʊn] [mʌtʃ] [gʊd] [teɪst] , ['peɪʃ(ə)ns] ,
" As an editor Mr . Wickham has shown much good taste , patience ,
" 作为 一个 编辑 先生 . 威克姆 有 所示 很多 好的 品尝 , 耐心 ,
[ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] .
and discernment .
和 辨别力 .

“作为一名编辑，威克姆先生展现出了极佳的品味、耐心和洞察力。”

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti]
he has written a very sensible introductory chapter on the use and authority
他 有 书面 一个 非常 明智的 引言 章 在 这 使用 和 权威
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] " . — [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [gə'zet] .
of the Fathers " . — Church and State Gazette .
的 这 父亲们 " . — 教会 和 状态 公报 .

他撰写了一篇关于教父们的运用和权威的非常明智的导论章节”。——《教会与国家公报》。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [nəʊ] . [ai] . , [praɪs] 2s . 6d .
On the 1st of October , No . I . , price 2s . 6d .
在 这 1st 的 十月 , 不 . 我 . , 价格 2s . 6d .

10月1日，第1期，价格2先令6便士。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
DETAILS Of GOTHIC ARCHITECTURE ,
细节 的 哥特 建筑学 ,

哥特式建筑细节

['meʒəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl] , [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['kɒlɪŋ] , ['ɑːkɪtekt] .
measured and drawn from existing Examples , by J . K . COLLING , Architect .
测量 和 绘制 从 现存的 示例 , 经过 J . K . 科尔林 , 建筑师 .

由建筑师 JK COLLING 根据现有实例测量和绘制。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðəʊz] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn]
The work is intended to illustrate those features which have not been given in
这 工作 是 故意的 到 阐明 那些 特征 哪个 有 不是 到过 给定 在
['mesəz] . ['brændənz] " [ə'næləsɪs] :
Messrs . Brandon's " Analysis :
先生们 . 布兰登的 " 分析 :

这项工作的目的是为了说明布兰登先生的《分析》中没有提到的那些特征：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðæt] [wɜːk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] " ['gɒθɪk] ['ɔːrnəmənts] " .
" it will be uniform with that work , and also the " Gothic Ornaments " .
" 它 将要 是 制服 和 那 工作 , 和 还 这 " 哥特 装饰品 " .

它将与那件作品以及“哥特式装饰”保持一致。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'teɪn] [faɪv] 4to .
Each Number will contain five 4to .
每个 数字 将要 包含 五 4to .

每个数字将包含五个 4 到。

[pleɪts] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['mʌnθli] .
Plates , and be continued monthly .
盘子 , 和 是 持续 月度 .

餐盘，每月继续供应。

[diː] . [bəʊg] , [fliːt] [striːt] : [səʊld]['ɔːlsəʊ][baɪ][dʒiː] . [bel] , [fliːt] [striːt] .
D . BOGUE , Fleet Street : sold also by G . BELL , Fleet Street .
D . 博格 , 舰队 街道 : 卖 还 经过 G . 钟 , 舰队 街道 .

D. BOGUE，舰队街：也由 G. BELL，舰队街出售。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Preparing for Publication , in 2 vols .
准备 为了 发布 , 在 2 卷 .

准备出版，共 2 卷。

[smɔːl] 8vo .
small 8vo .
小的 8vo .

小型 8 开。

[ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE FOLK - LORE Of ENGLAND .
这 民间 - 知识 的 英格兰 .

英国民间传说。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] , ['edɪtə(r)]
By WILLIAM J . THOMS , F . S . A . , Secretary of the Camden Society , Editor
经过 威廉 J . 汤姆斯 , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 , 编辑
[ɒv; əv] " ['ɜːli] [prəʊz] [rəʊ'mænsiz] " ,
of " Early Prose Romances " ,
的 " 早期的 散文 浪漫故事 " ,

作者：威廉·J·汤姆斯，FSA，卡姆登学会秘书，《早期散文浪漫故事集》编辑

" [leɪz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
" Lays and Legends of all Nations ,
" 躺下 和 传说 的 全部 国家 ,

"各国歌谣与传说"，

" & [siː] . [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [njuː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
" & c . One object of the present work is to furnish new contributions
" & c . 一 目的 的 这 展示 工作 是 到 提供 新的 贡献
[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][fəʊk] - [lɔː(r)] ,
to the History of our National Folk - Lore ,
到 这 历史 的 我们的 国家的 民间 - 知识 ,

等等。本书的目的之一是为我国民族民间传说史做出新的贡献，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
and especially some of the more striking Illustrations of the subject to
和 尤其 一些 的 这 更多的 引人注目 插图 的 这 主题 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [grɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['æntikwəri] .
be found in the Writings of Jacob Grimm and other Continental Antiquaries .
是 成立 在 这 著作 的 雅各布 格林 和 其他 大陆 古董商 .

尤其是雅各布·格林和其他欧洲大陆古物学家的著作中一些更引人注目的插图。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'edɪtɪd] ['ledʒəndz] , [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Communications of inedited Legends , Notices of remarkable Customs and
通讯 的 未编辑 传说 , 通知 的 卓越 海关 和
['pɒpjələ(r)] [əb'zɜːrvənsɪz] , ['raɪmɪŋ] [tʃɑːms] ,
Popular Observances , Rhyming Charms ,
受欢迎的 观察 , 押韵 魅力 ,

未发表的传说故事集、奇特习俗和民间习俗的记录、韵律咒语集

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
& c . are earnestly solicited , and will be thankfully acknowledged by the
& c . 是 切实 征求意见 , 和 将要 是 谢天谢地 已确认 经过 这
['edɪtə(r)] .
Editor .
编辑 .

等等，我们诚挚地邀请您投稿，编辑将予以感谢。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bel] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv] " [nəʊts]
They may be addressed to the care of Mr . BELL , Office of " NOTES
他们 可能 是 已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 , 办公室 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
AND QUERIES , " 186 .
和 查询 , " - .

可以寄给贝尔先生，地址是"笔记和查询"办公室，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [ef] . [hʊk] , [diː] . [diː] . — [naʊ] ['redi] , [θɜːd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Edited by W . F . HOOK , D . D . — Now ready , Third and Cheaper Edition ,
编辑 经过 W . F . 钩 , D . D . — 现在 准备好 , 第三 和 更便宜 版 ,
[praɪs] 3s . [klɒθ] , 6s .
price 3s . cloth , 6s .
价格 3s . 布 , 6s .

由 WF HOOK 编辑，DD——现已出版，第三版，价格更低，布面精装本 3 先令，平装本 6 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɒkəʊ] ,
morocco ,
摩洛哥 ,

摩洛哥

['vɜːrsəz] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊli] ['siːz(ə)nz] .
VERSES FOR HOLY SEASONS .
诗句 为了 圣 季节 .

圣节经文。

[baɪ][siː] . [ef] . [eɪtʃ] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bærənz] ['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] , "
BY C . F . H . , Author of " The Baron's Little Daughters , "
经过 C . F . H . , 作者 的 " 这 男爵的 小的 女儿们 , "

作者：CFH，《男爵的小女儿们》的作者

" ['mɒrəl] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . "
" Moral Songs and Hymns for Little Children . "
" 道德 歌曲 和 赞美诗 为了 小的 孩子们 . "

《儿童道德歌曲和赞美诗》。

" [æn; ən] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] ['juːsf(ə)l] [bʊk] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [raɪt] [θɔːts] [æt; ət]
" An unpretending and highly useful book , suggestive of right thoughts at
" 一个 不加掩饰的 和 高度 有用 书 , 暗示性的 的 正确的 想法 在
[ðə; ði] [raɪt] ['siːz(ə)n] . " — ['ɪŋglɪʃ]
the right season . " — English
这 正确的 季节 . " — 英语

"一本朴实无华却又极具实用价值的书，能在恰当的时机引发正确的思考。"——英文

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Journal of Education .
杂志 的 教育 .

教育杂志。

[ɑː(r)] . ['sloʊkəm] , [liːdz] ; [dʒɔːdʒ] [bel] , ['lʌndən] .
R . SLOCOMBE , Leeds ; GEORGE BELL , London .
拉 . 斯洛科姆 , 利兹 ; 乔治 钟 , 伦敦 .

R. SLOCOMBE，利兹；GEORGE BELL，伦敦。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , 3s .
Just published , 3s .
只是 已发布 , 3s .

刚刚发布，3秒。

[iːtʃ] [pleɪn] ; 4s .
each plain ; 4s .
每个 清楚的 ; 4s .

每份；4 先令。

['tɪntɪd] .
tinted .
有色 .

有色。

[pɑːts] - . [ænd; ənd] - .
Parts 15 . and 16 .
部分 - . 和 - .

第 15 部分和第 16 部分。

[ɒv; əv]
of
的

的

[rə'liːks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [dʒɒn] ['dʒɒnsn]
RELIQUES OF ANCIENT ENGLISH ARCHITECTURE , from Drawings by JOHN JOHNSON
圣物 的 古老的 英语 建筑学 , 从 图画 经过 约翰 约翰逊
['ɑːkɪtekt] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [baɪ] ['ælfrɪd] ['njuːmən] .
Architect , F . S . A . Lithographed by Alfred Newman .
建筑师 , F . S . 一个 . 石版印刷 经过 阿尔弗雷德 纽曼 .

英国古代建筑遗迹，由建筑师约翰·约翰逊（FSA）绘制，阿尔弗雷德·纽曼石版印刷。

['kɒntents] : —
Contents : —
内容 : —

内容：-

['hiːdɑːn] [tʃɜːtʃ] , ['jɔːrkʃər] ; ['dɛzbərə] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] ; ['moʊltən] ,
Hedon Church , Yorkshire ; Desborough , Northamptonshire ; Molton ,
享乐主义 教会 , 约克郡 ; 德斯伯勒 , 北安普敦郡 ; 莫尔顿 ,
['lɪŋkənʃə(r)] ; ['bɪŋəm] , [nɒts] ; , ['lɪŋkənʃə(r)] ; [ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['diːˌvaɪzɪz] ,
Lincolnshire ; Bingham , Notts ; Billingborough , Lincolnshire ; St . John Devizes ,
林肯郡 ; 宾厄姆 , 诺茨 ; 比灵伯勒 , 林肯郡 ; 英石 . 约翰 迪韦齐斯 ,

约克郡赫登教堂；北安普敦郡德斯伯勒；林肯郡莫尔顿；诺丁汉郡宾厄姆；林肯郡比灵伯勒；圣约翰·迪韦齐斯教堂

['wɪltʃə(r)] ; - , ['lɪŋkənʃə(r)] ; ['tɛrɪŋtən] [ˌes 'tiː] . ['klemənts] , ['nɔːfək] .
Wiltshire ; Aumsby , Lincolnshire ; Terrington St . Clements , Norfolk .
威尔特郡 ; - , 林肯郡 ; 特灵顿 英石 . 克莱门茨 , 诺福克 .

威尔特郡；林肯郡奥姆斯比；诺福克郡特灵顿圣克莱门茨。

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] ['twenti] [pɑːts] .
To be completed in Twenty Parts .
到 是 完全的 在 二十 部分 .

共分二十部分完成。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [strɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK STRAW , Of NO . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 稻草 , 的 不 . 8 .

由 THOMAS CLARK STRAW 印刷，地址：8 号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号 186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦
,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , September 28 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 九月 - . - .

上述舰队街——1850 年 9 月 28 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神